

XXXI

KUNTIEN FINANSSITILASTOA

A

KAUPUNKIKUNTIEN FINANSSIT

11

VUONNA 1934

XXXI

KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

A

STADSKOMMUNERNAS FINANSER

11

ÅR 1934

FINANCES DES VILLES EN 1934

XXXI

KUNTIEN FINANSSITILASTOA

A

KAUPUNKIKUNTIEN FINANSSIT

II

VUONNA 1934

XXXI

KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

A

STADSKOMMUNERNAS FINANSER

II

ÅR 1934

FINANCES DES VILLES EN 1934

Helsinki 1936. Valtioneuvoston kirjapaino.

ALKUSANAT.

Valtioneuvoston tammikuun 28 p:nä 1926 tekemän päätöksen mukaisesti Tilastollinen päätoimisto kerää vuosittain tilastoa kaupunkikuntien finansseista. Tällä kertaa saatetaan julkisuuteen selonteko vuodelta 1934. Kaupunkikuntien finansseja käsittelevää tilastoa on aikaisemmin ilmestynyt vuosilta 1910—1919 ja vuosilta 1925—1933, Suomen virallinen tilasto XXXI. 1, 3—9 ja XXXI A. 10.

Aineiston käsittelyä on lähinnä johtanut allekirjoittanut aktuaari *E. Sarlin*, joka on myöskin tekstiesityksen laatinut.

Helsingissä, Tilastollisessa päätoimistossa, helmikuussa 1936.

FÖRORD.

I enlighet med Statsrådets beslut av den 28 januari 1926 insamlar Statistiska centralbyrån årligen statistik över stadskommunernas finanser. Denna gång publiceras en redogörelse för år 1934. Statistik angående stadskommunernas finanser har tidigare utkommit för åren 1910—1919 och för åren 1925—1933, Finlands officiella statistik, XXXI. 1, 3—9 och XXXI A. 10.

Handläggningen av materialet har närmast letts av undertecknad aktuarien *E. Sarlin*, som även utarbetat textredogörelsen.

Helsingfors, å Statistiska centralbyrån, i februari 1936.

Martti Kovero.

Valter Lindberg.

E. Sarlin.

Sisällys.

<i>Teksti.</i>	Siv.
Menot ja tulot	1
Varat ja velat	24
Rahastot	33
Sähkö- ja vesijohtolaitokset	35

Taulukotteet.

Taulu 1. Kaupunkien menot vuonna 1934	2
» 2. Kaupunkien tulot vuonna 1934	18
» 3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1934	24
» 4. Kaupunkien velat vuoden 1934 lopussa	28
» 5. Kaupunkien obligatiolainat vuonna 1934	30
» 6. Kaupunkien hoidettavina olevat lahjoitus- ja muut pysyväiset rahastot sekä niiden varojen sijoitus joulukuun 31 p:nä 1934	32
» 7. Sähkölaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1934	34
» 8. Vesijohtolaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1934	36
» 9. Sähkö- ja vesijohtolaitosten tasetilit vuonna 1934	38

Innehåll.

<i>Text.</i>	Sid.
Utgifter och inkomster	1
Tillgångar och skulder	24
Fonder	33
Elektricitets- och vattenledningsverk	35

Tabeller.

Tabell 1. Städernas utgifter år 1934	2
» 2. Städernas inkomster år 1934	18
» 3. Städernas tillgångar den 31 december 1934	24
» 4. Städernas skulder vid utgången av år 1934	28
» 5. Städernas obligationslån år 1934	30
» 6. Av städerna förvaltade donations- och andra stående fonder samt placeringen av dessas kapital den 31 december 1934	32
» 7. Elektricitetsverkens vinst- och förlusträkningar år 1934	34
» 8. Vattenledningsverkens vinst- och förlusträkningar år 1934	36
» 9. Elektricitets- och vattenledningsverkens bilanser år 1934	38

Table des matières.

<i>Texte.</i>	Pag.
Dépenses et recettes	1
Actif et passif	24
Fonds	33
Usines électriques et services des eaux	35

Tableaux.

Tableau 1. Dépenses des villes en 1934	2
» 2. Recettes des villes en 1934	18
» 3. Actif des villes au 31 décembre 1934	24
» 4. Dettes des villes à la clôture de l'exercice 1934	28

	Pag.
Tableau 5. Emprunts à obligations des villes en 1934	30
» 6. Donations et autres fonds administrés par les villes et placement de l'actif au 31 décembre 1934	32
» 7. Comptes de profits et pertes des usines électriques en 1934	34
» 8. Comptes de profits et pertes des services des eaux en 1934	36
» 9. Bilans des usines électriques et services des eaux en 1934	38

Menot ja tulot.

Vuoden 1934 tilasto liittyy jatkona vuosien 1928—1933 tilastoihin. Aineiston keräämisessä käytettiin samoja kaavakkeita kuin edellisenä vuonna ja sen käsittely tapahtui samojen periaatteiden mukaan kuin aiemmin. Tilastoon on siis pyritty edelleen saamaan kaupunkien *to-delliset* menot ja tulot, s. o. tavalla tai toisella *suoritettut* erät, huolimatta siitä, oliko ne edellytetyt vuoden talousarviossa vai ei. Kun nämä laskemisperusteet on tarkemmin selostettu vuosien 1928—1929 julkaisussa, siirrytään tässä suoraan viime tiedustelun tuloksien käsittelyyn.

Menot. Kaupunkien menojen kokonaismäärä ja menot asukasta kohden vuosina 1928—1934 olivat seuraavat.

Vuosi — År — <i>Exercice</i>	Menot — Utgifter — <i>Dépenses</i>	
	Kaikkiaan — Inalles <i>Total</i> 1 000 mk	Asukasta kohden Per invånare <i>Par habitant</i> 1 000 mk
1928	1 023 298.3	1.9
1929	1 169 820.5	2.1
1930	1 188 625.3	2.1
1931	1 220 787.8	2.0
1932	1 247 418.7	2.0
1933	1 174 475.8	1.8
1934	1 249 024.3	1.9

Menot, jotka v:sta 1928 v:teen 1932 jatkuvasti nousivat, osoittivat vuonna 1933 vähennystä edelliseen vuoteen verrattuina, mutta nousivat sitten jälleen niin, että ne v. 1934 olivat jonkin verran suuremmat kuin v. 1932. Asukasta kohden menot olivat v. 1934 1 900 markkaa, mikä on enemmän kuin v. 1933, mutta kuitenkin vähemmän kuin vuosina 1929—1932.

Menoihin ja tuloihin sisältyy kuten aiemminkin myös korvaus omien laitosten suorituksista. Jollei oteta lukuun nettona tilastoon otettujen liikelaitosten ja kaupunginkassan välisiä tilityksiä, on eri meno- ja tuloluokkiin sisältyvät omien laitosten luontoissuoritukset arvioitu yh-

Utgifter och inkomster.

Statistiken för år 1934 ansluter sig till statistiken för åren 1928—1933. Vid materialets insamling har använts samma formulär som senaste år och även bearbetningen har skett enligt tidigare principer. Man har sålunda strävat att i statistiken inrymma städernas *faktiska* utgifter och inkomster, d. v. s. de på ett eller annat sätt *erlagda* beloppen, oberoende av om de förutsatts i årets budget eller icke. Då för beräkningsgrunderna närmare redogjorts i publikationen för åren 1928—1929, skola undersökningens resultat här direkte upptagas till behandling.

Utgifterna. Totalbeloppet av städernas utgifter samt utgifterna per invånare voro åren 1928—1934 följande.

Utgifterna, som från år 1928 till år 1932 fortgående ökades, företedde för 1933 en minskning å jämförelse med föregående år, för att ånyo ökas, så att de år 1934 voro något större än år 1932. Per invånare voro utgifterna år 1934 1 900 mark, vilket är mera än år 1933, men likväl mindre än åren 1929—1932.

I utgifterna och inkomsterna ingår såsom tidigare även ersättning för de egna verkens prestationer. Om man icke beaktar likviderna mellan stads-kassan och de affärsföretag, som i statistiken upptagits netto, stego de egna verkens naturaprestationer, sådana de uppskattats i de

teensä 147 971 800 markaksi. Luontoissuoritukset olivat kokonaismenoista 11.8 %.

Taulukosta n:o 1 nähdään eri kaupunkien menot tuhansin markoin, niiden lisäys tai vähennys prosentteina edellisestä vuodesta, keskimäärät asukasta kohden sekä kuinka paljon niistä oli edellä mainittuja omien laitosten välisiä tilityksiä.

olika utgifts- och inkomstgrupperna, till sammanlagt 147 971 800 mark. Naturaprestationerna utgjorde 11.8 % av samtliga utgifter.

Av tabell n:o 1 framgå de olika städernas utgifter i tusen mark, dessas ökning eller minskning i procent från föregående år, utgifterna i medeltal per invånare, ävensom huru stor del av dem, som utgjordes av de ovannämnda likviderna mellan stadens egna verk.

N:o 1. Eri kaupunkien menot. — Utgifterna i de olika städerna. — *Dépenses des villes.*

Kaupungit. Städer. Villes.	Menot. — Utgifter. — Dépenses.				
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos v:sta 1933. Förändring från år 1933. Change- ment de l'exercice 1933	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		Kaupungin välisiä tilityksiä. Inkvid stadens verk emellan. Liquidations entre les villes.
			1934	1933	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.		1934
Helsinki — Helsingfors	563 225.2	+ 8.6	2.5	2.3	63 632.1
Loviisa — Lovisa	5 309.0	+12.9	1.5	1.3	666.3
Porvoo — Borgå	8 361.6	-- 7.8	1.2	1.3	1 081.7
Tammisaari — Ekenäs	5 583.1	+ 8.1	1.6	1.5	599.2
Hanko — Hangö	7 091.0	--10.5	0.9	1.1	938.1
Turku — Åbo	116 554.4	-- 7.4	2.1	2.3	12 302.8
Pori — Björneborg	31 247.3	+30.8	1.9	1.5	3 073.7
Rauma — Raumo	18 758.8	+50.7	2.3	1.6	1 939.8
Uusikaupunki — Nystad	2 473.1	-- 3.2	0.8	0.8	239.0
Naantali — Nådendal	955.1	+ 1.4	1.2	1.2	92.7
Maarianhamina — Mariehamn	2 055.3	+ 6.9	1.0	1.0	97.6
Hämeenlinna — Tavastehus	7 769.2	-- 1.4	1.0	1.0	677.6
Tampere — Tammerfors	91 309.8	+ 4.5	1.9	1.8	14 173.0
Lahti	18 809.9	+13.6	0.9	0.8	1 745.0
Viipuri — Viborg	116 481.8	+ 1.0	1.7	1.6	16 072.3
Sortavala — Sordavala	7 719.0	+14.5	1.8	1.7	1 053.5
Käkisalmi — Kexholm	3 528.3	+ 1.8	1.3	1.2	268.4
Lappeenranta — Villmanstrand	10 260.5	+ 1.6	1.0	0.9	773.8
Hamina — Fredrikshamn	4 135.2	--18.0	1.2	1.4	1 026.2
Kotka	38 052.0	+10.0	2.3	2.1	3 075.5
Mikkeli — St Michel	10 162.2	+18.5	1.1	1.0	921.4
Heinola	3 459.5	+ 2.2	1.6	1.8	101.0
Savonlinna — Nyslott	8 127.6	+12.1	1.1	1.0	748.3
Kuopio	28 725.6	+17.4	1.3	1.2	3 600.5
Joensuu	7 413.4	-- 5.7	1.5	1.7	1 061.2
Iisalmi	5 284.0	+ 4.8	1.6	1.6	491.5
Vaasa — Vasa	31 267.9	+20.6	1.7	1.4	4 465.5
Kaskö — Kaskö	1 259.5	+ 1.4	0.8	0.7	179.3
Kristiinankaupunki — Kristinestad	3 195.7	-- 9.4	1.3	1.4	564.7
Uusikaarlepyy — Nykarleby	1 084.9	-- 6.9	1.1	1.2	45.5
Pietarsaari — Jakobstad	9 785.8	+15.2	1.7	1.5	1 666.9
Kokkola — Gamlakarleby	9 614.6	+ 3.6	1.3	1.2	1 490.0
Jyväskylä	11 388.1	+15.4	1.5	1.3	1 128.9
Oulu — Uleåborg	29 131.4	+ 5.6	1.5	1.4	4 723.8
Raahe — Brahestad	2 234.5	--21.7	0.8	1.0	170.2
Kemi	15 858.9	+ 2.3	0.9	0.9	1 570.7
Tornio — Torneå	2 551.1	+ 8.5	1.4	1.3	352.3
Kajana — Kajana	8 800.0	--11.6	1.4	1.5	1 161.8
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 249 024.3	+ 6.3	1.9	1.8	147 971.8

Kuten taulukosta nähdään, *Helsingin* menot olivat lähes puolet kaupunkien yhteenlasketuista menoista. *Helsingin* jälkeen seurasi suuruusjärjestyksessä *Turku*, jonka menot olivat 116.6 milj. markkaa. *Viipuri*, jonka asukasluku on suurempi kuin *Turun*, jäi kuitenkin vähän *Turusta* jälkeen, sen menot olivat 116.5 milj. markkaa. Pienimmät taas olivat *Naantalin* kaupungin menot, jotka v. 1934 eivät nousseet edes 1 milj. markkaan. Myös asukasta kohden *Helsingin* menot olivat suurimmat, nim. 2 500 markkaa, sen jälkeen *Rauman* ja *Kotkan* 2 300 markkaa. Suhteellisesti pienimmät olivat *Uudenkaupungin*, *Kaskisten* ja *Raahen* menot, joista tuli vain 800 markkaa asukasta kohden. Edelliseen vuoteen verrattuna ovat eräiden kaupunkien menot vaihdelleet huomattavasti. Suhteellisesti enimmän lisääntyivät *Rauman* menot, nim. 50.7 %, sen jälkeen *Porin* 30.8 %, *Vaasan* 20.6 %, *Mikkelin* 18.5 %, *Kuopion* 17.4 %, *Jyväskylän* 15.4 % ja *Pietarsaaren* 15.2 %. Nämä lisäykset johtuvat yleensä tavallista suuremmista uudishankinta- ja uudisrakennusmenoista. *Kuopiossa*, *Jyväskylässä* ja *Vaasassa* olivat myös velkatalouden menot paljon suuremmat kuin edellisenä vuonna. Suhteellisesti enimmän pienenevät *Raahen* menot 21.7 %, *Haminan* 18.0 %, *Kajaanin* 11.6 % ja *Hangon* 10.5 %. Nämä menojen pienenevät johtuvat yleensä uudisrakennusmenojen pienene- misestä.

Yleiskuvan kaupunkien kokonaismenojen jakautumisesta eri menoryhmiin v. 1934 antaa taulukko n:o 2.

Menojen ryhmitys on taulukossa suurin piirtein sellainen, jollaisena se useimpien kaupunkien kirjanpidossa esiintyy. Tässä ei ole tarpeellista tehdä yksityiskohdittain selkoa menoryhmien kokoonpanosta, koska se käy ilmi taululiitteestä n:o 1. Erästä seikasta on kuitenkin syytä huomauttaa. Kaikille kaupungin omistamiin rakennuksiin sijoitetuille virastoille ja laitoksille on laskettu arviovuokra. Rakennusten korjauskustannukset ja uudistyöt on tämän periaatteen mukaisesti viety kiinteistöjen menoryhmään. Sen sijaan kaupunkien liike- ja muille tuloa tuottaville laitoksille ei yleensä ole laskettu vuokraa, ja rakennusmenot on viety näitten laitosten tileille.

Kuten taulukosta nähdään, ovat vain muutamien menoryhmien menot pienentyneet edellisestä vuodesta. Näistäkin on taulukon kahden ensimmäisen sekä terveyden- ja sairaanhoidon menoryhmän pieneneminen melkein yksinomaan näennäinen, sillä *Helsingissä* arvioitiin kaupungin omiin rakennuksiin sijoitettujen virastojen ja laitosten vuokrat uudelleen ja uudet arviot olivat

Såsom tabellen utvisar, utgjorde *Helsingfors* utgifter inemot hälften av städernas sammanlagda utgifter. Efter *Helsingfors* följde i storleksordningen *Åbo*, vars utgifter voro 116.6 milj. mark. *Viborg*, som dock har flere invånare än *Åbo*, kom något efter *Åbo*. Dess utgifter voro 116.5 milj. mark. De minsta utgifterna åter hade *Nådendal*, där de år 1934 icke stego ens till 1 milj. mark. Även per invånare hade *Helsingfors* de största utgifterna, näml. 2 500 mark. därefter följde *Raumo* och *Kotka* med 2 300 mark. De proportionsvis minsta utgifterna hade *Nystad*, *Kaskö* och *Brahestad*, endast 800 mark per invånare. Jämfört med föregående år ha utgifterna i en del städer växlat betydligt. Proportionsvis mest ökades utgifterna i *Raumo*, näml. med 50.7 %, därefter i *Björneborg* med 30.8 %, i *Vasa* med 20.6 %, i *S:t Michel* med 18.5 %, i *Kuopio* med 17.4 %, i *Jyväskylä* med 15.4 % och i *Jakobstad* med 15.2 %. Dessa ökningar bero i allmänhet på ovanligt stora kostnader för nyanskaffningar och nybyggnader. I *Kuopio*, *Jyväskylä* och *Vasa* voro även utgifterna för gäldhushållningen mycket större än föregående år. Proportionsvis mest minskades utgifterna i *Brahestad*, med 21.7 %, i *Fredrikshamn* med 18.0 %, i *Kajana* med 11.6 % och i *Hangö* med 10.5 %. Dessa minskningar av utgifterna bero i allmänhet på en minskning av nybyggnadskostnaderna.

En allmän översikt av fördelningen år 1934 av städernas totala utgifter på olika utgiftsgrupper erhålles av tabell n:o 2.

Utgifternas gruppering är i denna sammanställning i stora drag densamma, som förekommer i de flesta städernas bokföring. Det är icke nödvändigt att här i detalj redogöra för utgiftsgruppernas sammansättning, emedan den framgår ur tabellbilagan n:o 1. En omständighet är det likväl skäl att påpeka. För samtliga i stadens egna gårdar inrymda ämbetsverk och inrättningar har beaktats en uppskattad hyra. Reparations- och nybyggnadskostnader för byggnaderna ha enligt denna princip hänförs till utgiftsgruppen fastigheter. Däremot har i allmänhet hyra icke beräknats för affärs- och andra inkomstgivande företag, och byggnadskostnaderna ha förts på dessa företags konton.

Såsom av tabellen framgår, ha endast utgifterna för några utgiftsgrupper minskats sedan föregående år. Därvid är minskningen av de två första grupperna i tabellen samt av utgiftsgruppen sundhets- och sjukvård nästan helt och hållet skenbar, ty i *Helsingfors* omvärderades hyrorna för de i stadens egna byggnader inrymda ämbetsverken och inrättningarna och

N:o 2. Kaupunkikuntien menot ryhmittäin vuonna 1934. — Stadskommunernas utgifter gruppvis år 1934. — Dépenses des villes par groupes en 1934.

Menoryhmä. Utgiftsgrupp. <i>Groupe de dépenses.</i>	Menot. Utgifter. <i>Dépenses.</i>		Muutos v:sta 1933. Förändring från år 1933. — <i>Changement de l'exercice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Maistraatit, raastuvanoikeudet, syyttäjäistöt, kaupunginvoudinkonttorit — Magistrater, rådstuvurätter, åklagare, stadsfogdekantor — <i>Magistrats, tribunaux municipaux et huissiers</i>	25 990.1	2.1	— 175.4
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — <i>Administration générale</i>	67 345.0	5.4	— 2 182.6
Palolaitos — Brandväsendet — <i>Service des pompiers</i>	21 631.7	1.7	+ 415.9
Poliisilaitos — Polisrättningar — <i>Police</i>	27 477.1	2.2	+ 743.4
Terveys- ja sairaanhoito — Sundhets- och sjukvård — <i>Hygiène publique</i>	115 115.2	9.2	— 3 996.6
Opetustoimi — Undervisningsväsendet — <i>Enseignement</i>	129 773.8	10.4	+ 3 815.2
Muu sivistystoimi — Annan bildningsverksamhet — <i>Autres institutions d'éducation</i>	17 423.0	1.4	— 15.1
Lastensuojelutoiminta — Barnskyddsverksamheten — <i>Protection de l'enfance</i>	43 942.9	3.5	+ 990.2
Köyhäinhuolto — Fattigvården — <i>Assistance publique</i>	141 823.3	11.3	—15 657.1
Katulaitos — Gatuväsendet — <i>Voies et égouts</i>	100 631.3	8.1	+ 1 147.0
Puhtaanapitolaitos — Renhållningsverket — <i>Voirie</i>	16 920.7	1.4	+ 1 357.5
Satamalaitos — Hamnväsendet — <i>Service des ports</i>	71 151.9	5.7	— 1 881.5
Kaupunkien kiinteistö- ja Städersnas fastigheter — <i>Immeubles des villes</i>	96 921.0	7.8	+ 34 774.3
Asuntotoimi — Bostadsverksamheten — <i>Habitations municipales</i>	3 429.7	0.3	+ 436.8
Kunnalliset liikeyritykset — Kommunala affärsföretag — <i>Services industriels</i>	43 431.3	3.5	+10 017.4
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstgivande företag — <i>Autres services comportant des recettes</i>	46 513.5	3.7	— 5 392.4
Yleiset rasitukset — Allmänna onera — <i>Charges publiques</i>	978.1	0.1	+ 213.4
Avustukset — Understöd — <i>Subventions</i>	17 677.2	1.4	+ 674.5
Velkatalous — Guldhusställning — <i>Service de la dette</i>	234 023.8	18.7	+39 195.9
Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen — Placeringar och reserveringar av penningmedel — <i>Placement et réserve de capitaux</i>	17 544.2	1.4	+10 655.3
Muut menot — Övriga utgifter — <i>Autres dépenses</i>	9 279.5	0.7	— 587.6
Yhteensä — Inalles — Total	1 249 024.3	100.0	+74 548.5

monessa tapauksessa miljooniakin pienemmät kuin edellisen vuoden arviot.

Velkatalousmenot olivat kaikkein suurimmat eli 18.7 % menojen koko määrästä. Näistä menoista oli velkojen kustannuksia, kuten korkoja, välityspalkkioita, kurssitappioita y. m. s., sekä kuoletuksia seuraavat määrät:

de nya värdena understego i flere fall de gamla med miljoner.

Utgifterna för guldhusställningen voro de största eller 18.7 % av utgifternas hela belopp. Av nämnda utgifter stego kostnaderna för skulderna, såsom räntor, förmedlingsarvodet, kursförluster o. a. dyl., samt amorteringarna till följande belopp:

	1934		Muutos v:sta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Changement de l'exercice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Velkojen kustannukset — Kostnader för skulderna — <i>Frais des dettes</i> ..	203 509.3	87.0	+ 48 664.1
» kuoletukset — Amortering av skulderna — <i>Amortissements</i> ..	30 514.5	13.0	— 9 468.2
Yhteensä — Summa — Total	234 023.8	100.0	+ 39 195.9

Velkojen kustannukset olivat 48.7 milj. markkaa suuremmat kuin v. 1933. Vuoden 1934 aikana konvertoivat näet eräät kaupungit epäedullisia obligatiolainojaan ja joutuivat tällöin suorittamaan niistä huomattavia kustannuksia. Myös unsista, vuoden aikana otetuista obligatiojainoista maksettiin suuria pääoma-alennuksia

Kostnaderna för skulderna voro 48.7 milj. mark större än år 1933. År 1934 konverterade nämligen vissa städer en del av sina oförmånliga obligationslån och åsamkades härvid betydande kostnader. Även för nya, under året upptagna obligationslån erlades stora kapitalrabatter och andra omkostnader. De under året konverterade

ja muita kustannuksia. Vuoden aikana konvertoitujen lainojen pääomia ei ole otettu menoihin eikä tuloihin. Ne olisivat lisänneet velkojen kuoletuksia kaikkiaan 128.1 milj. markkaa.

Velkatalousmenojen jälkeen olivat *köyhäinhuoltomenot* suurimmat, nim. 11.3 % kokonaismenoista. Nämä menot, jotka v:sta 1928 lähtien ovat jatkuvasti nousseet, olivat v. 1934 ensimmäistä kertaa pienemmät kuin edellisenä vuotena. Vähennys oli 15.7 milj. markkaa. Myös menojen koko määrään verrattuina olivat köyhäinhuoltomenot pienemmät kuin v. 1933. Köyhäinhuoltomenojen osuus kokonaismenoista on eri vuosina ollut v. 1928 6.4 %, v. 1929 6.5 %, v. 1930 7.7 %, v. 1931 8.9 %, v. 1932 11.0 %, v. 1933 13.4 % ja v. 1934 11.3 %. Köyhäinhuoltoon luetut menot jakautuivat seuraavalla tavalla:

	1934		Muutos v:sta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.	
Köyhäinhuoltohallitukset — Fattigvårdsstyrelser — <i>Directions de l'assistance publique</i>	9 095.4	6.4	+	341.9
Kunnalliskodit ja työlaitokset — Kommunalhem och arbetsinrättningar — <i>Maisons municipales de retraite et de travail</i>	32 813.2	23.1	—	451.2
Köyhäinhuollon alaiset lastenkodit — Fattigvården underlydande barnhem — <i>Hospices d'orphelins soumis aux directions de l'assistance publique</i> ..	917.5	0.7	—	34.3
Koti- ja sairaala-avustukset y. m. — Hem- och sjukhusunderstöd m. m. — <i>Secours, etc.</i>	98 666.0	69.6	—	15 690.6
Avustukset köyhäinhuoltoon harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille — Understöd åt organisationer för befrämjande av fattigvård — <i>Sub- ventions aux associations privées</i>	331.2	0.2	+	177.1
Yhteensä — Summa — Total	141 823.3	100.0		-15 657.1

Köyhäinhuoltomenojen lasku osoittaa, että pahin pulakausi oli voitettu v. 1934. Koti-, sairaala- y. m. s. avustuksia jaettiin 15.7 milj. vähemmän kuin edellisenä vuonna. Vähennystä on ollut varsinkin suuremmissa kaupungeissa, joissa työttömyys on ollut vaikeampaa kuin pienemmissä, viimeksimainituissa köyhäinhuoltomenot ovatkin vielä v. 1934 useassa tapauksessa nousseet. Kunnallis- ja lastenkotien menot ovat myös jonkin verran pienentyneet, vaikkakaan konjunktuurivaihtelut eivät niihin sanottavasti vaikuta. Tähän ryhmään luettujen lastenkotien lisäksi tulevat lastensuojelulautakuntien alaiset lastenkodit, joiden menot kuitenkin on viety lastensuojelutoiminnan menoryhmään. Viimeksimainittujen lastenkotien menot olivat v. 1934 yhteensä 13.9 milj. markkaa. Kustannukset kaupunkien lastenkodeista olivat siis edellämaintittuna vuotena kaikkiaan 14.8 milj. markkaa. V. 1933 vastaavat menot olivat myös 14.8 milj. markkaa.

Suoranaisten avustusten lisäksi ovat kaupungit joutuneet lievittämään työttömyyden

länens kapitalbelopp ha icke upptagits bland utgifterna och inkomsterna. De skulle ha ökat läneamorteringarna med sammanlagt 128.1 milj. mark.

Näst efter utgifterna för gäldhushållningen voro de för *fattigvården* de största, näml. 11.3 % av samtliga utgifter. Dessa utgifter, som sedan år 1928 fortgående ökats, voro år 1934 för första gången mindre än året förut. Minskningen var 15.7 milj. mark. Även i förhållande till utgifternas hela belopp voro *fattigvårdsutgifterna* mindre än år 1933. *Fattigvårdsutgifternas* andel i de totala utgifterna har under olika år varit, år 1928 6.4 %, år 1929 6.5 %, år 1930 7.7 %, år 1931 8.9 %, år 1932 11.0 %, år 1933 13.4 % och år 1934 11.3 %. De till *fattigvården* hänförliga utgifterna fördelade sig på följande sätt:

Minskningen i *fattigvårdsutgifterna* visar, att den värsta krisen övervunnits år 1934. Hem-, sjukhus-, o. a. dyl. understöd utdelades 15.7 milj. mark mindre än föregående år. Minskning förekom särskilt i de större städerna, där arbetslösheten varit svårare än i de mindre. I de sistnämnda ha *fattigvårdsutgifterna* ännu år 1934 i flere fall stigit. Utgifterna för kommunal- och barnhem ha även något minskats, ehuru konjunkturväxlingarna icke nämnvärt påverka dem. Förutom de till denna grupp hänförliga barnhemmen finnas barnskyddsnämnderna underlydande barnhem, vilkas utgifter likväl förts till utgiftsgruppen barnskyddsverksamhet. Utgifterna för sistnämnda barnhem voro år 1934 13.9 milj. mark. Kostnaderna för städernas barnhem voro således sammanlagt 14.8 milj. mark under nämnda år. Även år 1933 voro de motsvarande utgifterna 14.8 milj. mark.

Utom genom utdelning av direkta understöd hava städerna varit tvungna att lindra följderna

seurauksia myös varatöitä järjestämällä. Varatöiden kustannukset on tilastossa viety eri menoryhmiin, siis esim. varatöinä tehdyt katu-työt katulaitoksen menoryhmään, metsätyöt kiinteistöjen menoryhmään j. n. e. Taulukko n:o 3 osoittaa eri menoryhmiin sisältyvät työtömyyden ehkäisemis- ja lieventämismenot.

av arbetslösheten även genom att anordna *reservarbeten*. Kostnaderna för reservarbetena ha i statistiken förts till olika utgiftsgrupper, således t. ex. de såsom resorarbeten utförda gatuarbetena till utgiftsgruppen gatuväsendet, skogsarbetena till utgiftsgruppen fastigheter o. s. v. Tabell n:o 3 utvisar de i de olika utgiftsgrupperna ingående utgifterna för arbetslöshetens förhindrande och lindrande.

N:o 3. Työttömyyden ehkäisemis- ja lieventämismenot. --- Utgifterna för arbetslöshetens förhindrande och lindrande.
Dépenses pour la diminution du chômage.

Kaupungit. Städer. Villes.	Varatyöt. — Reservarbeten. — <i>Travaux de réserve.</i>					Ammatti- kursse. Yrkes- kurser. <i>Cours profes- sionnels.</i>	Muut menot. Övriga utgif- ter. <i>Autres dépenses.</i>	Työttömyyden ehkäisemis- ja lie- ventämismenot Kaikkiaan. Summa utgifter för arbetslöshetens förhindrande och lindrande. <i>Dépenses totales pour la diminution du chômage.</i>		
	Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>						kadut ja puistot. gator och parker. <i>voies et promena- des.</i>	viemärit. kloaker. <i>égouts.</i>	satamat. hamnar. <i>ports.</i>
		1934								
		1 000 mk.								
Helsinki — Helsingfors	29 961.8	13 588.8	4 368.8	8 302.7	380.4	950.0	720.5	31 632.3	23 320.5	
Loviisa — Lovisa	55.2	37.1	—	6.8	—	—	—	55.2	113.0	
Porvoo — Borgå	736.5	332.2	273.1	—	—	—	9.2	745.7	1 041.3	
Tammisaari — Ekenäs	274.6	117.7	2.6	154.3	—	—	1.6	276.2	255.4	
Hanko — Hangö	95.3	95.3	—	—	—	—	0.7	96.0	432.9	
Turku — Åbo	9 500.5	1 152.7	480.8	7 517.9	—	154.2	14.9	9 669.6	7 423.1	
Pori — Björneborg	2 364.7	126.2	—	2 108.2	—	—	6.1	2 370.8	2 031.1	
Rauma — Raumo	5 878.5	59.6	2 868.1	—	—	—	—	5 878.5	3 986.8	
Uusikaupunki — Nystad	165.7	20.1	129.5	—	—	38.1	—	203.8	338.2	
Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hämeenlinna — Tavastehus	493.3	85.4	252.1	—	—	126.9	1.3	621.5	615.3	
Tampere — Tammerfors	9 517.7	3 340.6	1 251.8	752.3	19.0	380.1	—	9 897.8	10 981.2	
Lahti	1 039.0	1 003.0	—	—	—	36.0	—	1 039.0	1 058.8	
Viiuri — Viborg	5 302.6	4 135.0	313.8	200.0	—	3 210.7	525.1	9 038.4	10 595.0	
Sortavala — Sordavala	351.3	302.0	—	—	—	—	3.2	354.5	290.3	
Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	—	—	—	—	—	173.4	
Lappeenranta — Villmanstrand	1 416.4	463.3	—	140.6	332.4	57.6	—	1 474.0	986.3	
Hamina — Fredrikshamn	48.3	34.3	—	5.2	—	—	—	48.3	624.2	
Kotka	3 928.8	449.8	561.9	2 917.1	—	147.8	69.7	4 146.3	5 421.0	
Mikkeli — St Michel	2 133.4	251.9	—	—	—	—	—	2 133.4	731.8	
Heinola	37.6	16.0	—	—	—	—	—	37.6	105.0	
Savonlinna — Nyslott	1 676.0	1 394.8	2.1	11.7	249.7	—	0.4	1 676.4	780.3	
Kuopio	761.8	62.5	240.1	67.8	301.5	60.3	11.1	833.2	1 403.3	
Joensuu	425.4	13.9	—	—	60.4	—	—	425.4	134.9	
Jisalmi	1 751.1	694.9	107.8	—	30.0	37.3	7.2	1 795.6	1 912.3	
Vaasa — Vasa	1 149.8	250.9	231.0	—	—	—	—	1 149.8	341.2	
Kaskinen — Kaskö	3.2	3.2	—	—	—	—	1.1	4.3	61.5	
Kristiinikaupunki — Kristinestad	74.2	—	—	—	—	—	7.7	81.9	183.9	
Uusikaarlepyy — Nykarleby	47.2	24.3	—	—	—	—	—	47.2	57.3	
Pietarsaari — Jakobstad	182.2	—	—	—	8.5	—	23.6	205.8	155.8	
Kokkola — Gamlakarleby	567.1	110.0	—	—	64.6	—	4.2	571.3	252.7	
Jyväskylä	179.3	41.0	119.3	—	19.0	—	—	179.3	102.5	
Oulu — Uleåborg	5 143.7	905.0	52.8	1 248.5	119.8	26.1	2.6	5 172.4	4 180.9	
Raahe — Brahestad	99.0	4.3	—	0.4	90.6	—	2.7	101.7	371.0	
Kemi	1 380.5	963.7	34.9	42.8	50.1	61.9	15.8	1 458.2	1 926.7	
Tornio — Torneå	39.6	9.4	—	—	—	—	—	39.6	51.4	
Kajaani — Kajana	762.0	548.9	—	—	35.8	35.6	3.2	800.8	1 256.9	
	87 543.3	30 637.8	11 290.5	23 475.4	1 982.9	5 286.6	1 431.9	94 261.8	83 697.2	
		1933								
Kaikki kaupungit — Samtliga städer	77 808.2	32 312.4	7 781.8	22 534.4	2 042.2	5 258.8	630.2	83 697.2		
— <i>Total</i>		1932								
	71 480.2	33 400.0	6 504.1	19 958.6	2 657.1	4 396.1	1 348.9	77 225.2		

Tämän taulukon sarakkeeseen »muut menot» on viety työttömyyslautakuntien menot sekä muut mahdollisesti esiintyneet työttömyyden ehkäisemis- ja lieventämismenot. Sen sijaan siihen ei ole otettu suoranaisia avustuksia työttömille, koska näitä vain harvoin on kirjattu eri tilille. Ne sisältyvät köyhäinhoitomenoihin.

Varatyömenot olivat v. 1934 87.3 milj. eli 9.7 milj. markkaa suuremmat kuin v. 1933. Yleisimmät varatyöt olivat katujen ja puistojen sekä satamien korjaukset ja uudisrakennukset. Jos taas verrataan varatyömenoja kaupunkien yleisten töiden kokonaiskustannuksiin, havaitaan, että varsin suuri osa kaikista töistä suoritettiin varatöinä. Varatöinä suoritettujen katujen ja puistotöiden menot olivat 45.3 % katujen ja puistojen koko menojen määrästä (katuvalaistusta lukuunottamatta), viemäritöistä vastaava prosenttiluku oli 58.8 satamatöistä 40.4 ja metsätöistä 27.2. Kaupunkien edellä mainituista töistä on v. 1934 suhteellisesti enemmän kuin v. 1933 teetetty varatöinä. Katu-, puisto-, viemäri-, satama- ja metsätöiden kustannuksista oli v. 1933 42.3 % ja v. 1934 44.3 % varatöistä. On huomattava, että todellisudessa vieläkin suurempi osa töistä oli varatöitä, koska varatöissä maksetaan pienemmät palkat kuin vakinaisissa töissä.

Köyhäinhoitomenojen jälkeen suurimmat olivat *opetustoimen* menot. Kaikista menoista opetustoimen menot olivat 10.4 %. Niistä oli tietunkin, kuten myös seuraavasta asetelmasta näkyy, suurin osa kansakoululaitoksen aiheuttamia.

Till kolumnen »övriga utgifter» i denna tabell ha hänförts utgifterna för arbetslöshetsnämnder samt andra eventuellt förekommande utgifter för arbetslöshetens förhindrande och lindrande, utom de direkta understöden åt arbetslösa, emedan dessa endast sällan bokförts på särskilt moment. De ingå i utgifterna för fattigvården.

Utgifterna för reservarbeten voro år 1934 87.5 milj. mark eller 9.7 milj. större än år 1933. De vanligaste reservarbetena utgjordes av reparationer och nyanläggningar av gator och parker samt hamnar. Om man åter jämför utgifterna för reservarbeten med de totala kostnaderna för städernas allmänna arbeten, finner man att en synnerligen stor del av alla arbeten utfördes såsom reservarbete. Utgifterna för de såsom reservarbeten utförda gatu- och parkarbetena utgjorde 45.3 % av samtliga utgifter för gator och parker (med undantag av gatubelysningen), för kloakarbetena var motsvarande procenttal 58.8, för hamnarbetena 40.4 och för skogsarbetena 27.2. Av städernas arbeten av ovannämnda slag utfördes år 1934 en proportionsvis större del som reservarbeten än år 1933. Av kostnaderna för gatu-, park-, kloak-, hamn- och skogsarbetena förorsakades år 1933 42.3 % och år 1934 44.3 % av reservarbeten. Det bör observeras, att i verkligheten en ännu större del av själva arbetet utgjordes av reservarbete, emedan vid reservarbeten betalas mindre löner än vid ordinarie arbeten.

Efter fattigvården följde i avseende å utgifternas storlek *undervisningsväsendet*. Av samtliga utgifter voro 10.4 % för undervisningsväsendet. Av dessa förorsakades naturligtvis, såsom också av följande sammanställning framgår, största delen av folkskolväsendet.

	1934		Muutos v:sta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	
Kansakoulut — Folkskolor — <i>Ecoles primaires</i>	108 801.5	83.8	+ 3 452.7
Ammattiopetuslaitokset — Yrkesundervisningsanstalter — <i>Ecoles professionnelles</i>	10 266.9	7.9	+ 410.2
Työväen- ja kansalaisopistot — Arbetar- och medborgarinstitut — <i>Instituts ouvriers</i>	2 668.2	2.1	— 270.1
Kauppaopetuslaitokset — Handelsläroverk — <i>Ecoles commerciales</i>	3 411.2	2.6	+ 75.2
Oppikoulut — Lärdoms-skolor — <i>Ecoles secondaires</i>	1 505.4	1.2	+ 15.2
Avustukset muille kuin kunnallisille kouluille — Understöd åt privata skolor — <i>Subventions aux écoles privées</i>	3 120.6	2.4	+ 132.0
Yhteensä — Summa — Total	129 773.8	100.0	+ 3 815.2

Opetustoimen menot ovat työväen- ja kansalaisopistojen menoja lukuunottamatta kasvaneet v:n 1934 aikana. Työväen ja kansalais-

Utgifterna för undervisningsväsendet hava med undantag av utgifterna för arbetar- och medborgarinstitut ökats under år 1934. Ut-

opistojen menojen väheneminen johtuu miltei yksinomaan siitä, että Helsingin opistojen huoneistomenot pienenivät. Anmattiopetukseen ovat kaupungit viime vuosina uhranneet jonkin verran enemmän varoja kuin aiemmin, jota vastoin kunnallisia oppikouluja on enää vain Tammissaarella, Kristiinankaupungissa ja Kokkolassa sekä kunnallinen valmistava koulu Hangossa.

Paitsi varsinaisesta opetustoimesta oli kaupungeilla menoja myös *muusta sivistystoimesta*, kuten kirjastoista, museoista, orkestereista y. m. s. Nämä menot olivat samat kuin v. 1933 eli 17.4 milj. markkaa.

Terveyden- ja sairaanhoitomenot olivat melkein yhtä suuret kuin opetustoimen eli 9.2 % kokonaismenoista. Ne jakautuivat seuraavasti:

gifterna för arbetar- och medborgarinstitut minskades beroende så gott som enbart på minskade hyresutgifter för instituten i Helsingfors. På yrkesundervisningen ha städerna under de senaste åren offrat något större summor än tidigare, medan kommunala lärdomsskolor numera finnas endast i Ekenäs, Kristinestad och Camllakarleby samt en kommunal förberedande skola i Hangö.

Utom för det egentliga undervisningsväsendet hade städerna utgifter även för *annan bildningsverksamhet*, såsom bibliotek, museer, orkestrar o. s. v. Dessa utgifter voro år 1934 lika stora som år 1933 eller 17.4 milj. mark.

Utgifterna för *sundhets- och sjukvården* voro nästan lika stora som för undervisningsväsendet eller 9.2 % av de totala utgifterna. De fördelade sig på följande sätt:

	1934		Muutos v:sta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.	
Terveydenhoitolautakunnat ja terveyspoliisit — Hälsövärdsnämnder och hälsopolis — <i>Commissions d'hygiène et police sanitaire</i>	3 265.5	2.8	+	39.9
Kaupunginlääkärit, -sairaanhoitajat ja -kättilöt — Stadsläkare, sjukvårdspersonal och barnmorskor — <i>Médecins, gardes-malades et sages-femmes</i>	6 376.3	5.5	—	122.1
Sairaalat, synnytyslaitokset ja mielisairaalat — Sjukhus, förlossningsanstalter och sinnessjukhus — <i>Hôpitaux, maternités et asiles d'aliénés</i>	89 263.3	77.6	—	3 164.1
Ravintoaineiden tarkastus — Kontroll av näringsmedel — <i>Inspection des denrées alimentaires</i>	4 025.6	3.5	—	395.0
Muu terveyden- ja sairaanhoito—Övrig sundhets- och sjukvård — <i>Autres</i>	11 062.0	9.6	—	258.9
Avustukset yksityisille sairaaloille ja sairaanh. edistäville yhdistyksille — Understöd åt privata sjukhus och föreningar för befrämjande av sjukvård — <i>Subventions aux hôpitaux et aux associations privées</i>	1 122.5	1.0	—	96.4
Yhteensä — Summa — Total	115 115.2	100.0		— 3 996.6

Katulaitoksen menot kasvoivat 1.1 milj. markkaa v:n 1934 aikana. Kaikista menoista ne olivat 8.1 % ja jakautuivat seuraaviin aliryhmiin:

Utgifterna för *gatuväsendet* ökades under år 1934 med 1.1 milj. mark. Av samtliga utgifter utgjorde de 8.1 % och fördelade sig på följande undergrupper.

	1934		Muutos v:sta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.	
Kadut, torit, tiet ja sillat — Gator, torg, vägar och broar — <i>Voies, places et ponts</i>	61 703.5	61.3	—	6 314.8
Puistot ja istutukset — Parker och planteringar — <i>Promenades</i>	19 189.2	19.1	+	5 339.9
Viemärit — Kloaker — <i>Egouts</i>	19 191.6	19.1	+	2 044.4
Kaivot — Brunnar — <i>Puits</i>	547.0	0.5	+	77.5
Yhteensä — Summa — Total	100 631.3	100.0		+ 1 147.0

Katulaitoksen eri aliryhmien menot ovat vaihdelleet paljon edellisestä vuodesta, sillä eräissä kaupungeissa on v. 1934 suoritettu suuria puisto-, kenttä- ja viemäritöitä, jota vastoin varsinkin Helsingissä uusien katurakennusten kustannukset eivät nousseet samoihin määriin kuin edellisenä vuonna. Uudistöitä selostetaan lähemmin vielä taulun n:o 5 yhteydessä.

Kiinteistömenot lisääntyivät varsin paljon eli 34.8 milj. markkaa. Tässäkin lisäys suurimaksi osaksi johtuu uudistöistä. Kiinteistöjen menoryhmään on luettu seuraavat menot:

	1934		Muutos vsta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Rakennukset — Byggnader — <i>Bâtimens</i>	65 564.5	67.7	+23 113.5
Maatilat ja maa-alueet — Jordlägenheter och jordområden — <i>Propriétés foncières</i>	24 055.6	24.8	+10 902.3
Metsät — Skogar — <i>Forêts</i>	7 300.9	7.5	+ 758.5
Yhteensä — Summa — Total	96 921.0	100.0	+34 774.3

Näihin lukuihin ei ole otettu *asuntotoimen* menoja, jotka v. 1934 olivat 3.4 milj. eli 0.3 % kaikista menoista.

Satamissa ei suoritettu yhtä paljon uudistöitä kuin edellisellä vuonna ja *satamalaitoksen* menot vähenivät sen vuoksi 1.9 milj. v:n 1934 aikana. Ne olivat kaikkiaan 71.2 milj. eli 5.7 % kaupunkien menojen koko määrästä.

Kunnallishallinnon menoryhmä oli myös veraten suuri, nim. 5.4 % kokonaismenoista. Näistä menoista, 67.3 milj. markkaa, oli kuitenkin osa eli 6.1 milj. markkaa rakennuskonttorien työpajojen ja varastojen menoja, joten siis varsinaiset yleiset keskushallinnon menot olivat vain 61.2 milj. markkaa.

Taulukon n:o 2 menoryhmä *kunnalliset likeyritykset* tarkoittaa kaupunkien liikelaitosten tuottamaa nettotappiota sekä näille laitoksille myönnettyä lisäpääomaa. Kun toisissa kaupungeissa liikelaitosten kokonaismenot ja kokonaistulot vielä sisältyvät kaupungin yleisiin menojen tulotileihin, on näissä tapauksissa liikelaitosten tuottamana tappiona (tai voittona) pidetty vuotuismenojen ja -tulojen erotusta. Tämä erotus ei aina ole sama kuin laitosten liikekirjanpidon mukainen saman vuoden tappio tai voitto, mikä johtuu siitä, että kaupunkien ja asianomaisten liikelaitosten kirjaamistavat eroavat toisistaan. Liikelaitosten kaupungeille tuotta-

Utgifterna för de olika undergrupperna inom gatuväsendet ha förändrats mycket sedan året förut, på grund av att i en del städer år 1934 utförts stora park-, plan- och kloakarbeten, varemot främst i Helsingfors kostnaderna för nya gatuanläggningar icke stego till samma belopp som föregående år. För nybyggnadsarbetena redogöres ännu i samband med tabell n:o 5.

Avsevärt ökades utgifterna för *fastigheterna*, med 34.8 milj. mark. Även i detta fall beror ökningen till största delen på nyanläggningar. Till fastighetsgruppen ha hänförs följande utgifter:

Dessa siffror omfatta icke utgifterna för *bostadsverksamheten*, vilka år 1934 utgjorde 3.4 milj. mark eller 0.3 % av alla utgifter.

I hamnarna utfördes icke lika mycket nyanläggningar som föregående år och utgifterna för *hamnväsendet* minskades därför med 1.9 milj. under år 1934. De stego till sammanlagt 71.2 milj. mark eller 5.7 % av städernas samtliga utgifter.

Även utgiftsgruppen *kommunalförvaltning* var relativt stor, näml. 5.4 % av de totala utgifterna. Av dessa utgifter, 67.3 milj. mark, utgjordes likväl en del eller 6.1 milj. mark av utgifterna för byggnadskontorens verkstäder och förråd, varför således kommunalförvaltningens egentliga utgifter stego till endast 61.2 milj. mark.

Utgiftsgruppen *kommunala affärsföretag* i tabell n:o 2 avser den av städernas affärsföretag förorsakade nettoförlusten samt åt dessa företag beviljad kapitalökning. Då i en del städer affärsföretagens totala utgifter och inkomster ännu ingå i stadens allmänna utgifts- och inkomstkonto, ha i dessa fall såsom av affärsföretagen förorsakad förlust (eller vinst) ansetts skillnaden mellan årsutgifterna och -inkomsterna. Denna skillnad är icke alltid densamma som förlusten eller vinsten för samma år enligt företagens affärsbokföring, beroende på att städernas och respektive affärsföretags bokföringssätt avvika från varandra. Av de utgifter,

N:o 4. Kaupunkien myöntämät apurahat yksityisille järjestöille ja laitoksille. — Av städerna beviljade understöd åt privata organisationer och inrättningar. — Subventions accordées par les villes aux associations et institutions privées.

Kaupungit. Städer. Villes.	1934												
	1934	1933	1932	1931	1930	1929	1928	1927	1926	1925	1924	1923	1922
Helsinki — Helsingfors	197.4	979.3	603.0	74.0	34.5	521.5	164.5	200.0	222.2	26.0	968.5	3 990.9	
Loviisa — Lovisa	27.3	—	48.2	2.5	34.0	5.0	15.3	6.3	37.5	5.0	11.4	192.5	
Porvoo — Borgå	6.0	204.0	39.5	3.0	32.0	14.8	129.0	—	102.0	6.0	20.2	556.5	
Tammisaari — Ekenäs	22.5	—	—	—	15.8	9.7	2.5	1.5	15.0	1.8	4.5	73.3	
Hanko — Hangö	14.0	34.7	16.8	—	—	—	54.3	—	55.0	12.0	6.1	192.9	
Turku — Åbo	10.0	—	428.5	375.0	330.0	34.0	1 328.0	—	300.0	51.6	5.3	188.8	3 051.4
Pori — Björneborg	133.6	23.9	157.7	80.0	22.5	4.0	210.7	37.8	54.1	29.0	12.0	54.4	819.7
Rauma — Raumo	45.2	100.3	91.5	5.0	30.0	3.5	—	—	109.0	48.5	—	10.0	443.0
Uusikaupunki — Nystad	—	—	64.3	—	13.0	1.6	15.0	2.0	30.0	—	1.8	31.5	159.2
Naantali — Nådendal	—	—	4.8	—	—	1.8	—	—	—	0.9	0.3	1.8	9.6
Maarianhamina — Mariehamn	15.0	20.0	—	—	—	0.2	5.0	9.0	—	6.2	—	19.0	74.4
Hämeenlinna — Tavastehus	6.0	10.5	15.0	10.0	3.0	1.4	—	—	61.5	13.9	1.0	23.5	145.8
Tampere — Tammerfors	3.0	—	11.5	300.0	161.6	38.0	15.0	—	44.0	15.0	313.2	1 901.3	
Lahti	0.5	28.0	153.4	40.0	25.0	—	6.0	—	75.0	27.5	10.0	6.5	371.9
Viipuri — Viborg	26.5	71.2	314.8	340.0	180.0	36.8	419.4	86.4	225.0	97.4	2.0	136.7	1 936.2
Sortavala — Sordavala	8.3	—	66.0	1.5	20.0	1.5	25.0	—	65.0	24.0	3.3	21.2	235.8
Käkisalmi — Kexholm	—	—	27.0	—	4.3	—	3.2	6.0	22.1	10.5	1.5	2.7	77.3
Lappeenranta — Villmanstrand	18.0	—	5.0	18.0	12.0	10.0	74.0	—	40.0	18.5	0.5	14.5	210.5
Hamina — Fredrikshamn	10.2	0.5	2.5	10.0	3.0	—	90.4	—	35.0	4.5	7.0	11.0	174.1
Kotka	11.5	—	184.0	40.0	—	2.0	114.0	—	—	—	—	8.0	359.5
Mikkeli — St Michel	30.0	36.3	—	15.0	21.0	4.0	—	—	45.5	7.0	3.0	1.0	162.8
Heinola	0.9	6.0	57.5	—	1.0	—	2.0	3.2	25.0	7.0	2.0	2.0	106.6
Savonlinna — Nyslott	9.0	6.0	—	10.0	—	—	4.5	—	40.0	18.8	0.5	5.0	93.8
Kuopio	17.0	40.0	19.3	—	7.8	—	33.0	1.5	135.0	29.5	—	57.0	340.1
Joensuu	34.4	—	148.4	15.0	9.3	0.5	28.6	—	50.0	5.2	6.0	6.5	303.9
Isalmi	7.0	10.0	—	—	1.0	—	—	—	30.0	—	—	—	48.0
Vaasa — Vasa	11.0	36.0	102.2	—	2.6	41.7	151.3	—	100.0	42.8	15.0	46.0	548.6
Kaskinen — Kaskö	—	—	21.0	—	—	—	—	—	5.0	—	—	—	26.0
Kristinankaupunki — Kristinestad	0.2	—	12.0	—	—	—	77.0	—	13.0	—	—	1.3	103.5
Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	5.0	15.0	—	—	—	—	—	4.0	—	0.5	1.0	25.5
Pietarsaari — Jakobstad	—	78.5	34.2	—	—	0.5	—	10.0	35.0	—	—	3.0	161.2
Kokkola — Gamla Karleby	0.5	—	—	3.0	12.0	—	45.0	—	32.0	4.0	5.0	26.0	127.5
Jyväskylä	10.0	—	40.6	25.0	2.5	1.5	4.5	—	50.0	20.5	2.5	21.4	178.5
Oulu — Uleåborg	10.0	123.0	15.0	10.0	—	81.8	315.7	3.0	100.0	6.0	—	36.5	701.0
Raahe — Brahestad	—	52.4	29.8	—	—	—	19.0	—	10.0	—	—	1.5	112.7
Kemi	10.5	35.1	12.0	—	1.5	—	51.5	—	20.0	2.0	—	—	132.6
Tornio — Torneå	25.0	3.7	3.6	—	—	—	25.9	—	15.0	—	—	1.3	74.5
Kajaani — Kajana	6.0	—	0.2	—	—	4.9	9.4	—	50.0	—	—	5.1	75.6
Kaikki kaupungit — Samtliga städer	529.1	1 122.5	3 120.6	1 906.0	1 018.9	333.7	3 795.7	331.2	2 185.7	766.3	120.4	3 068.1	18 298.2
Vuosi — År — Année 1933	448.7	1 218.9	2 988.6	1 931.7	1 123.6	246.7	3 621.3	154.1	2 290.1	713.2	136.9	2 981.2	17 855.0
» » » 1932	386.6	1 301.4	3 239.8	2 035.5	1 182.7	784.7	3 723.0	134.4	2 170.7	826.5	116.8	3 900.0	19 802.1

1) Olkaistu tieto. — Rättad uppgift. — Chiffre révisé.

mista menoista oli v. 1934 2.3 milj. markkaa kaupunginkassan peittämää nettotappiota ja 41.1 milj. markkaa menoja liikelaitosten uudisrakennuksista. Enemmän tuottivat tappiota Turun kaasulaitos, nim. 1.4 milj. markkaa, ja saman kaupungin raitiotiet 0.7 milj. markkaa.

Taulukon n:o 2 ryhmä *avustukset* käsittää kaupunkien myöntämät eläkkeet sekä apurahat suojeluskunnille, raittiusyhdistyksille, urheiluseuroille y. m. sellaisiin tarkoituksiin, jotka eivät varsinaisesti kuulu minkään kaupunkien hallinnonhaaran alaan. Muut avustukset on eritelty käyttötarkoituksen mukaan eri hallinnonhaarojen menoryhmiin. Taulukkoon n:o 4 on otettu kaikki kaupunkien myöntämät apurahat, koska saattaa olla mielenkiintoista nähdä, paljonko niitä on kaikkiaan myönnetty ja kuinka ne on jaettu eri järjestöjen ja laitosten kesken.

Kaikkiaan myönsivät kaupungit v. 1934 avustuksia 18.3 milj. markkaa, mikä on 0.4 milj. markkaa enemmän kuin v. 1933. Enemmän myönnettiin avustuksia lastensuojelutyöhön, nim. yhteensä 3.8 milj., sen jälkeen yksityiskouluille 3.1 milj. Suuria avustuksia saivat myös suojeluskunnat. Niitä myönsivät kaikki kaupungit paitsi Naantali, Maarianhamina, Tampere ja Kotka.

Taulukon n:o 2 eri menoryhmiin sisältyvät myös *uudishankinta- ja uudistyömenot*. Yksityiskohtaisesti eriteltyinä nämä menot näkyvät taulukosta n:o 5. Uudishankintoihin ei tässä ole luettu virastoihin, kouluihin ja sairaaloihin ostettua uutta kalustoa. Sitävastoin rakennuskonttorien uudet työkonect ja välineet on otettu eri sarakkeessa mukaan.

Vuosina 1928—1934 olivat uudistyö- ja uudishankintamenojen kokonaismäärät sekä niiden osuus kaupunkien kaikista menoista seuraavat:

som affärsföretagen år 1934 förorsakade städerna, utgjordes 2.3 milj. mark av sådan nettoförlust som täckts av stadskassan och 41.1 milj. mark av utgifter för affärsföretagens nybyggnader. Den största förlusten förorsakade Åbo gasverk, 1.4 milj. mark, och spårvägarna i samma stad, 0.7 milj. mark.

Gruppen *understöd* i tabell n:o 2 omfattar av städerna beviljade pensioner samt understöd åt skyddskärer, nykterhets- och idrottsföreningar samt för andra dylika ändamål, som icke direkt hänföra sig till något av städernas förvaltningsområden. Övriga understöd ha fördelats på utgiftsgrupperna för de förvaltningsgrenar, till vilka de hänföra sig. I tabell n:o 4 ha sammanställts alla understöd, som städerna beviljat, då det kan vara av intresse att se, huru mycket som inalles beviljats och huru understöden fördelats mellan olika organisationer och inrättningar.

Sammanlagt beviljade städerna år 1934 18.3 milj. mark, vilket är 0.4 milj. mark mera än år 1933. Mest beviljades understöd för barnskyddsarbetet, näml. inalles 3.8 milj., därefter åt privatskolor 3.1 milj. Stora understöd fingo även skyddskärerna. Sådana beviljades av alla städer utom Nådendal, Mariehamn, Tammerfors och Kotka.

I de olika utgiftsgrupperna i tabell n:o 2 ingå även utgifterna för *nyanskaffningar och nybyggnadsarbeten*. Tabell n:o 5 upptager en specifikation av dessa utgifter. Som nyanskaffning har i detta sammanhang icke beaktats nya inventarier som inköpts till ämbetsverk, skolor och sjukhus. Däremot ingå byggnadskontorens nya arbetsmaskiner och -redskap i en särskild kolumn.

Ären 1928—1934 voro nyanskaffnings- och nybyggnadskostnadernas hela belopp samt deras andel i städernas samtliga utgifter följande:

Vuosi — År -- Exercice	Uudistyöt ja -hankinnat. — Nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar. — <i>Nouvelles constructions et achat d'immeubles.</i>	
	Kaikkiaan — Inalles %:issa kokonaismenoista. —	
	Total. 1 000 mk	1 % av alla utgifter. En %
1928	277 712.4	27.1
1929	301 423.9	25.8
1930	275 211.4	23.2
1931	276 955.2	22.7
1932	224 381.0	18.0
1933	186 049.5	15.8
1934	215 853.5	17.3

Joskin siis uudistyömenot ja niiden osuus kaikista menoista kasvoivat v. 1934, eivät ne vielä

Ehuru således utgifterna för nybyggnaderna samt deras andel i samtliga utgifter ökades

N:o 5. Uudistyö- ja uudishankintamenot. — Utgifterna för nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar. — Dépenses pour les nouvelles constructions et les achats d'immeubles.

Kaupungit. Städer. Villes.	Kadut ja puistot. Gator och parker. Voies et promenades.	Viemärit. Kloaker. Egouts.	Satamat. Hamnar. Ports.	Uudet rakennukset ¹⁾ Nybyggnader ¹⁾ Nouveaux bâtimens ¹⁾	Maatilojen ja maa-alueiden osto sekä uudet rakennukset. — Inköp av jordlängden och jordområden samt nya byggnader. — Fermes.	Muita tuloa tuottavat laitokset. Övriga inkomstgivande företag. Autres services comportant des recettes.	Kunnalliset liikeyritykset. Kommunala affärsföretag. Services industriels.	Työkojeiden ja -välineiden hankinta eri laihok-siin. — Anskaffning av arbetsmaskiner och -redskap till de olika hantvergarina. — Achats de machines et outils aux divers artisans.	Uudistyöt ja -hankinnat. Nybyggnadsarbeten och ny- anskaffningar. — Nouvelles constructions et achat d'immeubles.			
									Kalkkiaan. — Inalles. Total.	% kokonaismenosta. — I % av alla utgifter. — <i>Pro % des dépenses totales.</i>	1933	1932
										1000 mk.	%	1000 mk.
Helsinki — Helsingfors	24 138.6	9 693.6	17 655.8	16 456.3	10 261.9	12 153.6	4 428.3	1 747.0	96 535.1	17.1	93 691.9	115 618.8
Loviisa — Lovisa	72.1	25.8	25.5	—	758.3	—	—	1.4	883.1	16.6	64.5	391.8
Porvoo — Borgå	338.8	273.1	15.3	144.0	—	—	—	51.4	822.6	9.8	1 746.7	1 300.2
Tammisaari — Ekenäs	10.0	—	—	—	—	240.0	—	—	250.0	4.5	139.6	53.7
Hanko — Hangö	140.2	30.0	11.7	11.8	—	61.2	15.6	46.7	317.2	4.5	521.7	593.0
Turku — Åbo	1 639.1	648.0	8 695.3	2 787.3	1 782.4	3 615.1	5.2	183.1	19 355.5	16.6	23 368.2	20 843.7
Pori — Björneborg	502.9	86.5	3 391.8	170.1	—	4 851.8	—	78.4	9 081.5	29.1	2 152.4	507.7
Rauma — Raumo	22.0	1 674.9	107.5	304.2	—	7 998.9	—	—	10 107.5	53.9	4 322.0	1 169.9
Uusikaupunki — Nystad	13.4	129.5	—	6.1	—	—	—	—	154.3	6.2	260.5	237.4
Naantali — Näddendal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.1	302.8
Maarianhamina — Marie- hamn	43.7	26.0	51.1	—	—	128.1	—	0.7	249.6	12.1	223.7	77.5
Hämeenlinna — Tavastehus	76.1	253.1	—	54.2	158.6	—	—	61.6	603.6	7.8	355.8	463.8
Tampere — Tammerfors	4 386.9	1 295.2	681.1	8 366.6	480.0	3 881.1	53.1	381.3	19 525.3	21.4	16 503.4	24 999.8
Lahti	1 074.5	31.4	—	1 348.1	—	50.1	22.9	13.4	2 540.4	13.5	1 393.1	5 953.9
Viipuri — Viborg	3 919.7	313.8	6 161.5	4 076.1	264.6	1 108.7	104.5	223.4	16 172.3	13.9	10 558.5	13 491.6
Sortavala — Sordavala	439.4	13.1	—	45.2	16.5	100.0	—	10.0	624.2	8.1	109.9	215.2
Käkisalmi — Kexholm	160.5	135.0	—	28.3	—	—	—	9.0	333.4	9.4	628.9	305.8
Lappeenranta — Villman- strand	210.1	10.2	4.4	—	146.7	—	94.0	—	465.4	4.5	323.9	719.7
Hamina — Fredrikshamn	34.3	—	5.1	—	—	—	—	4.5	43.9	1.1	1 127.8	375.5
Kotka	1 001.2	491.9	3 183.7	5 661.4	—	953.0	—	8.1	1 205.6	32.9	8 914.6	4 774.0
Mikkeli — St Michel	315.4	171.8	—	1 130.0	—	—	—	699.5	2 316.7	22.8	708.7	2 077.8
Heinola	33.1	—	—	205.5	—	—	—	169.0	407.6	11.8	51.0	185.5
Savonlinna — Nyslott	1 351.1	14.0	—	—	—	—	—	14.0	1 379.1	17.0	520.0	1 135.7
Kuopio	243.5	114.9	—	559.8	—	3 714.6	163.3	18.4	4 814.5	16.8	1 777.1	2 828.0
Joensuu	136.1	62.9	—	138.1	—	14.3	128.1	1.1	480.6	6.5	1 189.6	1 920.9
Iisalmi	659.4	107.8	—	144.5	—	721.8	—	10.9	1 644.4	31.1	2 533.7	3 215.1
Vaasa — Vasa	620.5	255.4	—	1 815.1	—	1 320.2	780.1	124.2	4 915.5	15.7	2 989.4	4 225.1
Kaskinen — Kaskö	2.6	16.1	—	—	—	—	—	1.2	19.9	1.6	41.8	15.1
Kristiinankaupunki — Kris- tinestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	255.8
Uusikaarlepyy — Nykarleby	27.8	—	—	—	9.2	—	—	—	37.0	3.4	18.6	—
Pietarsaari — Jakobstad	151.9	13.5	—	—	24.9	111.4	—	5.9	307.6	3.1	226.1	508.8
Kokkola — Gamlakarleby	200.6	—	346.7	—	50.0	—	62.0	—	659.3	6.9	456.0	621.8
Jyväskylä	286.7	138.7	—	—	778.0	—	—	30.7	1 234.1	10.8	697.9	8 257.1
Oulu — Uleåborg	930.1	52.8	1 248.5	2 345.2	13.6	—	363.4	234.6	5 188.2	17.8	3 675.7	3 403.4
Raabe — Brahestad	3.0	—	—	—	61.6	—	—	—	64.6	2.9	279.3	17.9
Kemi	615.5	49.9	42.8	76.3	373.6	—	—	32.3	1 190.4	7.5	1 987.4	1 995.0
Tornio — Torneå	—	41.6	—	—	13.6	78.4	—	1.5	135.1	5.3	73.9	61.1
Kajaani — Kajana	371.9	3.2	—	33.1	5.4	41.2	8.9	25.4	489.1	5.6	2 415.1	1 261.1
Kaikki kaupungit Samtliga städer Total des villes	44 172.7	16 173.7	41 627.8	45 907.3	15 198.9	41 143.5	7 115.0	4 514.6	215 853.5	17.3	186 049.5	224 381.0
1933												
47 522.6	14 181.3	45 767.1	23 321.2	5 288.8	30 761.7	14 839.5	4 367.3	186 049.5	15.8			
1932												
49 613.6	14 963.6	33 858.6	43 164.2	6 320.1	59 050.2	12 598.5	4 812.2	224 381.0	18.0			

¹⁾ Satama-, liike- ja muiden tuloa tuottavien laitosten sekä maatilojen rakennuksia lukuunottamatta. — Hamnväsendets, affärs- och andra inkomstgivande företags samt jordlängheternas byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtimens des ports, des services industriels et des autres services comportant des recettes ainsi que des fermes.

jäheskään ole saavuttaneet vuosien 1928—1931 arvoja. Kaikista menoista olivat uudistyo- ja uudishankintamenot vain 17.3 %, mikä on varsin vähän verrattuna esim. vuoteen 1928, jolloin sama suhdeluku oli 27.1 %.

Jos tarkastetaan uudistöiden ja uudishankintojen kokonaiskustannuksia taulun n:o 5 mukaan, huomataan, että ne useimmissa kaupungeissa olivat lisääntyneet edellisestä vuodesta. Ne olivat suurimmat Helsingissä 96.5 milj., Tampereella 19.5 milj., Turussa 19.4 milj. ja Viipurissa 16.2 milj. markkaa. Kokonaisuosiin verrattuina olivat uudistöiden ja -hankintojen kustannukset kuitenkin suurimmat Raumalla, jossa ne olivat 53.9 % kaikista menoista, Kotkan vastaava prosenttiluku oli 32.9, Iisalmen 31.1 ja Porin 29.1. Varsin pienet taas olivat Haminan ja Kaskisten uudistyo- ja -hankintamenot, vain 1.1 % ja 1.6 % kokonaisuosiin. Naantalissa ja Kristiinankaupungissa ei suoritettu mitään uudistöitä v:n 1934 aikana.

Katujen ja puistojen uudistyt olivat yhteensä 44.2 milj. markkaa, mikä on 3.4 milj. markkaa vähemmän kuin v. 1933. Tähän ryhmään kuuluvat myös siltojen uudistyt, joista mainittakoon Helsingistä Lauttasaaren silta, johon v. 1934 käytettiin 3.8 milj. sekä Tilkan silta 1.4 milj. markkaa. »Stadion»in töihin käytettiin 3.0 milj. markkaa.

Satamien uudistyt olivat myös jonkin verran pienemmät kuin edellisenä vuonna. Niiden menot olivat kaikkiaan 41.6 milj. markkaa. Suurimmat työt olivat Helsingin länsisataman rakennustöiden jatkaminen 5.2 milj., Herttoniemen satamatyöt 6.3 milj. ja Katajanokan satamatyöt 2.9 milj. markkaa, Turussa kuivatelakan rakentaminen 7.1 milj. ja voimakasiinin rakentaminen 1.0 milj., Porissa jokisatama 1.2 milj. ja Mäntyluodon satama 2.2 milj., Viipurissa Eteläsataman sortuneen laiturin korjaus ja saman sataman muut työt 5.1 milj. sekä Oulussa Toppilan uusi betonilaituri 1.2 milj. Kotkassa olivat satamien uudistöiden menot kaikkiaan 3.2 milj. markkaa.

Uusia yleisiä rakennuksia rakennettiin v. 1934 huomattavasti enemmän kuin edellisenä vuonna. Niistä oli menoja kaikkiaan 45.9 milj. markkaa, joten menojen lisäys oli 22.6 milj. Ne eivät kuitenkaan vielä läheskään nousseet samoihin määriin kuin edellisen nousukauden aikana. Esim. v. 1929 olivat uusien yleisten talojen rakennuskustannukset 71.5 milj. markkaa. Uusista rakennuksista mainittakoon Helsingistä Nikkilän sairaalan henkilökunnan asuinrakennus 2.1 milj.,

år 1934, uppnådde de icke ens närmelsevis värdena för åren 1928—1931. Av samtliga utgifter utgjorde nybyggnads- och nyanskaffningskostnaderna endast 17.3 %, vilket är synnerligen litet jämfört t. ex. med år 1928, då motsvarande relationstal var 27.1 %.

Om de totala kostnaderna av nybyggnadsarbetena och nyanskaffningarna granskas enligt tabell n:o 5, finner man, att de i de flesta städer ökats sedan föregående år. De voro störst i Helsingfors, 96.5 milj. mark, i Tammerfors, 19.5 milj., i Åbo 19.4 milj. och i Viborg 16.2 milj. I förhållande till de totala utgifterna voro kostnaderna för nybyggnader och nyanskaffningar likväl störst i Raumo, där de voro 53.9 % av samtliga utgifter; i Kotka var motsvarande procenttal 32.9, i Iisalmi 31.1 och i Björneborg 29.1. Synnerligen små utgifter för nybyggnader och nyanskaffningar hade å andra sidan Fredrikshamn och Kaskö, endast 1.1 % resp. 1.6 % av samtliga utgifter. I Nådendal och Kristinestad utfördes icke några nybyggnadsarbeten år 1934.

Nyanläggningarna av *gator* och *parker* voro sammanlagt 44.2 milj. mark eller 3.4 milj. mindre än år 1933. Till denna grupp höra även nyanläggningarna av *broar*, av vilka för Helsingfors må nämnas Drumsö bro, för vilken år 1934 användes 3.8 milj. och Tilkka bro, för vilken användes 1.4 milj. mark. För arbetena på »Stadion» användes 3.0 milj. mark.

Nyanläggningarna av *hamnar* voro även något mindre än föregående år. Utgifterna för dem voro sammanlagt 41.6 milj. mark. Följande arbeten voro de största: i Helsingfors fortsättningen av utbyggnadsarbetena i västra hamnen 5.2 milj. mark, hamnarbetena i Hertonäs 6.3 milj. och hamnanläggningar på Skatudden 2.9 milj., i Åbo uppförandet av en torrdocka 7.1 milj. och av ett smörmagasin 1.0 milj., i Björneborg en inre hamn 1.2 milj. och Mäntyluoto hamn 2.2 milj., i Viborg reparation av Södra hammens instörtade kaj och andra arbeten i samma hamn 5.1 milj. samt i Uleåborg Toppila nya betongkaj 1.2 milj. I Kotka voro utgifterna för nyanläggningar av hamnar sammanlagt 3.2 milj. mark.

Nya allmänna byggnader uppfördes år 1934 betydligt mera än föregående år. Utgifterna för dem voro sammanlagt 45.9 milj. mark, en ökning med 22.6 milj. De stego likväl icke ännu närmelsevis till samma belopp som under senaste uppgångsperiod. T. ex. år 1929 voro byggnadskostnaderna för nya allmänna byggnader 71.5 milj. mk. Av nybyggnaderna må nämnas, för Helsingfors andel en bostadsbyggnad för personalen på Nickby sjukhus 2.1 milj., en

Kivelän sairaalan asuinrakennus 3.3 milj. ja Kallion kansakoulurakennus 7.5 milj., Turusta tuberkuloosisairaala 1.8 milj., Tampereelta Hatanpään sairaalan laajentaminen 8.1 milj., Viipurista kirjastotalo 3.0 milj., Kotkasta kaupungintalo 5.7 milj., Vaasasta arkistotalo 1.8 milj. sekä Oulusta kansakoulurakennus 2.3 milj. markkaa.

Edelläkäsitelyyn menoryhmään ei ole luettu uusia kauppahalleja, teurastamoja eikä muiden tuloa tuottavien laitosten uudisrakennuksia ja uudishankintoja. Näiden kustannukset olivat yhteensä 7.1 milj. markkaa.

Uudismenoja esittävä taulu n:o 5 ei käsitä kaikkia kaupunkien maa-alueiden ostoja. Monessa kaupungissa näet kiinteistöjen ostoja ja myyntejä ei oteta talousarvioon ja yleisiin tileihin, vaan on näitä varten olemassa erikoinen rahasto. Yleisiin tileihin otetuista maa-alueiden ja mautilojen ostoista olivat Helsingin kaupungin tekemät suurimmat, yhteensä 10.3 milj. markkaa, sen jälkeen Turun 1.8 milj. markkaa.

Liikelaitostensa laajentamiseen käyttivät kaupungit 41.1 milj. markkaa. Tämä on 10.4 milj. markkaa enemmän kuin v. 1933, mutta kuitenkin vähemmän kuin aiempina vuosina. Vertailun vuoksi mainittakoon taas v. 1929, jolloin liikelaitosten uudistoihin käytettiin 95.9 milj. markkaa. V. 1934 meni Helsingin kaupungin sähkölaitoksen uudisrakennuksiin 7.2 milj. markkaa, kaasulaitoksen uudisrakennuksiin 3.3 milj. ja vesijohtolaitoksen uudisrakennuksiin 1.7 milj. Muiden kaupunkien uudisrakennuksista on vielä mainittava: Turun sähkölaitos: 1.0 milj. ja vesijohtolaitos: 2.0 milj., Porin vesijohtolaitos: 4.9 milj., Rauman vesijohtolaitos: 2.6 milj., Tampereen sähkölaitos: 1.5 milj. ja vesijohtolaitos: 2.3 milj., Viipurin vesijohtolaitos: 1.1 milj., Kuopion sähkölaitos: 3.6 milj. sekä Vaasan vesijohtolaitos: 1.3 milj.

Tulot. Kaupunkien tulot vuosina 1928—1934 olivat seuraavat:

Vuosi — År <i>Exercice</i>	Menojen peittämiseksi otetut uudet lainat. Nya lån, som uttagits för att täcka utgif- terna. — <i>Nouveaux em- prunts contractés pour couvrir les dépenses.</i> 1 000 mk.
1928	36 644.5
1929	122 421.7
1930	423 236.5
1931	62 836.0
1932	135 817.0
1933	166 751.4
1934	130 249.6

bostadsbyggnad å Stengårds sjukhus 3.3 milj. och en folkskolbyggnad i Berghäll 7.5 milj., i Åbo ett tuberkulosjukhus 1.8 milj., i Tammerfors utvidgning av Hatanpää sjukhus 8.1 milj., i Viborg en biblioteksbyggnad 3.0 milj., i Kotka ett stadshus 5.7 milj., i Vasa en arkivbyggnad 1.8 milj. samt i Uleåborg en folkskolbyggnad 2.3 milj. mark.

Till ovan behandlade utgiftsgrupp ha icke hänförs nya saluhallar, slaktinrättningar eller andra *inkomstgivande företags* nybyggnader och nyanskaffningar. Kostnaderna för dessa voro sammanlagt 7.1 milj. mark.

Tabell n:o 5 över nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar omfattar icke städernas samtliga köp av jordområden. I många städer upp- tagas nämligen icke köp och försäljning av fastigheter i budgeten och de allmänna kontona, utan har staden en särskild fond för dessa. Av de i de allmänna kontona upptagna köpen av jordlägenheter och jordområden voro de av Helsingfors stad verkställda köpen de största, sammanlagt 10.3 milj. mark, därefter de av Åbo stad, 1.8 milj. mark.

För utvidgningen av sina *affärsföretag* använde städerna 41.1 milj. mark, vilket är 10.4 milj. mark mera än år 1933, men likväl mindre än under tidigare år. För jämförelsens skull må åter nämnas år 1929, då för nyanläggningar av affärsföretag användes 95.9 milj. mark. År 1934 åtgick till nybyggnader å Helsingfors stads elektricitetsverk 7.2 milj. mark, till nybyggnader å gasverket 3.3 milj. och å vattenledningsverket 1.7 milj. Av nybyggnadsarbeten i andra städer kan ännu nämnas: Åbo elektricitetsverk 1.0 milj. och vattenledningsverk 2.0 milj., Björneborgs vattenledningsverk 4.9 milj., Raumo vattenledningsverk 2.6 milj., Tammerfors elektricitetsverk 1.5 milj. och vattenledningsverk 2.3 milj., Viborgs vattenledningsverk 1.1 milj., Kuopio elektricitetsverk 3.6 milj. samt Vasa vattenledningsverk 1.3 milj.

Inkomsterna. Städernas inkomster voro under åren 1928—1934 följande:

Muut tulot Övriga inkomster — <i>Autres recettes</i> 1 000 mk.	Kokonaistulot — Totala inkomster <i>Recettes totales</i>	Asukasta kohden — Per invånare — <i>Par habitant</i> 1 000 mk.
923 606.2	960 250.7	1.7
948 409.7	1 070 831.4	1.9
987 310.6	1 410 547.1	2.5
1 006 605.7	1 069 441.7	1.8
1 056 596.0	1 192 413.0	1.9
1 100 569.0	1 267 320.4	1.9
1 164 377.0	1 294 626.6	2.0

Taulukko n:o 6 osoittaa eri kaupunkien tulot tuhansin markoin v. 1934, niiden lisäyksen tai vähennyksen prosentteina edellisestä vuodesta sekä tulot keskimäärin asukasta kohden. Taulukosta ilmenee myös, paljonko kokonaistuloista oli lainoja ja paljonko muita tuloja.

Tabell n:o 6 utvisar de olika städernas inkomster i tusental mark år 1934, ökningen eller minskningen i procent från föregående år samt inkomsterna i medeltal per invånare. Även framgår, huru stor del av samtliga inkomster som utgjordes av lån och huru stor del av andra inkomster.

N:o 6. Eri kaupunkien tulot. — De olika städernas inkomster. — *Recettes des villes.*

Kaupungit. Städer. Villes.	Menojen peittämissiksi olevat uudet lainat. Nya lån, som upptägit för att täcka utgif- terna — Nouveaux em- prunts contractés pour couvrir les dépenses.	Muut tulot. — Övriga in- komster. — <i>Autres recettes.</i>		Kokonaistulot. — Totala inkomster. <i>Recettes totales</i>			
		Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos v:sta 1933. — För- ändring från år 1933. — <i>Changement de l'exercice 1933.</i>	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos v:sta 1933. — För- ändring från år 1933. — <i>Changement de l'exercice 1933.</i>	Asukasta kohden. Per invånare.	
						1934	1933
		1 000 mk.	%	1 000 mk.	%	1 000 mk.	
Helsinki — Helsingfors	65 425.0	526 813.6	+ 3.5	592 238.6	+ 1.2	2.7	2.6
Loviisa — Lovisa	870.8	5 152.2	+ 7.6	6 023.0	+21.1	1.7	1.4
Porvoo — Borgå	—	8 082.9	+ 0.9	8 082.9	—14.1	1.2	1.4
Tammisaari — Ekenäs	0.4	5 418.5	+ 9.3	5 418.9	+ 9.3	1.5	1.4
Hanko — Hangö	210.0	6 529.4	— 2.9	6 739.4	— 4.1	0.9	0.9
Turku — Åbo	3 360.0	106 243.7	+ 7.5	109 603.7	—13.4	2.0	2.3
Pori — Björneborg	3 829.4	26 112.0	+13.1	29 941.4	+15.6	1.8	1.6
Rauma — Raumo	10 202.8	10 368.5	+10.4	20 571.3	+73.5	2.5	1.5
Uusikaupunki — Nystad	—	2 835.7	+10.3	2 835.7	+ 2.4	0.9	0.9
Naantali — Nädendal	—	1 001.4	+ 5.9	1 001.4	+ 5.9	1.2	1.2
Maarianhamina — Mariehamn	—	2 148.9	+ 6.6	2 148.9	+ 6.6	1.1	1.0
Hämeenlinna — Tavastehus	—	8 854.0	+ 2.9	8 854.0	+ 2.9	1.1	1.1
Tampere — Tammerfors	—	87 891.0	+ 2.1	87 891.0	—20.9	1.8	2.3
Lahti	5 000.0	19 861.6	+23.9	24 861.6	+45.9	1.2	0.9
Viipuri — Viborg	15 000.0	106 704.3	+ 7.8	121 704.3	+ 6.9	1.7	1.6
Sortavala — Sordavala	—	7 397.4	+ 3.6	7 397.4	+ 3.6	1.7	1.8
Käkisalmi — Kexholm	—	4 197.1	+32.6	4 197.1	+32.6	1.6	1.4
Lappeenranta — Villmanstrand	—	10 748.7	+17.0	10 748.7	+ 9.5	1.0	0.9
Hamina — Fredrikshamn	—	4 620.2	+ 2.5	4 620.2	+ 2.5	1.3	1.2
Kotka	3 500.0	36 415.7	+19.6	39 915.7	+12.6	2.4	2.2
Mikkeli — St. Michel	527.0	9 361.6	+ 0.1	9 888.6	+ 5.8	1.0	1.1
Heinola	—	2 919.0	+46.9	2 919.0	— 9.2	1.4	1.7
Savonlinna — Nyslott	500.0	6 735.3	— 9.1	7 235.3	—14.5	1.0	1.2
Kuopio	5 070.8	24 038.9	— 1.2	29 109.7	+19.7	1.4	1.2
Joensuu	—	7 487.7	— 0.0	7 487.7	— 9.4	1.6	1.7
Iisalmi	34.0	5 117.8	+11.9	5 151.8	— 2.3	1.6	1.7
Vaasa — Vasa	2 600.0	27 406.3	+ 5.4	30 006.3	+ 5.6	1.6	1.5
Kaskinen — Kaskö	—	1 419.1	+14.2	1 419.1	+14.2	0.9	0.7
Kristinankaupunki — Kristinestad	—	3 357.7	+ 0.8	3 357.7	— 0.0	1.3	1.3
Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	1 106.0	— 1.7	1 106.0	— 3.0	1.1	1.1
Pietarsaari — Jakobstad	3 539.0	9 883.0	+11.3	13 422.0	+51.2	2.3	1.5
Kokkola — Gamlakarleby	3 150.0	9 358.5	+ 7.7	12 508.5	+41.6	1.7	1.2
Jyväskylä	—	10 085.8	+22.2	10 085.8	+20.5	1.3	1.1
Oulu — Uleåborg	3 016.8	26 901.7	+ 6.0	29 918.5	+17.9	1.5	1.3
Raahel — Brahestad	—	2 471.6	— 5.8	2 471.6	— 6.5	0.9	0.9
Kemi	1 000.0	17 723.2	+21.8	18 723.2	+20.4	1.0	0.9
Tornio — Torneå	1 743.7	2 720.7	+ 7.5	4 464.4	+75.0	2.4	1.4
Kajaani — Kajana	1 669.9	8 886.3	+ 9.6	10 556.2	+ 4.9	1.7	1.5
Kaikki kaupungit — Samtliga städer	130 249.6	1 164 377.0	+ 5.8	1 294 626.6	+ 2.2	2.0	1.9

Eräiden kaupunkien kokonaistulot vaihtelivat edellisestä vuodesta huomattavasti. Tämä johtuu usein, mutta ei aina siitä, että nostettujen lainojen määrä on vaihdellut. Enemmän lisää-

En del städers totala inkomster förändrades betydligt från föregående år. Detta beror ofta men icke alltid på att beloppet av de upptagna lånen växlat. Mest ökades de totala inkomsterna

tyneet ovat Tornion kokonaistulot nim. 75.0 %, sen jälkeen, Rauman 73.5 %, Pietarsaaren 51.2 %, Lahden 45.9 % ja Kokkolan 41.6 %. Tulot vähenivät vain harvassa kaupungissa, ja niissäkin verraten vähän. Suurin oli vähennys Tampereella, 20.9 %, sen jälkeen Savonlinnassa 14.5 %, Porvoossa 14.1 % ja Turussa 13.4 %. Jos taas tarkastetaan muita tuloja paitsi lainoja, huomataan, että ne yleensä ovat kasvaneet edelliseen vuoteen verrattuina, toisissa kaupungeissa varsin huomattavastikin, kuten Heinolassa 46.9 %, Käkisalmessa 32.6 %, Lahdessa 23.9 %, Jyväskylässä 22.2 % ja Kemissä 21.8 %. Kaikissa edellä luetelluissa kaupungeissa veroja perittiin enemmän kuin v. 1933. Sitä paitsi vaikutti tulojen lisäykseen Heinolassa kylpylaitoksen tulojen suureneminen ja Lahdessa aluemuutos.

Tauluun n:o 6 on otettu kaikki v:n 1934 aikana nostetut *lainat*, jotka käytettiin menojen peittämiseksi, mutta niitä puhcenalaisen vuoden aikana nostettuja lainoja, jotka käytettiin vanhojen *lainojen konvertoimiseen ei lainkaan ole otettu tuloihin* yhtä vähän kuin konvertoitujen lainojen takaisinmaksua on otettu menoihin. Tuloihin sisältyvät lainat on käytetty seuraaviin tarkoituksiin. *Helsinki* käytti varatöihin 12.0 milj., teurastamoa varten 1.9 milj., lainojen kustannuksiin 17.4 milj., 28.3 milj. oli käyttämättä vuoden lopussa ja loput, 5.8 milj. markkaa, käytettiin erilaisiin tarkoituksiin. *Loviisan* kaupunki käytti lainavaroja metsänparannustöihin 0.1 milj. ja maatilain ostoon 0.8 milj. markkaa, *Hanko* 0.2 milj. poliisilaitoksen rakentamiseen ja *Turku* 1.0 milj. kuivatelakkaa varten sekä 2.4 milj. eri tarkoituksiin. *Pori* laski liikkeeseen 2.3 milj. markan arvosta obligatioita satamien uudistoiden rahoittamiseen sekä otti 1.5 milj. markan lainan vesijohtolaitoksen rakentamiseen ja 0.05 milj. metsänparannustöihin. *Rauman* uusista lainoista taas käytettiin rautatien uudistoihin 5.4 milj., sataman uudistoihin 3.3 milj. sekä vesijohto- ja viemäritöihin 1.5 milj. *Lahti* emittoi 5.0 milj. markan obligatiolainan rahoittaakseen eräitä aiempien vuosien ennakkoja, joista suurimmat olivat v. 1931 suoritettu viemärilaitoksen uudistus 2.0 milj. ja v. 1933 rakennettu kansakoulu 1.5 milj. *Väipurin* 12.0 milj. obligatiolainasta käytettiin 1.5 milj. vesijohtolaitoksen laajentamiseen, 1.0 milj. virastotalon laajennustöihin, 1.0 milj. urheilukentän rakennustöihin, 2.0 milj. silta- ja tietöihin, 2.5 milj. alueliitoksissa siirtyneiden kansakoulujen lunastuksiin ja 4.0 milj. satama-alueiden pakkolunastusmaksujen peittämiseen. Lisäksi kaupunki otti 3.0 milj. markan

i *Torneå*, näml. med 75.0 %, därefter i *Raumo* med 73.5 %, i *Jakobstad* med 51.2 %, i *Lahti* med 45.9 % och i *Camlakarleby* med 41.6 %. Inkomsterna minskades i endast få städer, och även i dem relativt litet. Störst var minskningen i *Tammerfors*, 20.9 %, därefter i *Nyslott* 14.5 %, i *Borgå* 14.1 % och i *Åbo* 13.4 %. Om man åter granskar de andra inkomsterna utom länen, finner man, att de i allmänhet ökats i jämförelse med föregående år, i en del städer t. o. m. rätt avsevärt, såsom i *Heinola* med 46.9 %, i *Kexholm* med 32.6 %, i *Lahti* med 23.9 %, i *Jyväskylä* med 22.2 % och i *Kemi* med 21.8 %. I alla de ovan uppräknade städerna indrevos mera skatter än år 1933, varförutom i *Heinola* ökning av inkomsterna åstadkoms av ökade inkomster från badinrättningen och i *Lahti* av områdesreglering.

I tabell n:o 6 finnas upptagna alla sådana under år 1934 upptagna *lån* som använts till att täcka utgifterna, men de under ifrågavarande år lyftade *lån*, som använts till att konvertera gamla *lån*, ha icke alls upptagits bland inkomsterna, lika litet som återbetalningen av de konverterade lånen upptagits bland utgifterna. De i inkomsterna ingående lånen ha använts för följande ändamål. *Helsingfors* använde för reservarbeten 12.0 milj. mark, för slaktinrättningen 1.9 milj., till omkostnader för lån 17.4 milj., 28.3 milj. voro oanvända vid årets slut och återstoden, 5.8 milj., användes för olika ändamål. *Lovisa* använde 0.1 milj. mark lånedel till skogsförbättringsarbeten och 0.8 milj. till inköp av jordlägenheter, *Hangö* 0.2 milj. till att uppföra en polisinrättning och *Åbo* 1.0 milj. till en torrdocka samt 2.4 milj. för olika ändamål. *Björneborg* emitterade obligationer till ett värde av 2.3 milj. mark för finansieringen av nybyggnadsarbeten i hamnarna samt upptog ett 1.5 milj. marks lån för anläggning av vattenledningsverk och ett 0.05 milj. marks lån för skogsförbättringsarbeten. Av *Raumo* stads nya lån åter användes 5.4 milj. för nybyggnadsarbeten å järnvägen 3.3 milj. för hamnsamt 1.5 milj. för vattenlednings- och kloakarbeten. *Lahti* emitterade ett 5.0 milj. marks obligationslån för att finansiera vissa förskott från tidigare år, av vilka de största utgjordes av 2.0 milj. för en år 1931 företagen omläggning av kloaknätet och 1.5 milj. för en år 1933 uppförd folkskola. *Viborg* använde av sitt obligationslån om 12.0 milj. 1.5 milj. till att utvidga vattenledningsverket, 1.0 milj. för utvidgningsarbeten å en ämbetsbyggnad, 1.0 milj. till att anlägga en sportplan, 2.0 milj. för bro- och vägarbeten.

lainan työmäärärahojen jakamiseksi useammalle vuodelle. *Kotka* nosti v. 1934 lainavaroja 2.5 milj., joista 1.0 milj. käytettiin satamia varten. loput olivat käyttämättä vuoden lopussa. *Mikkelin* lainasta meni 0.3 milj. palokunnan talon ja 0.2 milj. linja-autoaseman rakentamiseen. *Savonlinna* käytti tietöihin 0.5 milj. markkaa lainavaroja. *Kuopiossa* meni sähkölaitoksen uudistoihin 3.5 milj. ja 1.5 milj. lainakustannuksiin. Lisäksi siirtyi kaupungin vastattavaksi pakko- huutokaupoissa lunastettujen talojen kiinnityslainoja 0.07 milj. markkaa. *Lisalmi* nosti valtiolta metsänparannuslainaa 0.03 milj. *Vaasan* uusista lainoista käytettiin 1.15 milj. vesijohtoverkoston laajentamiseen. 0.8 milj. jäähdytys- ja pekonilaitosta, 0.35 milj. satamajäänmurtajan ostamista ja 0.3 milj. sekalaisia töitä varten. *Pietarsaari* otti 3.5 milj. markan lainan aiempien vuosien ennakkojen rahoittamiseen ja 0.04 milj. markan metsänparannuslainan. *Kokkolan* uusista lainoista meni kansakoulurakennuksiin 1.0 milj., satamatöihin 1.4 milj., kauppahallin rakentamiseen 0.3 milj. ja kulkutautisairaalan rakentamiseen 0.3 milj. Käyttämättä oli vuoden lopussa 0.2 milj. markkaa. *Oulun* lainoista käytettiin 2.0 milj. tullitalon rakentamista, 1.0 milj. sataman laajentamista ja 0.02 milj. metsänparannustöitä varten. *Kemi* sai 1.0 milj. markan valtiolainan esikauptunkiliitoksen aiheuttaman rasituksen helpoitamiseen. *Tornio* otti 1.6 milj. markkaa pitkäaikaista lainaa aiempien satamatöitä varten otettujen lyhytaikaisten lainojen maksamiseen ja 0.1 milj. metsänparannuslainaa sekä *Kajaani* 0.7 milj. katutöiden, 0.8 milj. vesijohtotöiden ja 0.2 milj. metsänparannustöiden rahoittamiseen.

Taulukko n:o 7 osoittaa kaupunkien tulot tuloryhmittäin, näiden osuuden kokonaistuloista ja lisäyksen tai vähennyksen edellisestä vuodesta.

Varsinaisista tuloista olivat *verotulot* suurimmat. Veroja kertyi 466.4 milj. markkaa eli 36.0 % kaupunkien tulojen kokonaismäärästä. Niitä periaatteita noudattaen, joiden mukaan tämä tilasto on laadittu, on verotuloihin otettu vain vuoden aikana *kertyneet* verot ja verojäämät. Taulukko n:o 8 osoittaa, kuinka suuri kunnallisverojen maksuunpano oli eri kaupungeissa sekä kuinka paljon siitä kertyi ja poistettiin vuoden 1934 aikana. Lisäksi taulukosta näh-

2.5 milj. för inlösen av vid inkorporeringar övertagna folkskolor och 4.0 milj. till att täcka expropriationskostnaderna för hamnområden. Dessutom upptog staden ett 3.0 milj. marks lån för att fördela arbetsanslag på flere år. *Kotka* lyftade år 1934 3.5 milj. mark lånemedel, av vilka 1.0 milj. användes för hamnar och resten var oanvänd vid årets slut. Av *S:t Michels* lån åtgingo 0.3 milj. till att bygga en brandstation och 0.2 milj. till en busstation. *Nyslott* använde till vägarbeten 0.5 milj. mark lånemedel. *Kuopio* använde 3.5 milj. till elektricitetsverkets nyanläggningar och 1.5 milj. till omkostnader för lån. Dessutom övertog staden intekningslån till ett belopp av 0.07 milj. mark, vilka häftade vid gårdar, som inropats på exekutiva auktioner. *Lisalmi* upptog av staten ett 0.03 milj. marks lån för skogsförbättringar. Av *Vasa* stads nya lån användes 1.15 milj. till att utvidga vattenledningsverket, 0.8 milj. för en kyl- och baconinrättning, 0.35 milj. för inköp av en hamnisbrytare och 0.3 milj. för diverse arbeten. *Jakobstad* upptog ett 3.5 milj. marks lån för finansieringen av förskott från tidigare år och 0.04 milj. för skogsförbättringar. Av *Gamlakarleby* stads nya lån åtgingo 1.0 milj. till folkskolbyggnader, 1.4 milj. till hamnarbeten samt till att uppföra en saluhall 0.3 milj. och ett epidemisjukhus 0.3 milj. Oanvända voro vid årets slut 0.2 milj. mark. *Uleåborg* använde 2.0 milj. av sina lån till att bygga ett tullhus, 1.0 milj. till att utvidga hamnen och 0.02 milj. till skogsförbättringsarbeten. *Kemi* fick ett 1.0 milj. marks statslån för att underlätta finansieringen av förstadsområdenas inkorporering. *Torneå* upptog ett 1.6 milj. marks långvarigt lån för att återbetala tidigare kortvariga lån för hamnarbeten och 0.1 milj. för skogsförbättringar samt *Kajana* 0.7 milj. för gatuarbeten, 0.8 milj. för vattenledningsarbeten och 0.2 milj. för skogsförbättringsarbeten.

Tabell n:o 7 utvisar städernas inkomster enligt inkomstgrupper, dessas andel i de totala inkomsterna och ökningen eller minskningen från föregående år.

Av de egentliga inkomsterna voro *skatteinkomsterna* de största. Skatter inflöto till ett belopp av 466.4 milj. mark eller 36.0 % av städernas samtliga inkomster. Enligt principerna för denna statistik har till skatteinkomsterna hänförs endast de under året *influtna* skatterna och skatteresterna. Tabell n:o 8 utvisar, huru stor den debiterade kommunalskatten var i de olika städerna samt huru stor del därav som inflöt och avskrevs under år 1934. Likaså

N:o 7. Kaupunkikuntien tulot ryhmittäin vuonna 1934. — Stadskommunernas inkomster gruppvís år 1934.
Recettes des villes par groupes en 1934.

Tuloryhmä. Inkomstgrupp. <i>Groupe de recettes.</i>	Tulot. Inkomster. <i>Recettes.</i>		Muutos v:sta 1933. Förändring från år 1933. <i>Changement de l'exercice 1933.</i>	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.	
Maistraatit, raastuvanoikeudet, syyttäjistöt, kaupunginvoudinkonttorit — Magistrater, rådstuvurätter, åklagare, stadsfogdekontor — <i>Magi- strats, tribunaux municipaux et huissiers</i>				
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — <i>Administra- tion générale</i>	6 194.9	0.5	+	630.4
Palolaitos — Brandväsendet — <i>Service des pompiers</i>				
Poliisilaitos — Polisimrättningar — <i>Police</i>				
Terveyden- ja sairaanhoito — Sundhets- och sjukvård — <i>Hygiène publique</i> Opetustoimi — Undervisningsväsendet — <i>Enseignement</i>	43 073.8	3.3	+	1 994.2
Muu sivistystoimi — Annan bildningsverksamhet — <i>Autres institutions d'éducation</i>	5 041.5	0.4	—	160.9
Lastensuojelutoiminta — Barnskyddsverksamheten — <i>Protection de l'enfance</i>	7 358.6	0.6	+	51.3
Köyhäinhoito — Fattigvården — <i>Assistance publique</i>	30 974.6	2.4	+	247.0
Katulaitos — Gatuväsendet — <i>Voies et égouts</i>	12 519.3	1.0	+	1 070.1
Puhtaanapitolaitos — Renhållningsverket — <i>Voirie</i>	6 662.6	0.5	—	539.7
Satamalaitos — Hamnväsendet — <i>Service des ports</i>	58 791.5	4.5	+	7 727.9
Kaupunkien kiinteistöt — Städernas fastigheter — <i>Immeubles des villes</i> Asuntotoimi — Bostadsverksamheten — <i>Habitations municipales</i>	202 247.3	15.6	+	31 998.5
Kunnalliset likeyritykset — Kommunala affärsföretag — <i>Services indus- triels</i>	8 114.9	0.6	+	173.0
Muut tulota tuottavat laitokset — Övriga inkomstgivande företag — <i>Autres services comportant des recettes</i>	122 593.6	9.5	+	9 230.3
Velkatalous — Gåldhushållning — <i>Service de la dette</i>	31 716.3	2.5	+	908.5
Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen — Placeringar och reserverin- gar av penningmedel — <i>Placement et réserve de capitaux</i>	130 249.6	10.1	—	36 501.8
Valtionavut ja -korvaukset — Statsunderstöd och -vederlag — <i>Subven- tions de l'Etat</i>	67 697.2	5.2	—	5 966.3
Verot ja yleiset maksut — Skatter och allmänna avgifter — <i>Impôts et taxes</i>	87 003.5	6.7	+	7 041.9
Muut tulot — Övriga inkomster — <i>Autres recettes</i>	466 409.7	36.0	+	3 815.1
	7 977.7	0.6	+	5 586.7
Yhteensä — Summa — Total	1 294 626.6	100.0		+27 306.2

daän, paljonko edellisiltä vuosilta siirtyneitä verojäämiä kertyi ja poistettiin. Taulukossa n:o 2 samoin kuin taululiitteessä 2, siv. 23, on verotuloihin luettu kunnallinen tulovero, tonttiäyrit, koiravero, perunkirjoitusmaksut, muut mahdollisesti kannetut verot sekä veronlisäys kantoajan jälkeen kannetuista veroista. Taulukon n:o 8 lukuun sisältyvät yleensä kunnallinen tulovero, tonttivero ja koiravero. Joissakin pienissä kaupungeissa sisältyvät kunnallisverojen määrään kuitenkin näiden verojen yhteydessä samalla verolipulla kannetut muut kaupungille tulevat maksut, koska eri verojen ja maksujen erittelemineen olisi tuottanut suhteetoman paljon työtä. Poikkeustapauksissa tontti- ja koiraveroja ei ole otettu mukaan.

Maksuunpantujen verojen yhteismäärä oli 22.4 milj. markkaa pienempi kuin v. 1933, niin että vaikkakin kantoprosentti huomattavasti nousi, kertyi maksuunpanoista v. 1934 2.0 milj.

frångår det, till vilka belopp från föregående år balanserade skatterester inflöte och avskrevos. I tabell n:o 2 liksom även i tabellbilagan 2 å sid. 23 har till skatteinkomsterna räknats kommunal inkomstskatt, tomtören, hundskatt, bouppteckningsavgifter, andra eventuellt uppburna skatter samt skattetillägg för efter uppbördstiden uppburen skatt. Siffrorna i tabell n:o 8 omfatta i allmänhet kommunal inkomstskatt, tomtskatt och hundskatt. I några mindre städer ingår dock i kommunalskatten även övriga staden tillkommande avgifter, som uppburits på samma debetsedel. En specificering av de olika skatterna och avgifterna hade nämligen förorsakat oproporcionerligt mycket arbete. I en del undantagsfall ha tomt- och hundskatterna icke medtagits.

De debiterade skatternas sammanlagda belopp var 22.4 milj. mark mindre än år 1933, så att ehuru uppbördsprocenten avsevärt steg, inflöt år 1934 2.0 milj. mindre av debiteringen

N:o 8. Kunnallisverojen maksuunpano, kanto ja poisto sekä edelliseltä vuodelta siirtyneiden verojäämien periminen ja poisto. — Debiteringen, uppbörden och avkortningen av kommunala skatter samt indrivningen och avkortningen av från föregående år balanserade skatterester. — *Montants débités, perception et reprise des impôts ainsi que perception et reprise des arrérages balançant de l'exercice précédent.*

Kaupungit. Städer. Villes.	Yrölyylin hinta *) (Skattensprisbel.) Imposition en pourcent.	Vuoden aikana maksuunpannut verot. Debitering under året. Montants débités pendant l'exercice.					Edellisiltä vuosilta siirtyneet verojäämät. — Från tidigare år balanserade skatterester. — Arrérages balançant des exercices précédents.				
		Siitä: -- Därav: -- Dont:					Siitä: -- Därav: -- Dont:				
		Kaikki- aalles. Total.	kertyi. inflöt. perçu.	poistettiin. avkortades. repris.			Perimättä vuoden alusta. — Omintiaan vid årets början. År kommandement de l'exercice.	kertyi. inflöt. perçu.	poistettiin. avkortades. repris.		
Mk	1 000 mk	%	1000 mk	%	1 000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	
1934											
Helsinki — Helsingfors	8: 50	198 969.6	162 415.3	81.6	73.4	0.0	77 492.7	32 733.3	42.2	25 705.3	33.2
Loviisa — Lovisa	9: 50	1 903.0	1 682.8	88.4	—	—	769.7	132.7	17.2	145.6	18.9
Porvoo — Borgå	8: 75	4 477.4	4 084.6	91.2	—	—	1 201.8	100.3	8.3	305.7	25.4
Tammisaari — Ekenäs	8: 30	2 175.3	1 994.2	91.7	—	—	466.3	134.3	28.8	120.1	25.8
Hanko — Hangö	6: 85	2 532.1	2 263.3	89.4	—	—	848.8	249.8	29.4	150.3	17.7
Turku — Åbo	11: 50	46 996.2	40 211.9	85.6	—	—	10 404.4	3 617.5	34.8	4 000.8	38.5
Pori — Björneborg	9: 30	10 796.0	10 288.5	95.3	—	—	1 477.6	411.4	27.8	562.5	38.1
Rauma — Raumo	8: 60	3 153.9	3 037.5	96.3	—	—	264.7	146.0	55.2	71.1	26.9
Uusikaupunki — Nystad	11: 20	1 483.1	1 368.3	92.3	—	—	283.7	84.7	29.9	20.8	7.3
Naantali — Nådendal	9: 50	3 75.4	3 24.5	86.4	—	—	57.5	23.8	41.4	24.1	41.9
Maarianhamina — Mariehamn	5: 30	1 034.5	961.0	92.9	—	—	83.2	14.9	17.9	31.2	37.5
Hämeenlinna — Tavastehus	8: 25	3 773.9	3 347.7	88.7	14.8	0.4	650.7	392.6	60.3	147.0	22.6
Tampere — Tammerfors	11: —	41 288.2	36 640.3	88.7	—	—	7 068.3	3 824.3	54.1	1 964.4	27.8
Lahti	9: 90	8 850.7	8 082.0	91.3	—	—	2 293.0	600.2	26.2	486.8	21.2
Viipuri — Viborg	12: 60	51 458.2	42 660.3	82.9	47.3	0.1	15 200.7	5 176.5	34.1	4 333.5	28.5
Sortavala — Sordavala	7: 10	2 520.0	2 326.5	92.3	—	—	216.8	94.6	43.6	116.2	53.6
Käkisalmi — Kexholm	6: 50	2 597.2	2 197.1	84.6	117.6	4.5	942.0	265.2	28.2	109.9	11.7
Lappeenranta — Villmanstrand	10: —	4 720.6	3 710.2	78.6	7.7	0.2	1 861.7	484.4	26.0	34.9	1.9
Hamina — Fredrikshamn	9: 75	1 813.8	1 623.2	89.5	1.7	0.1	237.8	106.6	44.8	67.5	28.4
Kotka	8: 50	11 578.9	10 590.0	91.5	14.5	0.1	6 964.1	917.9	13.2	1 308.0	18.8
Mikkeli — St Michel	8: 50	3 664.4	3 271.5	89.3	—	—	840.7	207.4	24.7	336.4	40.0
Heinola	7: 90	892.0	792.8	89.9	—	—	335.7	76.8	22.9	61.7	18.4
Savonlinna — Nyslott	10: 80	2 901.4	2 592.4	89.3	—	—	1 036.2	233.7	22.6	253.2	24.4
Kuopio	11: 50	9 079.8	8 126.5	89.5	—	—	1 770.4	591.2	33.4	52.3	3.0
Joensuu	10: 50	3 139.7	2 691.3	85.7	62.2	2.0	691.2	278.3	40.3	152.4	22.0
Iisalmi	10: —	1 579.1	1 353.5	85.7	—	—	644.0	172.6	26.8	74.2	11.5
Vaasa — Vasa	8: —	10 356.5	9 527.5	92.0	5.8	0.1	1 861.0	599.5	32.2	817.2	43.9
Kaskinen — Kaskö	9: 25	622.2	507.1	81.5	3.3	0.5	248.3	106.4	42.9	22.7	9.1
Kristinaankaupunki — Kristinestad	11: 50	1 037.4	941.7	90.8	22.2	2.1	167.7	43.7	26.1	21.8	13.0
Uusikaarlepyy — Nykarleby	8: —	382.2	327.7	85.7	—	—	170.1	63.4	37.3	23.7	13.9
Pictarsaari — Jakobstad	10: 50	3 210.8	3 051.5	95.0	—	—	1 297.5	142.8	11.0	—	—
Kokkola — Gamlakarleby	9: 55	3 646.4	3 160.6	86.7	2.7	0.1	1 540.2	342.1	22.2	4.1	0.3
Jyväskylä	12: 20	5 781.2	4 771.4	82.5	16.8	0.3	1 916.7	241.3	12.6	437.0	22.8
Oulu — Uleåborg	9: 80	10 307.8	8 524.3	82.7	—	—	4 767.1	1 365.1	28.6	1 058.2	22.2
Raahel — Brahestad	11: —	1 114.9	887.2	79.6	3.8	0.3	523.0	255.3	48.8	15.4	2.9
Kemi	10: 75	10 504.9	9 192.8	87.5	315.0	3.0	1 876.1	737.0	39.3	1 139.1	60.7
Tornio — Torneå	10: 75	1 368.3	1 145.8	83.7	—	—	1 115.9	253.2	22.7	129.2	11.6
Kajaani — Kajana	9: 30	3 451.6	3 346.1	96.9	18.8	0.5	130.2	85.9	66.0	23.6	18.1
Kaikki kaupungit — Samtliga städer		475 538.6	404 020.9	85.0	727.6	0.2	149 717.8	55 306.7	36.9	44 327.9	29.6
1933 » » » »		497 911.2	406 013.1	81.5	633.7	0.1	151 723.8	48 771.7	32.1	44 537.5	29.4
1932 » » » »		503 871.9	401 364.0	79.7	2 108.3	0.4	153 686.5	41 472.4	27.0	60 695.4	39.5

vähemmän kuin edellisellä vuonna. Kaikissa kaupungeissa ei asianlaita kuitenkaan ollut näin, vaan päinvastoin kasvoi maksuunpano useimmissa tapauksissa edellisestä vuodesta, mutta

än året förut. I alla städer var förhållandet likväl icke detta, utan debiteringen ökades tvärtom i de flesta fall sedan föregående år, men då Helsingfors minskade sin debitering med 29.8 milj.

*) Suomen Kunnallislehden mukaan. — Enligt Finsk Kommunaltidskrift.

kun Helsingin maksuunpano pieneni 29.8 milj. markkaa, alensi tämä maksuunpanojen yhteismäärää. Useassa kaupungissa taksoitetut tulot olivat suuremmat kuin edellisenä vuonna, niin että maksuunpano saatiin kohoamaan ilman veroäyrin korottamista, mutta toisissa taksoitetut tulot pienenevät tai kasvoivat niin vähän, että veroäyriä oli pakko korottaa, jotta tarpeellinen veromäärä saataisiin kokoon.

Kantotulos on kaikissa kaupungeissa viime vuosina huomattavasti parantunut. Tätä valaisee seuraava asetelmä:

Maksuunpano-
vuosi
Debiteringsår
Exercice

1925	80.0
1926	81.7
1927	83.1
1928	84.0
1929	81.1
1930	80.0
1931	79.8
1932	79.7
1933	81.5
1934	85.0

Vesta 1925 v:teen 1928 kantovuotena kertyneiden verojen suhteellinen määrä kasvoi, sitten se laski v:teen 1933 saakka, jolloin uusi nousu alkoi. Vuonna 1934 tulos oli parempi kuin minään aiempänä edellälueteltuna vuotena.

Edellisiltä vuosilta siirtyneitä verotähteitä oli vuoden alussa perimättä 149.7 milj., niistä kertyi 55.3 milj. markkaa eli 36.9 %, mikä sekä absoluuttisesti että suhteellisesti on huomattavasti enemmän kuin v. 1933, jolloin verojämiä kertyi 48.8 milj. eli 32.1 % vuoden alussa olleista verojämistä. Prosenttiluvut eivät sellaisenaan kuitenkaan ilmaise pakkopriinnän tehokkuutta, sillä verojämiä ei aina poisteta tasaisesti joka vuosi. Jos jonakin vuonna verojämiä poistetaan vain vähän tai ei ollenkaan, sisältyy seuraavan vuoden alussa perittävänä olevaan määrään paljon sellaisia verojämiä, joita ei voida periä, ja perityt verojämmät muodostavat pienemmän osan perittävänä olleesta määrästä, kuin mitä olisi ollut asianlaita, jos nuo verojämmät, jotka kuitenkin jäävät perimättä, olisi poistettu jo aiemmin.

Vaikka vuoden 1934 maksuunpanot siis olivat yhteensä pienemmät kuin vuoden 1933, vaikuttivat parempi kantotulos ja kertyneet verojämmät sen, että veroja kertyi v. 1934 kaikkiaan 3.8 milj. markkaa enemmän kuin edellisenä vuotena.

mark, nedbragte detta debiteringarnas sammanlagda belopp. I de flesta städer voro de taxerade inkomsterna större än föregående år, så att debiteringen kunde höjas utan en förhöjning av skattöret, men i andra fall minskades de taxerade inkomsterna eller ökades så litet, att skattöret måste höjas för att åstadkomma det nödiga skattebeloppet.

Uppbördsresultatet har i alla städer märkbart förbättrats under de senaste åren. Detta belyses av följande tabell:

Maksuunpanosta kertyi kantovuotena
Av debiteringen inflöt under uppbörds-
året — *Des montants rentrés pendant*
l'année de perception
%

Från år 1925 till år 1928 ökades de under uppbördsåret influtna skatternas relativa belopp, därefter sjönk det till år 1933, då en ny stegring begynte. År 1934 var resultatet bättre än under något av de ovan uppräknade tidigare åren.

Från tidigare år funnos vid årets början 149.7 milj. mark oindrivna balanserande skatterester, av vilka 55.3 milj. mark eller 36.9 % inflöto, vilket såväl absolut som relativt taget är betydligt mera än år 1933, då skatterester inflöto till ett belopp av 48.8 milj. mark eller 32.1 % av skatteresterna vid årets början. Procenttalen angiva likväl icke såsom sådana effektiviteten av den exekutiva uppbörden, ty skatterester avskrivs icke jämnt under alla år. Om något år skatterester avskrivs i endast ringa mån eller icke alls, ingå i det vid nästa års början utestående beloppet mycket sådana skatterester, som icke kunna drivas in, och de indrivna skatteresterna komma att bilda en mindre del av det utestående beloppet, än vad fallet hade varit, om de skatterester, som i varje fall bli oindrivna, redan tidigare hade avskrivits.

Ehuru summan av debiteringarna år 1934 sålunda var mindre än år 1933, åstadkom det bättre uppbördsresultatet och de influtna skatteresterna, att det influtna skattebeloppet år 1934 med inalles 3.8 milj. mark översteg föregående års belopp.

Kiinteistöt olivat verotuksen jälkeen suurin tulolähde. V. 1934 kaupungit saivat kiinteistöistä (asuntotoimen rakennukset mukaanluettuina) 16.2 % tuloistaan. Kiinteistötulot on eritelty seuraavassa asetelmassa.

Fastigheterna bildade näst efter beskattningen den största inkomstkällan. År 1934 fingo städerna 16.2 % av sina inkomster från fastigheterna (de kommunala bostadshusen medräknade). Inkomsterna av fastigheterna äro specificerade i följande tabell.

	1934		Muutos v:sta 1933. — Förändring från År 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Vuokrat: — Hyror: — <i>Loyers:</i> omilta virastoilta ja laitoksilta — av egna verk och inrättningar — <i>des bureaux et services des villes</i>	93 447.6	44.4	— 6 390.3
kunnallisista asuinrakennuksista — från kommunala bostäder — <i>des habitations municipales</i>	8 114.9	3.8	+ 173.0
muilta — av andra — <i>autres</i>	8 551.1	4.1	— 773.2
Tonttivuokrat — Tomthyror — <i>Redevances foncières</i>	16 170.8	7.7	— 86.9
Maatilat ¹⁾ — Jordegendomar ¹⁾ — <i>Propriétés foncières¹⁾</i>	15 087.6	7.2	+ 1 642.6
Metsät — Skogar — <i>Forêts</i>	12 654.3	6.0	+ 2 156.7
Myydyt kiinteistöt — Försälda fastigheter — <i>Vente d'immeubles</i>	56 335.9	26.8	+ 35 449.6
Yhteensä — Summa — Total	210 362.2	100.0	+ 32 171.5

Omilta virastoilta ja laitoksilta kannettujen vuokrien vähennys johtuu etupäässä siitä, että Helsingin kaupungin arviovuokrat on laskettu alemmiksi kuin ennen, samoin kuin myydyistä kiinteistöistä saatujen tulojen lisäys johtuu Helsingin vastaavien tulojen lisäyksestä. Asetelman lukuihin eivät sisälly kaikista myydyistä kiinteistöistä saadut tulot, sillä monessa kaupungissa näitä tuloja ei siirretä suoraan kaupunginkassaan, vaan erikoiseen kiinteistörahastoon.

Niinkuin edellä on jo huomautettu, on kaupunkien liikelaitokset tilastossa käsitelty nettomenetelmän mukaan. Liikelaitosten tulot tarkoittavat siis seuraavassa taulukossa liikelaitosten kaupunginkassaan suoritettavaa voittoa sekä liikelaitosten pääoman takaisinsuorituksia. Siinä tapauksessa, että liikelaitosten tilit sisältyvät kaupungin yleisiin tileihin, on kuten aiemmin jo mainittiin, tähän tuloryhmään otettu liikelaitosten tulojen ja menojen erotus. Eri liikelaitosten tuottamat tulot näkyvät seuraavasta asetelmasta:

Minskningen av de hyror som upphurits av egna verk och inrättningar beror i främsta rummet på att Helsingfors stads beräknade hyror uppskattats lägre än förut, liksom också ökningen av inkomsterna från försälda fastigheter beror på en ökning av Helsingfors stads motsvarande inkomster. Siffrorna i tabellen omfatta icke inkomsterna av alla försälda fastigheter, emedan dessa inkomster i många städer icke överförs direkt till stadskassan, utan till en särskild fastighetsfond.

Såsom ovan redan framhållits, ha städernas affärsföretag i statistiken behandlats enligt nettometoden. Affärsföretagens inkomster avse således i nedanstående tabell den vinst affärsföretagen inbetala till stadskassan samt affärsföretagens återbetalning av kapital. I fall affärsföretagens räkenskaper ingå i stadens allmänna räkenskaper, har såsom nämnts i denna inkomstgrupp upptagits skillnaden mellan affärsföretagens inkomster och utgifter. Inkomsterna av de olika affärsföretagen framgå ur följande sammanställning:

	1934		Muutos v:sta 1933. — Förändring från År 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Sähkölaitokset — Elektricitetsverk — <i>Usines électriques</i>	82 114.4	67.0	+ 5 893.2
Kaasulaitokset — Gasverk — <i>Usines à gaz</i>	12 586.0	10.3	+ 431.4
Vesijohtolaitokset — Vattenledningsverk — <i>Services des eaux</i>	26 868.7	21.9	+ 2 919.1
Muut liikeyritykset — Övriga affärsföretag — <i>Autres services industriels</i>	1 024.5	0.8	— 13.4
Yhteensä — Summa — Total	122 593.6	100.0	+ 9 230.3

¹⁾ Lukuunottamatta köyhäinboidon ja lastensuojelutoimen maatiloja. — Fattigvårdens och barnskyddsverksamhetens jordegendomar icke medräknade. — *Non compris les propriétés foncières de l'assistance publique et de la protection de l'enfance.*

Tuloista mainittakoon erikseen vielä *satamatulot*, jotka v. 1934 olivat kaupungeissa yhteensä 58.8 milj. markkaa, mikä oli 7.7 milj. markkaa enemmän kuin edellisenä vuotena. Näitten varsinaisten satamatulojen lisäksi tulivat vielä tilastossa valtionapujen ja -korvausten tuloluokkaan viedyt tuulaakimaksut. Eri kaupunkien vuonna 1934 kantamat satama- ja liikennemaksut sekä tuulaakimaksut näkyvät taulukosta n:o 9.

Av inkomsterna må ännu särskilt nämnas *hamninkomsterna*, som år 1934 för städerna stego till sammanlagt 58.8 milj. mark, vilket var 7.7 milj. mark mera än föregående år. Till dessa egentliga hamninkomster komma ännu tolagsavgifterna, som i statistiken förts till inkomstgruppen statsunderstöd och -vederlag. De olika städernas under år 1934 uppburna hamn- och trafik- samt tolagsavgifter framgå ur tabell n:o 9.

N:o 9. Kaupunkien kantamat satama-, liikenne- ja tuulaakimaksut. — Av städerna uppburna hamn-, trafik- och tolagsavgifter. — *Odroit et droits de ports perçus par les villes.*

Kaupungit. Städer. Villes.	Satama- maksuja. Hamn- avgifter. <i>Droits de port.</i>	Liikenne- maksuja. Trafik- avgifter. <i>Droits de service.</i>	Tuulaaki- maksuja. Tolags- avgifter. <i>Odroit.</i>	Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	Muutos v:sta 1933. Förändring från år 1933. <i>Change- ment de l'exercice 1933.</i>
1934					
Helsinki — Helsingfors	3 384.7	10 605.9	12 705.3	26 695.9	+ 4 986.9
Loviisa — Lovisa	384.3	304.4	49.8	738.5	+ 211.5
Porvoo — Borgå	57.8	93.0	81.8	232.6	+ 19.2
Tammisaari — Ekenäs	59.2	46.7	—	105.9	+ 12.4
Hanko — Hangö	12.6	522.3	270.0	804.9	+ 38.6
Turku — Åbo	2 076.2	3 634.8	4 135.1	9 846.1	+ 1 812.4
Pori — Björneborg	814.8	838.8	498.8	2 152.4	+ 143.7
Rauma — Raumo	952.3	579.7	164.5	1 696.5	+ 254.9
Uusikaupunki — Nystad	45.4	2.4	7.9	55.7	+ 12.4
Naantali — Nådendal	2.3	—	—	2.3	- 0.3
Maarianhamina — Mariehamn	331.4	115.0	16.3	462.7	+ 25.6
Itämerenlinna — Tavastehus	6.7	47.2	—	53.9	- 0.8
Tampere — Tammerfors	71.4	625.6	—	697.0	+ 169.0
Lahti	—	140.5	—	140.5	+ 18.9
Vuuri — Viborg	3 509.2	3 725.1	3 447.8	10 682.1	+ 883.9
Sortavala — Sordavala	15.0	32.3	47.2	94.5	+ 3.7
Käkisalmi — Kexholm	40.9	121.7	—	162.6	+ 102.2
Lappeenranta — Villmanstrand	42.6	83.8	—	126.4	+ 0.7
Hamina — Fredrikshamn	208.5	59.1	25.6	293.2	+ 83.1
Kotka	3 413.1	3 593.5	1 559.4	8 566.0	- 87.3
Mikkeli — St Michel	11.2	46.8	122.9	180.9	- 16.4
Heinola	1.8	3.4	—	5.2	+ 1.4
Savonlinna — Nyslott	70.4	52.6	62.3	185.3	- 48.7
Kuopio	83.0	295.0	406.1	784.1	+ 63.7
Joensuu	34.5	74.8	137.2	246.5	+ 32.6
Isalmi	—	—	73.1	136.6	+ 77.9
Vaasa — Vasa	554.8	1 183.6	2 740.1	4 478.5	+ 268.5
Kaskinen — Kaskö	253.6	101.8	4.2	359.6	+ 132.9
Kristiinankaupunki — Kristinestad	63.3	35.5	40.1	138.9	+ 35.1
Uusikaarlepyy — Nykarleby	60.5	12.6	—	73.1	+ 38.5
Pietarsaari — Jakobstad	341.8	445.2	744.0	1 531.0	+ 418.5
Kokkola — Gamla Karleby	497.4	261.5	312.7	1 071.6	+ 52.5
Jyväskylä	96.9	37.2	—	134.1	+ 26.9
Oulu — Uleåborg	432.2	498.6	784.3	1 715.1	+ 215.4
Rahe — Brahestad	199.6	67.0	0.5	267.1	+ 109.0
Kemi	699.4	525.1	145.1	1 369.6	+ 50.5
Tornio — Torneå	114.8	14.0	19.4	148.2	+ 43.8
Kajaani — Kajana	19.1	62.1	—	81.2	+ 23.0
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	18 962.7	28 888.6	28 601.5	76 516.3	+ 10 138.6
1933	16 917.0	23 850.1	25 375.4	66 377.7	
1932	14 184.8	22 157.0	21 102.0	57 504.7	

Useimpien kaupunkien julkisoikeudelliset satamatulot lisääntyivät v:n 1934 aikana. Laskua oli vain Hangossa, Naantalissa, Hämeenlinnassa, Kotkassa, Mikkelissä ja Savonlinnassa ja näissäkin se oli aivan vähäinen. Satamatulot olivat suurimmat Helsingissä 26.7 milj., Viipurissa 10.7 milj., Turussa 9.8 milj., Kotkassa 8.6 milj. ja Vaasassa 4.5 milj. markkaa.

De flesta städers hamnavgifter av offentligt-rättslig natur ökades under år 1934. En minskning förekom endast i Hangö, Nådendal, Tavastehus, Kotka, S:t Michel och Nyslott och även i dessa städer var den alldeles liten. Hamninkomsterna voro störst i Helsingfors, 26.7 milj. mark, i Viborg 10.7 milj., i Åbo 9.8 milj., i Kotka 8.6 milj. och i Vasa 4.5 milj.

Varat ja velat.

Varat. Kaupunkikuntien varojen kokonaisuusmäärä oli v:n 1934 lopussa 6 847 970 800 markkaa. Ne olivat 225 368 000 markkaa eli 3.4 % suuremmat kuin edellisenä vuotena.

Varojen jakautuminen eri omaisuusryhmiin, näiden arvo %:na omaisuuden kokonaisarvosta sekä lisäys tai vähennys edellisestä vuodesta käyvät ilmi asetelmasta n:o 10.

Tillgångar och skulder.

Tillgångar. Hela beloppet av stadskommunernas tillgångar var 6 847 970 800 mark vid utgången av år 1934. De voro 225 368 000 mark eller 3.4 % större än föregående år.

Tillgångarnas fördelning på olika egendomsgrupper, dessas värde i % av egendomens totala värde samt ökningen från föregående år framgår av tabell n:o 10.

N:o 10. Varat ryhmittän. — Tillgångarna gruppvis. — *Actif par groupes.*

Varat. — Tillgångar. <i>Actif.</i>	1934		Muutos vsta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Käteisvarat — Kontanta tillgångar — <i>Caisse</i>	367 011.4	5.4	+172 401.2
Tulojäämät — Inkomstrester — <i>Arrérages</i>	169 355.2	2.5	— 25 197.6
Arvopaperit — Värdepapper — <i>Titres</i>	264 044.2	3.8	+ 4 352.4
Kunnallispoliittisessa tarkoituksessa hankitut — I kommunalpolitiskt syfte förvärfade — <i>Achetés pour la politique municipale</i>	242 787.1	3.5	+ 4 363.0
Alitilittäjät — Underredogörare — <i>Sousreceveurs</i>	13 585.8	0.2	— 4 370.4
Ennakolta suoritetut kustannukset — I förskott bestridda kostnader — <i>Avances</i>	158 104.7	2.3	+ 9 020.3
Velalliset — Galdenärer — <i>Débiteurs</i>	51 621.9	0.7	+ 1 883.3
Rakennusaine- y. m. varastot — Byggnadsmaterial och andra föräd — <i>Stocks de matériel</i>	53 582.5	0.8	+ 3 407.5
Maksukäypäiset varat yhteensä — Summa likvida tillgångar — <i>Actif liquide, en tout</i>	1 077 305.7	15.7	+161 496.7
Kalusto ja muu irtaimisto — Inventarier och annat lösöre — <i>Mobilier</i>	596 144.1	8.7	+ 11 603.9
Yleisten laitosten — I de offentliga inrättningarna — <i>Mobilier des services publics</i>	220 443.3	3.2	+ 3 602.4
Sähkölaitosten johtoverkosto, koneisto ja kalusto — Elektricitetsverkens ledningar, maskiner och inventarier — <i>Mobilier et machines des usines électriques</i>	165 149.1	2.4	+ 4 263.6
Vesijohtolaitosten johtoverkosto, koneisto ja kalusto — Vattenledningsverkens ledningar, maskiner och inventarier — <i>Mobilier et machines des services des eaux</i>	141 179.6	2.1	— 310.4
Talot ja tontit, joita käytetään kaupunkien yleisiä laitoksia varten y. m. — Gärdar och tomter, som disponerats för de offentliga inrättningarna m. m. — <i>Bâtimens et terrains utilisés par les services publics, etc., en tout</i>	1 363 342.7	19.9	+ 18 167.5
Virastoja ja palolaitosta varten — För ämbetsverken och brandväsendet — <i>L'administration générale et le service des pompiers</i>	321 580.4	4.7	+ 8 721.3
Terveyden- ja sairaanhoitoa varten — För hälso- och sjukvård — <i>L'hygiène publique</i>	329 047.7	4.8	+ 2 031.5
Kansakouluja varten — För folkskolor — <i>Les écoles primaires</i>	332 262.9	4.9	+ 350.2
Muuta opetus- ja sivistystoimintaa varten — För annan undervisnings- och bildningsverksamhet — <i>Le reste de l'enseignement</i>	100 165.3	1.5	+ 868.4
Köyhäinhuolto varten — För fattigvården — <i>L'assistance publique</i>	115 141.0	1.7	+ 1 586.3
Maatilat ja metsät — Jordlägenheter och skogar — <i>Terres et forêts</i>	845 741.7	12.3	+ 2 392.9
Vuokratut ja vastaisiin tarpeisiin varatut tontit — Utarrenderade och för framtida behov reserverade tomter — <i>Terrains, loués et réservés</i>	1 706 096.3	24.9	— 10 908.6
Satamat ja sillat — Hamnar och broar — <i>Ports et ponts</i>	647 523.0	9.5	+ 9 140.5
Liikelaitosten kiinteä omaisuus — De affärsdrivande verkens fasta egendom — <i>Immeubles des services industriels</i>	314 583.7	4.6	+ 3 252.2
Sähkölaitosten — Elektricitetsverkens — <i>Usines électriques</i>	123 591.8	1.8	— 4 593.2
Vesijohtolaitosten — Vattenledningsverkens — <i>Services des eaux</i>	112 806.1	1.6	+ 80.8
Muiden tuloa tuottavien laitosten kiinteä omaisuus — Övriga inkomstgivande företags fasta egendom — <i>Immeubles des autres services comportant des recettes</i>	138 655.2	2.0	+ 2 186.5
Kunnalliset asuntorakennukset — Kommunala bostadsbyggnader — <i>Habitations municipales</i>	113 518.8	1.7	— 1 662.1
Muu kiinteä omaisuus — Övrig fast egendom — <i>Autres immeubles</i>	45 032.6	0.7	+ 29 740.4
Kiinteä omaisuus kaikkiaan — Summa fast egendom — <i>Immeubles, en tout</i>	5 174 494.0	75.6	+ 52 309.3
Sekalaiset varat — Diverse tillgångar — <i>Actifs divers</i>	27.0	(0.00)	— 41.9
Varoja kaikkiaan — Summa tillgångar — <i>Actif total</i>	6 847 970.8	100.0	+225 368.0

Kiinteä omaisuus muodosti kaupunkien suurimman omaisuusryhmän, 75.6 % varojen koko määrästä. Kiinteän omaisuuden tärkeimmän ryhmän muodostivat vuokratut ja vastaisiin tarpeisiin varatut tontit. Kaupunkien koko omaisuudesta nämä olivat puheenalaisena vuotena 24.9 %. Tonttien arvo pieneni vuoden aikana siitä syystä, että kaupungit, etupäässä Helsinki, möivät tontteja. Joissakin tapauksissa arvioitiin tontit uudelleen. Huomattavan osan kaupunkien omaisuudesta muodostivat myös maatilat ja metsät. Ne olivat 12.3 % varojen koko määrästä. Yleisten rakennusten joukossa olivat kansakoulu huomattavimmat eli 4.9 % varojen koko määrästä. Omia kansakoulurakennuksia oli kaikissa muissa kaupungeissa, paitsi Heinolassa ja Uudessakaarlepyyssä. Ensinmainitussa toimi seminaarin harjoituskoulu yläkansakouluna, viimeksimainitussa sekä yläettä alakansakouluna. Terveysten- ja sairaanhoitolaitosten kiinteistöarvo oli melkein yhtä suuri kuin kansakoulujen. Varojen kokonaismäärästä se oli 4.8 %. Virastoja ja palolaitosta varten käytettyjen kiinteistöjen arvo jäi jonkin verran pienemmäksi; vastaava suhdeluku oli 4.7 %.

Kiinteästä omaisuudesta mainittakoon erikseen vielä sätamat ja sillat, jotka puheenalaisena vuotena olivat 9.5 % omaisuuden koko arvosta. Sähkölaitosten kiinteän ja irtaimen omaisuuden arvo oli 4.2 % ja vesijohtolaitosten 3.7 % varojen kokonaismäärästä.

Kiinteän omaisuuden koko arvo oli v. 1934 52.3 milj. ja irtaimen omaisuuden arvo 11.6 milj. markkaa suurempi kuin vuotta aiemmin.

Maksukäyttöäisistä varoista käteisvarat lisääntyivät 172.4 milj. markkaa. Lisäyksen aiheutti etupäässä se seikka, että Helsingin kaupunki nosti etukäteen eräitä v:lle 1935 päivättyjä pitkäaikaisia lainoja, joten tämän kaupungin käteisvarojen määrä oli 166.2 milj. suurempi kuin edellisellä vuotena. Tulojäämiä sitä vastoin oli v:n 1934 lopussa 25.2 milj. markkaa vähemmän kuin vuotta aiemmin. Tähän taas vaikutti v:n 1934 hyvä veronkantotulos, josta jo edellä on mainittu. Huomattava on myös ennakkojen lisääntyminen vuoden aikana. Ennakot tarkoittavat tässä sellaisia menoja, jotka on suoritettu kyseessäolevan vuoden tai aikaisempien vuosien kuluessa, mutta joille ei vielä ole myönnetty talousarviossa määrärahaa. Velvokekirjanpidon mukaisesti ne kirjataan menoiksi vasta sinä vuonna, jolloin määräraha myönnetään, mutta esiintyvät siihen saakka aktiivoina kaupungin rahoitustaseessa. Osa emakoista on

Den fasta egendomen bildade städernas största egendomsgrupp, 75.6 % av tillgångarnas hela belopp. Den fasta egendomens viktigaste grupp bildades av de utarrenderade och för framtida behov reserverade tomterna. Av städernas hela egendom utgjorde dessa under ifrågavarande år 24.9 %. Tomternas värde minskades under året på grund av att städerna, främst Helsingfors, sålde tomter. I några fall omvärderades tomterna. En betydande del av städernas egendom bildade även jordlägenheterna och skogarna. De utgjorde 12.3 % av tillgångarnas hela belopp. Bland de allmänna byggnaderna voro folkskolbyggnaderna de viktigaste eller 4.9 % av tillgångarnas hela belopp. Alla andra städer utom Heinola och Nykarleby hade egna folkskolbyggnader. I förstnämnda stad tjänstgjorde seminariets övningsskola som högre folkskola, i den sistnämnda både som högre och lägre folkskola. Hälso- och sjukvårdanstalternas fastighetsvärde var nästan lika stort som folkskolornas. Av tillgångarnas totalbelopp utgjorde det 4.8 %. De av ämbetsverken och brandverken disponerade fastigheternas värde var något mindre; det motsvarande relations-talet var 4.7 %.

Av den fasta egendomen må ännu särskilt nämnas hamnarna och broarna, som nämnda år utgjorde 9.5 % av egendomens hela värde. Värdet av elektricitetsverkens fasta och lösa egendom var 4.2 % av tillgångarnas slutsumma och vattenledningsverkens 3.7 %.

Hela värdet av den fasta egendomen var år 1934 52.3 milj. mark och av den lösa egendomen 11.6 milj. mark större än ett år tidigare.

Av de *likvida tillgångarna* ökades de kontanta medlen med 172.4 milj. mark. Ökningen förändrades främst av att Helsingfors i förskott lyftade en del år 1935 daterade långfristiga lån, varför denna stads kontanta tillgångar med 166.2 milj. överstego föregående års belopp. Inkomstresterna däremot voro vid utgången av år 1934 25.2 milj. mark mindre än ett år tidigare. Detta åter förorsakades av 1934 års goda uppborädsresultat, varom redan ovan varit fråga. Avsevärd är även ökningen under året av förskotten. Med förskott avses här utgifter, som bestritts under ifrågavarande år eller tidigare, men för vilka anslag ännu icke beviljats i budgeten. Enligt debiteringsbokföringen bokföras de såsom utgift först det år, då anslag beviljas, och uppträda till dess såsom aktiva i stadens finansieringsbilans. En del av förskotten äro rent bokföringstekniska poster, som icke i själva verket öka stadens egendom, såsom t. ex. de

puhtaasti kirjanpidollisia eräiä, mitkä eivät itse asiassa lisää kaupungin omaisuutta, esim. velkojen kustannuksista aiheutuneet ennakkomenot. Jos taas ennakolta on suoritettu uudisrakennuksista ja -hankinnoista aiheutuvia menoja, vastaa ennakkoa omaisuusarvo, joka myöhemmin vietään kiinteän omaisuuden luetteloon. Voi myös sattua, että ennakkona rahoitettu uudisrakennus otetaan mukaan kaupungin kiinteän omaisuuden luetteloon jo ennenkuin meno on talousarvion kautta peitetty. Jollei tähän kohdisteta huomiota omaisuustasetta laadittaessa, voi sama rakennus tulla tässä esiintymään kahdesti. Tätä ei tilastossa kuitenkaan ole voitu välttää, koska ei ole kerätty tietoja siitä, millainen ennakkokussakin tapauksessa on ollut kysymyksessä.

Eri kaupunkien varojen kokonaismäärät v. 1934 sekä varat asukasta kohden vuosina 1933 ja 1934 käyvät ilmi taulukosta n:o 11.

Helsingin kaupungin varat olivat tietenkin suurimmat, v. 1934 lähes 3.5 miljoonaa markkaa. Asukasta kohden tulee siitä 15 800 markkaa, mikä on sekun enemmän kuin muissa kaupungeissa. Suhteellisesti suurin oli *Helsingin* omaisuuden jälkeä *Tornion* omaisuus, joka oli 14 500 markkaa, ja *Uudenkaarlepyyn*, joka oli 13 800 markkaa asukasta kohden. Pienin oli *Maarianhaminan* omaisuus, yhteensä 5.9 milj. markkaa. Asukasta kohden olivat kuitenkin *Kemin* varat pienemmät kuin *Maarianhaminan*.

Kuten taulukosta ilmenee olivat usean kaupungin varat vuoden 1934 lopussa asukasta kohden pienemmät kuin edellisen vuoden lopussa. Useimmiten on näissä kaupungeissa varojen absoluuttinen määrä pienentynyt vuoden kuluessa. Joissakin tapauksissa varojen absoluuttinen määrä on tosin lisääntynyt, mutta ei samassa suhteessa kuin asukasluku, joten asukasta kohden tuli vähemmän varoja vuonna 1934 kuin vuonna 1933. Näin oli asian laita esim. *Käkisalmissa*, jossa kokonaisvarojen määrä kasvoi 0.7 milj. markkaa, mutta varat asukasta kohden siitä huolimatta laskivat 11 900 markasta 10 600 markkaan. Yleensä kaupunkien varat asukasta kohden eivät paljon muuttuneet edellisestä vuodesta. *Kuopion* irtain ja kiinteä omaisuus arvioitiin uudelleen ja lisäys oli sen takia siellä suurin, nim. 1 000 markkaa, sen jälkeen tuli *Rauma*, jossa rautatien sekä vesija viemärlaitoksen uudistyöt kohottivat omaisuuden arvoa niin paljon, että kokonaisvarojen lisäys asukasta kohden oli 800 markkaa. Kaikkien kaupunkien varat asukasta kohden lisääntyivät vuoden aikana 10 200 markasta 10 500 markkaan.

förskottsutgifter, som förorsakats av kostnaderna för skulderna. Om däremot i förskott bestritts utgifter, som härröra av nybyggnader och nyanskaffningar, motsvaras förskottet av ett egendomsvärde, som senare införes i förteckningen över stadens fasta egendom. Det kan även inträffa, att en nybyggnad, som finansierats medelst ett förskott, upptages i förteckningen över den fasta egendomen redan innan förskottet täckts genom budgeten. Om detta icke beaktas vid uppgörandet av egendomsbilansen kan det hända, att samma byggnad upptages dubbelt i denna. Detta har likväl icke kunnat undvikas i statistiken, emedan uppgifter icke insamlats därom, hurudant förskott i varje enskilt fall förlegat.

De totala beloppen av de olika städernas tillgångar år 1934 samt tillgångarna per invånare ären 1933 och 1934 framgå av tabell n:o 11.

Helsingfors stads tillgångar voro naturligtvis de största, utgörande år 1934 närmare 3.5 miljarder mark. Per invånare blir detta 15 800 mark, vilket även det är mera än i de andra städerna. Näst efter *Helsingfors* följer i avscende å egendomens relativa storlek *Tornedå*, där den var 14 500 mark, och *Nykarleby*, där den var 13 800 mark per invånare. Den minsta förmögenheten hade *Mariehamn*, sammanlagt 5.9 milj. mark. Per invånare hade likväl *Kemi* mindre tillgångar än *Mariehamn*.

Såsom av tabellen framgår, hade flere städer vid slutet av år 1934 mindre tillgångar per invånare än vid slutet av föregående år. Oftast har i dessa städer tillgångarnas absoluta belopp minskats under året. I en del fall har visserligen tillgångarnas absoluta belopp ökats, men icke i samma grad som invånarantalet, varför tillgångarna per invånare blevo mindre år 1934 än år 1933. Detta var fallet t. ex. i *Kexholm*, där tillgångarnas sammanlagda belopp ökades med 0.7 milj. mark, medan tillgångarna per invånare det oaktat minskades från 11 900 mark till 10 600 mark. I allmänhet förändrades icke tillgångarna per invånare mycket från föregående år. *Kuopio* stads lösa och fasta egendom omvärderades och ökningen var därför störst därstädes, näml. 1 000 mark, varefter följde *Raumo*, där nyanläggningar av järnväg samt vatten- och elektricitetsverk höjde egendomens värde så mycket, att de totala tillgångarna ökades med 800 mark per invånare. Samtliga städernas tillgångar per invånare ökades under året från 10 200 mark till 10 500 mark.

N:o 11. Eri kaupunkien varat ja velat. — De olika städernas tillgångar och skulder. — Actif et dettes des villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Varat. — Tillgångar. — Actif.			Velat. — Skulder. — Dettes.		
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.	
		1934	1933		1934	1933
	1 000 mk.	mk.		1 000 mk.	mk.	
Helsinki — Helsingfors	3 489 111.3	15 800	15 100	1 035 460.4	4 700	3 800
Loviisa — Lovisa	34 564.8	9 700	9 300	2 385.9	700	500
Porvoo — Borgå	38 347.2	5 500	5 300	10 492.9	1 500	1 600
Tammisaari — Ekenäs	29 993.2	8 500	8 900	10 837.7	3 100	3 300
Hanko — Hangö	30 461.4	4 100	4 100	11 317.4	1 500	1 300
Turku — Åbo	520 998.3	9 500	9 200	252 080.4	4 600	4 600
Pori — Björneborg	172 254.4	10 600	10 700	29 672.2	1 800	1 600
Rauma — Raumo	96 802.3	11 800	11 000	20 961.5	2 600	1 600
Uusikaupunki — Nystad	10 023.4	3 200	3 100	1 756.8	600	600
Naantali — Nådendal	6 689.5	8 300	8 500	1 174.0	1 400	1 500
Maarianhamina — Mariehamn	5 870.0	2 900	3 000	1 012.0	500	500
Hämeenlinna — Tavastehus	77 961.3	10 100	9 800	1 332.1	200	300
Tampere — Tammerfors	456 320.5	9 400	9 300	117 610.6	2 400	2 500
Lahti	92 154.0	4 500	4 700	16 844.4	800	800
Viipuri — Viborg	541 932.8	7 700	7 700	163 004.6	2 300	2 100
Sortavala — Sordavala	30 306.7	7 200	7 200	8 664.1	2 000	2 100
Käkisalmi — Kexholm	27 934.4	10 600	11 900	3 038.5	1 100	1 400
Lappeenranta — Villmanstrand	40 465.4	3 800	3 800	10 412.2	1 000	1 000
Hamina — Fredrikshamn	24 796.8	7 200	6 800	4 534.6	1 300	1 400
Kotka	185 795.7	11 000	11 300	44 169.9	2 600	2 700
Mikkeli — St Michel	34 051.2	3 500	3 500	4 371.4	500	500
Heinola	18 249.7	8 600	9 200	4 186.3	2 000	2 400
Savonlinna — Nyslott	27 129.6	3 800	4 000	9 417.6	1 300	1 300
Kuopio	153 098.4	7 100	6 100	37 746.8	1 800	1 700
Joensuu	40 610.1	8 400	8 600	11 058.4	2 300	2 400
Jämsä	14 342.9	4 300	4 300	5 990.0	1 800	2 000
Vaasa — Vasa	169 004.0	8 900	8 900	28 341.0	1 500	1 500
Kaskinen — Kaskö	8 036.2	5 100	4 700	2 130.0	1 400	1 300
Kristiinankaupunki — Kristinestad	14 534.7	5 800	5 800	2 115.2	800	1 000
Uusi-Karleby — Nykarleby	13 591.0	13 800	13 700	2 212.6	2 200	2 300
Pietarsaari — Jakobstad	62 428.5	10 800	11 300	9 946.1	1 700	1 700
Kokkola — Gamla Karleby	48 643.0	6 600	6 800	15 326.4	2 100	2 000
Jyväskylä	51 827.7	6 900	6 400	28 144.8	3 700	3 900
Oulu — Uleåborg	136 202.7	6 900	6 800	28 298.6	1 400	1 500
Raahe — Brahestad	21 848.1	7 600	7 300	4 690.3	1 600	1 600
Kemi	46 175.5	2 600	2 600	19 135.0	1 100	1 100
Tornio — Torneå	26 666.0	14 500	14 500	6 123.2	3 300	3 500
Kajaani — Kajana	48 748.0	7 600	7 400	17 935.9	2 800	2 700
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Totalt	6 847 970.8	10 500	10 200	1 983 931.8	3 000	2 700

Velat. Kaupunkien yhteenlasketut velat nousivat vuoden 1934 lopussa 2 389 525 800 markkaan. Velkojen jakautuminen lyhytaikaisiin ja pitkäaikaisiin käy ilmi taulukosta n:o 12.

Kaupunkien velat lisääntyivät vuoden 1934 aikana 182 228 800 markkaa eli 8.3 %. Pitkäaikainen velka oli v:n 1934 lopussa 1 672.8 milj. markkaa ja lyhytaikainen velka 716.7 milj. markkaa. Lyhytaikaisen velan koko määrästä oli 311.1 milj. markkaa velkaa ulkopuolisille. Loput olivat kaupunkien tekemiä varauksia ja siirtoja, siis velkaa vain kirjanpidollisessa merkityksessä. Lyhytaikainen velka lisääntyi v:n 1934 aikana kokonaista 125.3 milj. markkaa.

Skulder. Städernas sammanlagda skulder stego vid slutet av år 1934 till 2 389 525 800 mark. Skuldernas fördelning på kortvariga och långvariga framgår av tabell n:o 12.

Städernas skulder ökades under år 1934 med 182 228 800 mark eller 8.3 %. Den långvariga skulden utgjorde vid slutet av år 1934 1 672.8 milj. mark och den kortvariga skulden 716.7 milj. mark. Av den kortvariga skuldens hela belopp utgjordes 311.1 milj. mark av skuld till utomstående. Resten bestod av städernas reserveringar och överföringar, således av skuld endast i bokföringsteknisk mening. Den kortvariga skulden ökades under år 1934 med hela

N:o 12. Velat vuoden 1934 lopussa. -- Skulderna vid utgången av år 1934. — *Dettes à la cloture de l'année 1934.*

Velat. — Skulder. — <i>Dettes.</i>	1934		Muutos vasta 1933. — Förändring från år 1933. — <i>Change- ment de l'exer- cice 1933.</i>
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Tilapäinen velka — Tillfällig skuld — <i> Dette à courte échéance</i>	311 122.6	13.0	+125 296.6
Varaukset ja siirrot — Reserveringar och transitiva poster — <i>Crédits réservés</i>	405 594.0	17.0	- 40 989.5
Lyhytaikainen velka yhteensä — Summa kortvarig skuld — <i> Dette flottante en tout</i>	716 716.6	30.0	+ 84 307.1
Obligationilainat — Obligationslån — <i>Emprunts à obligations</i>	1 364 401.8	57.1	+ 77 632.1
Muut kuoletuslainat — Övriga amorteringslån — <i>Autres emprunts amortissables</i>	253 726.4	10.6	+ 26 055.0
Valtiolta — Av staten — <i>Accordés par l'Etat</i>	103 809.0	4.3	2 576.7
Pankeilta ja muilta rahalaitoksilta — Av banker och andra penninginrättningar — <i>Accordés par les banques et par les autres établissements de crédit</i>	45 954.1	1.9	8 606.7
Vakuutuslaitoksilta — Av försäkringsinrättningar — <i>Accordés par les compagnies d'assurances</i>	80 278.8	3.7	13 287.2
Muut lainat — Övriga lån — <i>Autres emprunts</i>	54 681.0	2.3	- 5 765.4
Vakautettu ja pitkäaikainen velka yhteensä — Summa konsoliderad och stående gäld inalles — <i> Dette consolidée, en tout</i>	1 672 809.2	70.0	+ 97 921.7
Velat yhteensä — Summa skulder — <i> Dettes, en tout</i>	2 389 525.8	100.0	+182 228.8

Tämä ei kuitenkaan merkitse sitä, että kaupunkien lyhytaikaisen luoton tarve yleensä olisi vuoden aikana kasvanut, päinvastoin oli tilapäisvelka usassa kaupungissa pienempi kuin edellisen vuoden lopussa, koska niissä lyhytaikaisia lainoja vakautettiin tai maksettiin kertyneillä säästövaroilla. Tilapäisvelan kokonaismäärän lisääntyminen johtuu siitä, että kuten siv. 25 mainittiin, Helsingin kaupunki nosti etukäteen eräitä suuria obligatio- ja velkakirjalainoja, jotka tässä on luettu tilapäisvelkaan, koska ne on päivätty vasta v:lle 1935 eikä niitä ole otettu v:n 1934 tuloihin. Muiden kaupunkien yhteenlaskettu lyhytaikainen velka väheni 15.8 milj. markkaa v:n 1934 aikana.

Pitkäaikainen velka kasvoi vuoden aikana 97.9 milj. markkaa. Kaupungit emittoivat v:n 1934 tai aiempien vuosien obligatiolainoja 219.0 milj., mutta näistä käytettiin vanhojen obligatiolainojen konvertoimisiin 115.3 milj., jonka lisäksi suoritettiin tavannukaiset vuosikuoletukset, joten obligatiolainojen lisäys oli vain 77.6 milj. Vuoden aikana nostetuista pitkäaikaisista lainoista oli suurin osa eli 86.0 % obligatiolainoja. *Helsingin* kaupunki laski liikkeeseen kolme uutta obligatiolainaa, joiden määrät olivat 19.9 milj., 135.0 milj. ja 12.0 milj. markkaa ja lisäksi erään v:n 1934 lainan obligatioita 5.4 milj. markan arvosta. Muut uudet obligatiolainat ja lisäemissiöt olivat *Tammisaaren* 4.0 milj., *Turun* 2.4 milj., *Porin* 2.3 milj., *Rauman* 8.0 milj., *Lahden* 5.0 milj., *Viipurin* 12.0 milj., *Kuopion* 10.0 milj. ja *Oulun* 3.0 milj. Muita kuoletuslainoja otettiin vuoden

125.3 milj. mark. Detta innebär likväl icke att städernas behov av kortvarig kredit i allmänhet skulle ha ökats, utan tvärtom var den tillfälliga skulden i de flesta städer mindre än vid utgången av föregående år, emedan deras kortvariga lån konsoliderats eller återbetalats med hopsamlade sparmedel. Ökningen av den tillfälliga skuldens sammanlagda belopp beror på att, såsom å sid. 25 nämnts, Helsingfors stad i förskott lyftade en del stora obligations- och förskrivningslån, som här hänförs till den tillfälliga skulden, emedan de daterats först år 1935 och icke upptagits bland 1934 års inkomster. De övriga städernas sammanlagda kortvariga skuld minskades med 15.8 milj. mark under år 1934.

Den långvariga skulden ökades under året med 97.9 milj. mark. Städerna emitterade obligationer av 1934 års eller äldre lån till ett värde av 219.0 milj., men härav användes 115.3 milj. till att konvertera gamla obligationslån, varförutom sedvanliga årsamorteringar verkställdes, vadan obligationslånen ökades med endast 77.6 milj. mark. Av de under året lyftade, långvariga lånen utgjordes största delen eller 86.0 % av obligationslån. *Helsingfors* emitterade tre nya obligationslån, vilkas belopp utgjorde 19.9 milj., 135.0 milj. och 12.0 milj. mark samt dessutom obligationer av ett lån av år 1934 till ett värde av 5.4 milj. mark. De övriga nya obligationslånen och tillskottsemissionerna voro följande: *Ekenäs* 4.0 milj., *Åbo* 2.4 milj., *Björneborg* 2.3 milj., *Raumo* 8.0 milj., *Lahti* 5.0 milj., *Viborg* 12.0 milj., *Kuopio* 10.0 milj. och *Uleå-*

aikana 32.4 milj. ja 3.7 milj. edellisten vuosien »muista pitkäaikaisista lainoista» muutettiin kuoletuslainoiksi. Näiden kuoletuslainojen määrä lisääntyi vuoden aikana 26.1 milj. markkaa, mutta muut pitkäaikaiset lainat pienenevät 5.8 milj. Viime vuosikymmenen lukuja tarkastettaessa huomataan varsin selvästi, että kaupungit ovat pitkäaikaisen luotontarpeensa tyydyttämiseksi vuosi vuodelta yhä vähemmän turvautuneet irtisanomisen varassa oleviin lainoihin ja siirtyneet sen sijaan kuoletus- ja varsinkin obligatiolainojen käyttöön. Tätä kehitystä valaisee seuraava asetelma, joka osoittaa kuinka monta prosenttia obligatiolainat, kuoletuslainat ja muut lainat eri vuosina olivat pitkäaikaisen velan koko määrästä.

	1925	1930	1932	1933	1934
	%				
Obligatiolainat — Obligationslan — <i>Emprunts à obligations</i>	73.2	81.1	81.2	81.7	81.5
Muut kuoletuslainat — Övriga amorteringslån — <i>Autres emprunts amortissables</i>	19.7	13.8	14.0	14.5	15.2
Muut lainat — Övriga lån — <i>Autres emprunts</i>	7.1	5.1	4.8	3.8	3.3
Vakautettu ja pitkäaikainen velka yhteensä — Konsoliderad och stående gäld inalles — <i>Dette consolidée, en tout</i>	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Kaupunkien velat ulkopuolisille, varauksia ja siirtoja siis lukuunottamatta, olivat vuosien 1925—1934 lopussa seuraavat.

Städernas skulder till utomstående, således utom reserveringar och transitiva poster, voro vid utgången av åren 1925—1934 följande.

Vuosi — År — <i>Année</i>	Velat — Skulder — <i>Dettes</i>	
	Kaikkiaan — Inalles <i>Total</i> 1 000 mk	Asukasta kohden — Per invånare — <i>Par habitant</i> 1 000 mk
1925	876 425.4	1.8
1930	1 452 623.1	2.5
1932	1 653 360.1	2.7
1933	1 760 713.5	2.7
1934	1 983 931.8	3.0

Taulukosta n:o 11 nähdään eri kaupunkien velkojen koko määrät sekä velat asukasta kohden. Luvut tarkoittavat tässäkin vain todellisia velkoja eivätkä varauksia ja siirtoja. Kuten taulukosta ilmenee, olivat Helsingin velat sekä absoluuttisesti että suhteellisesti suurimmat. Ne kasvoivat v:n 1934 aikana 4 700 markkaan asukasta kohden ja väkilukuun verrattuina ne vuoden lopussa ylittivät Turun kaupungin velat, jotka tähän asti olivat olleet suurimmat, nim. 4 600 markkaa asukasta kohden. Turun jälkeen olivat velat suhteellisesti suurimmat Jyväskylässä, Torniossa ja Tammisaaressa, jossa ne olivat vast. 3 700, 3 300 ja 3 100 markkaa asukasta kohden. Suhteellisesti pienimmät taas olivat Hämeenlinnan kaupungin velat, vain

Ur tabell n:o 11 framgå de totala beloppen av de olika städernas skulder samt skulderna per invånare. Talen avse även här de verkliga skulderna och icke reserveringar och transitiva poster. Såsom tabellen utvisar, voro Helsingfors stads skulder såväl absolut som relativt taget de största. De ökades år 1934 till 4 700 mark per invånare och i förhållande till invånarantalet överstego de vid årets slut Åbo stads skulder, som hittills varit de största, näml. 4 600 mark per invånare. Näst efter Åbo hade Jyväskylä, Torneå och Ekenäs de proportionsvis största skulderna, resp. 3 700, 3 300 och 3 100 mark per invånare. De proportionsvis minsta skulderna åter hade Tavastehus, endast 200 mark, därefter S:t Michel och Mariehamn 500

200 markkaa, sen jälkeen Mikkelin ja Maarianhaminan velat 500 markkaa. Uudenkaupungin velat 600 mk, Loviisan 700 markkaa, sekä Lahden ja Kristiinankaupungin velat 800 markkaa asukasta kohden. Suurimman lisäyksen, 1 000 markkaa asukasta kohden, osoittivat Rauman kaupungin velat. Velan määrä oli v:n 1934 lopussa muutamissa kaupungeissa jonkin verran pienempi kuin v:n 1933 lopussa. Huomattavampaa vähennystä asukasta kohden oli kuitenkin vain Käikisalnessa, mikä johtui asukasluvun noususta.

Netto-omaisuus ja velkaantumisprosentti. Jonkin kaupungin vähäistä velkaantumista ei tietenkään ilman muuta voida pitää osoituksena tä-

mark. Nystad 600 mk, Lovisa 700 mark samt Lahti och Kristinestad 800 mark per invånare. Den största ökningen, 1 000 mark per invånare, företedde Raumo stads skulder. Skuldebeloppet var i några städer något mindre i slutet av år 1934 än i slutet av år 1933, men en avsevärdare minskning per invånare förekom endast i Kexholm, vilket berodde på en ökning av invånarantalet.

Nettoegendomen och gäldsprocenten. En stads ringa skuldsättning kan naturligtvis icke utan vidare anses vara ett bevis för att staden har en

N:o 13. Eri kaupunkien netto-omaisuus ja velkaantumisprosentti. - De olika städernas nettoförmögenhet och gäldsprocent. — Actif net et dettes en pourcent de l'actif.

Kaupungit. Städer. Villor.	Netto-omaisuus. Nettoförmögenhet. Actif net.			Velkaantumis- prosentti. Gäldsprocent. Dettes en pourcent de l'actif.	
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		1934	1933
		1934 1 000 mk.	1934 1933 Mk.		
Helsinki — Helsingfors	2 153 650.9	11 100	11 300	29.7	25.1
Loviisa — Lovisa	32 178.9	9 100	8 800	6.9	5.7
Porvoo — Borgå	27 854.3	4 000	3 700	27.4	29.6
Tammisaari — Ekenäs	19 155.5	5 400	5 700	36.1	36.6
Hanko — Hangö	19 144.0	2 600	2 700	37.2	32.8
Turku — Åbo	268 917.9	4 900	4 600	48.4	50.3
Pori — Björneborg	142 582.2	8 800	9 100	17.2	15.2
Rauma — Raumo	75 840.8	9 200	9 300	21.7	14.8
Uusikaupunki — Nystad	8 266.6	2 600	2 500	17.5	17.8
Naantali — Nådendal	5 515.5	6 800	7 000	17.5	17.8
Maarianhamina — Marichamn	4 855.6	2 400	2 500	17.2	18.1
Hämeenlinna — Tavastehus	76 629.2	9 900	9 500	1.7	3.0
Tampere — Tammerfors	338 709.9	7 000	6 800	25.8	26.7
Lahti	75 309.6	3 700	3 900	18.3	17.4
Viipuri — Viborg	378 928.2	5 400	5 600	30.1	27.3
Sortavala — Sordavala	21 642.6	5 100	5 100	28.6	29.0
Käikisalmi — Kexholm	24 895.9	9 400	10 500	10.9	11.4
Lappeenranta — Villmanstrand	30 053.2	2 800	2 800	25.7	26.4
Hamina — Fredrikshamn	20 262.2	5 900	5 400	18.3	20.7
Kotka	141 625.8	8 400	8 600	23.8	23.7
Mikkeli — St Michel	29 679.8	3 100	3 100	12.8	13.0
Heinola	14 063.1	6 600	6 800	22.9	25.8
Savonlinna — Nyslott	17 712.0	2 500	2 700	34.7	32.8
Kuopio	115 351.6	5 400	4 400	24.7	27.5
Joensuu	29 551.7	6 100	6 200	27.2	27.9
Iisalmi	8 352.9	2 500	2 300	41.8	45.6
Vaasa — Vasa	140 663.0	7 400	7 400	16.8	16.4
Kaskinen — Kaskö	5 906.2	3 800	3 400	26.5	27.5
Kristiinankaupunki — Kristinestad	12 419.5	5 000	4 800	14.6	16.9
Uusikaarlepyy — Nykarleby	11 378.4	11 500	11 400	16.3	16.8
Pietarsaari — Jakobstad	52 482.4	9 100	9 600	15.9	14.7
Kokkola — Gamlakarleby	33 316.6	4 500	4 800	31.5	29.9
Jyväskylä	23 682.9	3 200	2 400	54.3	62.0
Oulu — Uleåborg	107 904.1	5 500	5 300	20.8	21.5
Raahе — Brahestad	17 157.8	5 900	5 700	21.5	22.1
Kemi	27 040.6	1 500	1 500	41.4	42.9
Tornio — Torneå	20 542.8	11 100	11 000	23.0	23.9
Kajaani — Kajana	30 812.1	4 800	4 700	36.8	36.4
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Toutes les villes	4 864 039.0	7 400	7 500	29.0	26.6

män kaupungin hyvästä taloudellisesta asemasta. Velkojen pienuus voi johtua esim. siitä, ettei ole tehty tarpeellisia uudisrakennuksia, vaan on tyydytty peittämään vain kaikkein välttämättömimmät juoksevat menot. Toisissa kaupungeissa taas velat voivat olla suuret, koska lainavaroilla on hankittu kiinteistöjä, perustettu vesijohtolaitos t. m. s. Velkaa vastaa näissä tapauksissa omaisuuden lisääntynyt arvo. Taloudellista asemaa arvosteltaessa on otettava huomioon sekä varojen että velkojen suuruus. Taulukkoon n:o 13 on sen takia otettu kaksi suhdelukusarjaa, jotka valaisevat eri kaupunkien varojen ja velkojen keskinäistä suhdetta.

Netto-omaisuus tarkoittaa varojen ja velkojen erotusta. Kaupunkien yhteenlaskettu netto-omaisuus oli v:n 1934 lopussa 4.9 miljardia markkaa. Se oli jonkin verran suurempi kuin edellisenä vuotena, mikä merkitsee sitä, että kaupunkien varat ovat lisääntyneet enemmän kuin niiden velat. Netto-omaisuus ei kuitenkaan ole kasvanut samassa suhteessa kuin kaupunkien väkiluku, sillä asukasta kohden oli netto-omaisuus v. 1933 7 500 markkaa mutta v. 1934 vain 7 400 markkaa. Absoluuttisesti suurin oli tietenkin Helsingin kaupungin netto-omaisuus, mutta asukaslukuun verrattuna tuli Uusikaarlepyy ensimmäiselle ja Helsinki yhdessä Tornion kanssa vasta toiselle sijalle. Suhteellisesti pienin oli Kemin kaupungin netto-omaisuus, ainoastaan 1 500 markkaa asukasta kohden, sen jälkeen tulivat Maarianhamina, Savonlinna, Iisalmi, Uusikaupunki, Hanko ja Lappeenranta.

Kaupunkien netto-omaisuutta osoittavat luvut eivät kuitenkaan täydellisesti valaise taloudellista asemaa. Jos kahdella kaupungilla on yhtä suuri netto-omaisuus, mutta toisen kaupungin varat ja velat ovat huomattavasti suuremmat kuin toisen, niin täytyy edellisen taloudellista asemaa pitää huonompana kuin jälkimmäisen. *Velkaantumisprosentti*, joka ilmaisee, kuinka monta prosenttia velat olivat varoista, valaisee varojen ja velkojen suhteellista suuruutta.

Kaupunkien yhteenlasketut velat olivat vuoden 1934 lopussa 29.0 % varoista. Kaupunkien velkaantuminen on suhteellisesti kasvanut, sillä vuoden 1933 lopussa oli velkaantumisprosentti 26.6. Suhteellisesti pienimmät olivat, samoin kuin edellisenäkin vuotena, Hämeenlinnan kaupungin velat, nim. 1.7 % varoista. Erittäin edullinen oli vielä Loviisan velkaantumisprosentti, vain 6.9 %. Suurin oli Jyväskylän velkaantumisprosentti, 54.3. sen jälkeen Turun 48.4, Hangon 37.2, Tammisaaren 36.1 ja Kajana 36.8.

god ekonomisk ställning. Att skulderna äro små kan bero t. ex. på att nödiga nybyggnader icke uppförts, utan att man nöjt sig med att täcka endast de allra oundgängligaste löpande utgifterna. Andra städer kunna däremot ha stora skulder, emedan man med länemedel anskaffat fastigheter, byggt vattenledningsverk o. dyl. Skulden motsvaras i detta fall av egendomens ökade värde. Vid bedömandet av den ekonomiska ställningen bör såväl tillgångarnas som skuldernas storlek beaktas. I tabell n:o 13 ha därför upptagits tvenne serier av relationstal, som belysa förhållandet mellan tillgångarna och skulderna i de olika städerna.

Med *nettoförmögenhet* avses skillnaden mellan tillgångar och skulder. Städernas sammanlagda nettoförmögenhet var vid utgången av år 1934 4.9 miljarder mark. Den var något större än föregående år, vilket betyder, att städernas tillgångar ökats mera än deras skulder. Nettoförmögenheten har likväl icke ökats i samma proportion som städernas folkmängd, ty per invånare var nettoförmögenheten år 1933 7 500 mark men år 1934 endast 7 400 mark. Den absolut taget största nettoförmögenheten hade naturligtvis Helsingfors, men i förhållande till folkmängden intog Nykarleby första och Helsingfors jämte Torneå endast andra rummet. Den proportionsvis minsta nettoförmögenheten, endast 1 500 mark per invånare, hade Kemi stad, härnäst följde Mariehamn, Nyslott, Iisalmi, Nystad, Hangö och Villmanstrand.

De tal som angiva städernas nettoegendom belysa likväl icke fullständigt den ekonomiska ställningen. Om två städer ha lika stor nettoförmögenhet, men den ena stadens tillgångar och skulder äro betydligt större än den andras, måste man anse den förras ekonomiska ställning vara sämre än den senares. *Gäldsprocenten*, som anger huru många procent skulderna utgöra av tillgångarna, belyser tillgångarnas och skuldernas relativa storlek.

Städernas sammanlagda skulder utgjorde vid utgången av år 1934 29.0 % av tillgångarna. Städernas skuldsättning har relativt taget ökats, ty i slutet av år 1933 var gäldsprocenten 26.6. De relativt minsta skulderna hade, liksom också föregående år, Tavastehus stad, näml. 1.7 % av tillgångarna. Synnerligen fördelaktigt gäldsprocent hade dessutom Lovisa, endast 6.9 %. Den största gäldsprocenten hade Jyväskylä 54.3. därefter Åbo 48.4, Hangö 37.2, Ekenäs 36.1 och Kajana 36.8.

Jos verrataan toisinsa eri kaupunkien netto-omaisuuden ja velkaantumisprosentin vaihteluja vuosina 1933 ja 1934 huomataan, että netto-omaisuuden arvo on saattanut lisääntyä, samalla kun velkaantumisprosentti on kasvanut ja päinvastoin. Tämä saa selityksensä siitä, että kun esim. netto-omaisuus on lisääntynyt, mutta velkaantumisprosentti kuitenkin samaan aikaan kasvanut, on tosin varojen määrä vuoden aikana absoluuttisesti kasvanut enemmän kuin velkojen määrä, mutta varojen suhteellinen lisäys on ollut pienempi kuin velkojen suhteellinen lisäys.

En jämförelse mellan växlingarna under åren 1933 och 1934 i de olika städernas nettoförmögenhet och gäldsprocent ådagalägger, att värdet av nettoförmögenheten kunnat ökas samtidigt som gäldsprocenten ökats och tvärtom. Detta förklarar sålunda, att då t. ex. nettoförmögenheten ökats, men gäldsprocenten likväl samtidigt stigit, ha tillgångarna visserligen absolut taget ökats mera under året än skulderna, men den relativa ökningen av tillgångarna har varit mindre än den relativa ökningen av skulderna.

Rahastot.

Kaupunkien hoitamien lahjoitus- ja muiden pysyväisten rahastojen pääoma vuoden 1934 lopussa näkyy taulukosta n:o 14.

Fonderna.

De av städerna förvaltade donations- och andra stående fondernas kapital vid slutet av år 1934 framgår ur tabell n:o 14.

N:o 14. Rahastojen pääoma vuoden lopussa. — Fondernas kapitalbelopp vid årets slut. — Capital à la fin de l'année.

Kaupungit. Städer. Villes.	Omat rahastot. Egna fonder. Fonds de la ville.	Lahjoitus- y.m. rahastot. Donations- o.a. fonder. Donations.
	1 000 mk.	
1934		
Helsinki — Helsingfors	10 750.5	26 725.5
Loviisa — Lovisa	615.4	1 003.0
Porvoo — Borgå	827.0	3 046.8
Tammisaari — Ekenäs	—	1 194.4
Hanko — Hangö	940.1	165.5
Turku — Åbo	4 461.3	4 924.7
Pori — Björneborg	7 350.2	3 842.8
Rauma — Raumo	5 092.0	1 966.5
Uusikaupunki — Nystad	320.6	1 327.8
Naantali — Nådendal	75.3	738.9
Maarianhamina — Mariehamn	3.9	153.3
Hämeenlinna — Tavastehus	1 265.2	1 039.2
Tampere — Tammerfors	74 201.2	5 878.4
Lahti	2 529.8	797.1
Viipuri — Viborg	17 530.0	9 017.6
Sortavala — Sordavala	3 006.7	1 310.2
Käkisalmi — Kexholm	354.0	278.5
Lappeenranta — Villmanstrand	2 691.4	636.1
Hamina — Fredrikshamn	104.7	1 167.5
Kotka	14 216.6	900.7
Mikkeli — St Michel	1 508.0	410.0
Heinola	—	714.0
Savonlinna — Nyslott	389.9	1 224.9
Kuopio	1 919.2	1 020.7
Joensuu	337.9	637.0
Iisalmi	2 178.5	183.4
Vaasa — Vasa	2 109.1	5 032.2
Kaskinen — Kaskö	69.2	355.8
Kristiinankaupunki — Kristinestad	366.2	404.8
Uusikaarlepyy — Nykarleby	2 437.0	96.3
Pietarsaari — Jakobstad	1 283.5	1 589.0
Kokkola — Gamlakarleby	357.2	2 561.5
Jyväskylä	—	869.9
Oulu — Uleåborg	432.0	3 896.2
Raahе — Brahestad	100.0	745.2
Kemi	34.9	73.7
Tornio — Torneå	81.3	297.0
Kajaani — Kajana	2 392.5	66.2
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	162 332.3	86 292.3
Vuosi — År — Année 1933	154 223.8	83 978.8
» » » 1932	143 437.6	81 114.9

Kaupunkien hoitamien lahjoitusrahastot nousivat siis v:n 1934 lopussa 86.3 milj. markkaan. Nämä rahastot eivät yleensä ole suuria, mikä

De av städerna förvaltade donationsfonderna stego således vid utgången av år 1934 till 86.3 milj. mark. Dessa fonder äro i allmänhet icke

johtuu siitä, että niistä suurin osa on perustettu ennen sotaa ja niiden merkitys on alentuneen rahanarvon takia varsin vähäinen. Kaupunkien hallussa oli vain muutamia miljoonan markan tai sitä suurempia lahjoitusrahastoja. Tällaisia olivat *Helsingissä* F. J. von Beckerin sokeainlaitosta varten perustama rahasto, Gustaf Valfrid Hyvösen lastenkotirahasto, Rafael Ahlströmin taide- ja kirjallisuusrahastot, »Carl Fredrikas sjukhus» ja »Pro Helsingfors» nimiset rahastot sekä Bertha Maria Tallbergin säätiö, *Porvoossa* Rosa & Johan Askolinin keuhkotautisairaalarahasto, *Tampereella* A. Jokisen hätäapurahasto, *Viipurissa* Maria Lallukan kirjastotaloa varten lahjoittama rahasto ja »Kansantalon rahasto», *Vaasassa* kansankirjaston rakennusrahasto, *Kokkolassa* Libeckin sairaalarahasto sekä *Oulussa* Maria Åströmin hermotautisairaala varten lahjoittama rahasto. Kaupungit eivät ole perustaneet paljon omia rahastoja, koska taksoitettuja ja muita säännöllisiä vuosituloja ei ole katsottu voitavan käyttää tällaisiin tarkoituksiin. Ylimääräisistä ja satunnaisista tuloista, kuten tonttien, metsän tai muun omaisuuden myynnistä saaduista tuloista on sitävastoin useammin muodostettu rahastoja, joiden korkoja ja pääomia käytetään etupäässä uudisrakennuksiin ja uuden omaisuuden hankkimiseen. Kaupunkien omien rahastojen pääoma oli v:n 1934 lopussa 162.3 milj. markkaa.

Rahastojen tulot ja menot näkyvät seuraavasta asetelmasta:

	1 000 mk.
Rahastojen tulot — Fondernas inkomster — <i>Recettes des fonds</i>	24 175.8
Korkoja — Räntor — <i>Intérêts</i>	10 072.5
Lahjoituksia — Donationer — <i>Donations</i>	874.9
Rahastojen menot — Fondernas utgifter — <i>Dépenses des fonds</i>	13 753.8
Lisäys vuoden aikana — Ökning under året — <i>Augmentation pendant l'année</i>	10 422.0

Rahastojen varat oli sijoitettu seuraavalla tavalla:

stora, beroende på att största delen av dem stiftats före kriget, varför deras betydelse på grund av det förändrade penningvärdet är synnerligen liten. Städerna förvaltade blott få donationsfonder om en miljon eller däröver. Sådana voro i *Helsingfors* F. J. von Beckers fond för en blindanstalt, Gustaf Walfrid Hyvörens barnhemsfond, Rafael Ahlströms fonder för konst och litteratur, fonderna »Carl Fredrikas sjukhus» och »Pro Helsingfors» samt Bertha Maria Tallbergs stiftelse, i *Borgå* Rosa & Johan Askolins tuberkulossjukhusfond, i *Tammerfors* A. Jokinens nödhjälpsfond, i *Viborg* Maria Lallukas fond för uppförandet av en biblioteksbyggnad och »Kansantalo»-fonden, i *Vasa* en fond för uppförandet av ett folkbibliotek, i *Gamlakarleby* Libecks sjukhusfond samt i *Uleåborg* Maria Åströms fond för ett nervsjukhus. Städerna ha icke grundat många egna fonder, emedan man ansett att uttaxerade och andra regelbundna årsinkomster icke kunnat användas för sådana ändamål. Av extraordinarie och tillfälliga inkomster såsom av inkomster från försäljning av tomter, skog eller annan egendom har däremot oftare bildats fonder, vilkas räntor och kapital främst användas till nybyggnader och nyanskaffningar. Kapitalbeloppet av städernas egna fonder steg i slutet av år 1934 till inalles 162.3 milj. mark.

Fondernas inkomster och utgifter framgå av nedanstående sammanställning:

	1 000 mk.	%
Obligationita ja osakkeita — Obligationer och aktier — <i>Titres</i>	41 645.2	16.7
Pankkitalletuksia — Bankdepositioner — <i>Depôts</i>	45 054.9	18.1
Lainattu kaupunginkassalle — Lån åt stads-kassan — <i>Caisse de la ville</i>	86 022.3	34.6
Muut lainat — Övriga lån — <i>Autres prêts</i>	62 512.2	25.1
Käteistä rahaa — Kontanta tillgångar — <i>Encaisse</i>	396.9	0.2
Muut varat — Övriga tillgångar — <i>Autre actif</i>	13 310.4	5.3
Yhteensä — Summa — Total	248 941.9	100.0
Rahastojen pääoma — Fondernas kapital — <i>Capital</i>	248 624.6	99.9
Rahastojen oma velka — Fondernas egen gäld — <i>Dettes des fonds</i>	317.3	0.1

Sähkö- ja vesijohtolaitokset.

Taululiitteet n:o 7—8 sisältävät kaupunkien sähkö- ja vesijohtolaitosten voitto- ja tappiotilit, liite n:o 9 taas samojen laitosten tasetilit. Liitteistä on jätetty pois tiedot Kotkan, Iisalmen ja Kaskisten sähkölaitoksista sekä Viipurin, Kotkan, Kuopion, Kokkolan, Oulun ja Tornion vesijohtolaitoksista, koska näillä laitoksilla ei ole ollut täydellistä kirjanpitoa. Muiden kaupunkien liikelaitosten kirjaamisen menetelmät tosin myös eroavat toisistaan, mutta tiedot julkaistaan kuitenkin sellaisina kuin kaupungit ovat ne ilmoittaneet, koska yhtenäistyttyminen olisi vaatinut muutoksia koko kirjanpitoon, mikä perästäpäin on ollut mahdotonta. Suurimmat eroavaisuudet ja myös puutteellisuudet esiintyvät siinä tavassa, millä kaupunkien uudishankintojen muodossa myöntämä pääoma on käsitelty kirjanpidossa. Kun toisissa kaupungeissa liikelaitoksia veloitetaan tämän pääoman koroista, mutta toisissa sitä ei tehdä, niin eivät nettovoittoa osoittavat luvutkaan voi olla keskenään verrannollisia.

Elektricitets- och vattenledningsverk.

Tabellbilagorna n:ris 7—8 innehålla vinst- och förlustkontona för städernas elektricitets- och vattenledningsverk, bilagan n:o 9 åter bilanserna för samma verk. Uppgifterna om Kotka, Iisalmi och Kaskö elektricitetsverk samt om Viborgs, Kotka, Kuopio, Gamlakarleby, Uleåborgs och Torneå vattenledningsverk ha lämnats bort från bilagorna, emedan dessa företag icke haft fullständig bokföring. De bokföringssystem som de övriga städernas affärsföretag använt skilja sig visserligen även från varandra, men uppgifterna publiceras likväl i den form städerna givit dem, emedan ett förenhetligande av dem skulle fordrat att hela bokföringen ändrats, vilket nu efteråt varit omöjligt. De största olikheterna och även bristfälligheterna ligga i sättet, på vilket det kapital städerna beviljat i form av nyanskaffningar behandlats i bokföringen. Då en del städer debitera affärsföretagen för räntorna på detta kapital, medan andra icke göra det, så kunna de tal som utvisa nettovinsten icke heller vara sinsemellan jämförbara.

TAULULIITTEET.
TABELLER.
TABLEAUX.

1. Kaupunkien menot vuonna 1934. — Städernas

	Maistraatti, raastuvanoikeus, syyttäjistö ja kaupunginvoudinkonttori. — Magistraten, rådstuvurätten, åklagare och stadsfogdekontoret. — <i>Magistrats, tribunal municipal et huisseries.</i>			Yleinen			
	Kaupungit. Städer. Villes.	Siitä: — Därav: — Dönt:			Kaupunginvaltuusto. Stadsfullmäktige. Conseil municipal.		
		Menotja kaikkiaan. — <i>Dépenses totales.</i>	huoneistomenotja. <i>loyer, chauffage, éclairage, service.</i>	paikkauksia. — avlöningar. <i>appointements.</i>	Menotja kaikkiaan. — <i>Dépenses totales.</i>	huoneistomenotja. <i>loyer, chauffage, éclairage, service.</i>	paikkauksia. — avlöningar. <i>appointements.</i>
	1 000 mk.						
1	Helsinki — Helsingfors	9 048.2	8 156.5	448.9	295.4	85.6	161.3
2	Loviisa — Lovisa	176.8	153.7	11.7	29.0	1.4	10.7
3	Porvoo — Borgå	319.8	226.1	71.2	106.8	38.8	50.0
4	Tammisaari — Ekenäs	166.8	141.0	16.0	12.4	7.1	3.0
5	Hanko — Hangö	262.8	219.5	31.1	98.4	42.1	25.9
6	Turku — Åbo	2 603.1	2 274.1	187.0	125.8	33.0	79.9
7	Pori — Björneborg	597.5	536.0	40.6	210.1	116.6	36.1
8	Rauma — Raumo	386.9	308.7	56.2	86.2	55.2	29.1
9	Uusikaupunki — Nystad	138.7	113.9	16.5	2.9	1.2	—
10	Naantali — Nådendal	69.8	62.9	3.7	8.7	3.0	1.5
11	Maarianhamina — Mariehamn	108.1	94.6	6.0	31.8	21.9	5.8
12	Hämeenlinna — Tavastehus	275.9	246.9	15.3	48.2	4.4	13.7
13	Tampere — Tammerfors	1 659.0	1 415.9	150.7	87.5	36.6	50.9
14	Lahti	443.2	359.6	48.5	38.8	8.0	25.2
15	Viipuri — Viborg	3 093.7	2 808.6	154.9	140.0	46.3	80.0
16	Sortavala — Sordavala	226.6	184.0	20.0	31.2	9.4	11.0
17	Käkisalmi — Kexholm	143.4	127.1	9.3	24.6	2.7	—
18	Lappeenranta — Villmanstrand	290.2	247.7	24.1	15.4	5.1	7.7
19	Hamina — Fredrikshamn	223.6	160.3	57.4	43.3	5.1	36.4
20	Kotka	721.8	639.2	53.0	34.1	23.4	10.7
21	Mikkeli — St Michel	314.3	246.9	47.0	59.5	4.9	41.2
22	Heinola	93.0	83.3	6.5	15.5	10.5	2.9
23	Savonlinna — Nyslott	235.3	196.8	29.1	12.2	8.4	3.6
24	Kuopio	643.9	524.6	87.3	99.4	24.1	41.7
25	Joensuu	256.8	223.2	21.5	39.7	3.4	11.7
26	Jisalmi	163.6	128.5	24.3	55.5	29.6	13.9
27	Vaasa — Vasa	710.6	623.0	45.5	108.5	26.2	52.1
28	Kaskinen — Kaskö	77.3	67.1	6.4	4.9	2.9	—
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	123.8	103.7	12.5	19.8	10.0	4.0
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	56.9	46.6	5.7	3.8	2.5	1.0
31	Pietarsaari — Jakobstad	217.6	167.7	32.3	101.3	30.5	48.4
32	Kokkola — Gamlakarleby	248.5	196.2	41.4	121.6	44.2	31.6
33	Jyväskylä	293.0	229.4	26.1	40.8	22.6	18.2
34	Oulu — Uleåborg	675.1	525.8	86.7	109.2	8.5	27.5
35	Raahel — Brahestad	112.7	103.0	4.1	21.6	11.0	4.9
36	Kemi	489.6	412.2	46.5	9.0	7.8	1.2
37	Tornio — Torneå	115.2	99.2	10.6	30.8	7.3	10.9
38	Kajaani — Kajana	207.0	170.8	28.1	49.2	8.3	16.9
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	25 990.1	22 624.3	1 983.7	2 372.9	809.6	970.6

¹⁾ Tähän menoryhmään on otettu menot työläisten kesälomista ja tapaturmavakuutuksesta sekä työvälineistä, jos niitä denna grupp ia hänförs utgifterna för arbetarnas sommarledighet och olycksfallsförsäkring samt för arbetsredskap i fall dessa icke outlös, *les assurances et les vacances des ouvriers qui ne sont pas à spécifier aux divers services sont compris dans ce groupe.*

²⁾ Tähän sisältyvät puhtaanapitohallituksen menot. — Här i ngå utgifterna för renhållningsstyrelsen. — *Y compris les*

³⁾ Tähän sisältyy myös rakennuskonttorin palkkaus. — Här i ngår även byggnadskontorets avlöningar. — *Y compris*

⁴⁾ Ammattioppilaslautakunnan menot sisältyvät tähän. — Här i ngå utgifterna för yrkeslärlingsnämnden. — *Y compris les*

utgifter år 1934. — Dépenses des villes en 1934.

kunnallishallinto. — Allmän kommunalförvaltning. — Administration générale.

Kaupunginhallitus ja rahatoimisto. Stadsstyrelsen och drätselbyrån. Administration.			Rakennuskonttori. ¹⁾ Byggnadskontoret. ²⁾ Administration des travaux publics. ³⁾				Taksotuslautakunta. — Taxeringsnämnden. Commission des contributions.	Työvälihyönteistö. — Arbetsförmedlingsbyrå. Bureau de placement.	Muut lautakunnat ja virastot. Övriga nämnder och ämbetsverk. Autres commissions et administrations.	Sekulariset yleisen kunnallishallinnon menot. Diverse utgifter för allmän kommunalförvaltning. Autres dépenses.	Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä. Allmänna kommunalförvaltnings utgifter ihlles. Dépenses totales de l'administration générale.	
Memoja kaikkiaan. — Utgifter ihlles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		Memoja kaikkiaan. — Utgifter ihlles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:								
	huoneistomenot. loger, chauffage, éclairage, service.	palkkauksia. — avlöningar. appointements.		huoneistomenot. loger, chauffage, éclairage, service.	työpaja ja varasto. — verkstad och förråd. — ateliers et dépôts.	huoneistomenot. loger, chauffage, éclairage, service.						palkkauksia. — avlöningar. appointements.
5 378.6	4 015.4	391.6	11 354.6	4 051.7	1 881.9	2 073.0	2 088.0	1 099.3	5 539.3	1 125.1	26 880.3	1
247.1	184.3	25.1	80.1	36.4	6.4	29.7	8.6	—	4.5	7.9	377.2	2
332.8	264.7	25.0	103.6	—	1.0	68.8	35.1	8.5	23.1	32.4	642.3	3
219.3	143.3	21.5	98.8	58.4	—	—	9.2	—	4.5	3.6	347.8	4
268.3	183.1	42.2	178.1	116.7	21.1	—	14.9	3.6	15.7	16.6	595.6	5
2 050.7	1 373.7	100.1	2 026.7	1 269.0	75.6	33.5	563.6	147.5	513.0	64.9	5 492.2	6
570.6	404.8	43.1	633.8	274.8	14.5	226.3	122.7	36.5	47.4	18.4	1 639.5	7
319.3	200.2	33.5	227.7	75.5	9.1	41.4	16.9	2.5	19.5	7.2	679.3	8
79.9	68.1	—	48.5	18.0	—	20.0	14.7	—	11.1	4.6	161.7	9
59.4	50.5	4.2	1.2	—	—	—	2.2	—	1.0	0.7	73.2	10
117.2	100.3	5.8	37.9	33.6	—	—	8.4	—	4.4	23.0	222.7	11
378.4	279.1	15.5	458.9	119.6	5.8	217.4	22.5	15.2	24.7	15.6	963.5	12
1 534.8	1 032.3	166.8	2 411.7	1 357.1	129.8	599.4	359.4	159.0	481.7	81.5	5 115.6	13
489.3	316.0	29.1	748.5	266.3	15.6	316.4	97.3	50.6	38.4	82.2	1 545.6	14
1 845.6	1 206.7	150.0	3 312.2	1 750.7	175.7	706.5	439.8	191.2	368.0	382.9	6 679.7	15
342.3	230.5	22.3	109.2	53.4	6.7	—	18.5	—	15.0	29.8	546.0	16
169.8	141.7	14.7	162.2	55.5	3.4	9.0	7.8	—	3.4	43.7	411.5	17
333.6	198.1	19.8	202.7	118.8	9.2	16.9	48.2	28.2	12.2	9.7	650.0	18
128.8	95.9	13.5	115.2	82.6	6.4	10.0	9.0	—	10.2	26.9	333.4	19
604.0	408.4	25.9	1 454.5	261.0	26.3	765.3	66.2	69.7	146.6	18.4	2 393.5	20
291.3	214.2	27.9	160.7	93.3	7.5	—	27.3	9.7	17.9	14.0	580.4	21
125.4	93.7	13.5	38.2	28.8	2.7	—	6.7	0.8	6.6	9.3	202.5	22
271.4	208.1	13.6	232.9	73.9	11.7	47.8	17.6	8.4	3.3	9.9	555.7	23
507.2	355.8	59.1	642.0	239.1	83.4	141.7	76.8	53.1	91.7	24.3	1 494.5	24
345.7	271.0	32.4	101.7	76.4	9.4	—	40.5	2.8	23.8	—	554.2	25
189.9	147.9	23.4	25.6	—	—	—	12.7	—	2.5	2.8	289.0	26
651.0	461.2	48.3	457.2	287.0	58.1	24.0	101.4	39.5	146.1	53.0	1 556.7	27
56.3	38.0	5.8	22.7	21.5	—	—	3.2	—	4.0	1.5	92.6	28
147.2	100.8	16.7	8.7	—	—	—	11.2	—	15.5	2.5	204.9	29
74.0	59.9	5.7	2.0	—	—	—	1.7	—	0.9	13.0	95.4	30
263.0	179.8	35.3	401.5	68.6	12.8	277.1	26.7	23.6	27.6	5.2	848.9	31
169.2	115.4	23.5	161.6	104.9	12.7	—	20.5	6.3	21.0	46.2	546.4	32
466.9	285.4	34.1	210.0	137.4	36.3	—	75.0	20.6	27.0	23.0	863.3	33
717.6	492.6	83.9	688.3	93.2	31.5	335.1	84.7	33.9	79.7	20.7	1 734.1	34
167.8	148.1	5.2	37.0	21.1	3.0	2.2	13.4	2.7	6.1	2.7	251.3	35
495.9	358.5	39.9	296.2	127.1	—	80.8	76.0	15.8	18.8	49.1	960.8	36
176.5	135.2	22.9	5.5	—	—	—	11.8	—	4.7	4.3	233.6	37
251.8	214.4	18.7	152.3	91.9	11.7	24.7	27.1	6.5	10.3	32.9	530.1	38
20 838.4	14 777.1	1 659.6	27 410.2	11 463.3	2 669.3	6 090.8	4 587.3	2 035.5	7 791.2	2 309.5	67 345.0	39

ei ole voitu eritellä eri laitosten tileille myös siinä tapauksessa, että kaupungilla ei ole varsinaista rakennuskonttoria. — Till kunnat specificeras på de olika inrättningarnas konton även om staden icke har ett byggnadskontor. — Les dépenses pour les

dépenses pour l'administration de la voirie.
les dépenses pour l'administration des travaux publics.
dépenses du conseil des apprentis.

1. Kaupunkien menot vuonna 1934 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Palolaitos. — Brandväsendet. — Service des pompiers.					
		Vakinainen palotoimi. Ordinarie brandväsendet. Service ordinaire des pompiers.			Avustukset palotoiminta ajatuksille yhdistyksille. Understöd åt sammanslutningar för beträn- jande av brandskyddet. Subvention aux associations privées.	Kunnallinen nuorhousseini. Kommunal sötungsverksamhet. Service municipale de ramonage.	Palolaitoksen menot yhteensä. Brandväsendets utgifter inalles. Dépenses totales du service des pompiers.
		Siitä: — Därav: — Dont:					
		Menot: kulkuaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales	huoneistomenot. — utgifter för lokal, lojer, chauxfuge, Eckstränge, service.	palkkauksin. — avlöningar. oppointemants.	1 000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	6 396.2	3 848.8	1 320.0	—	—	6 396.2
2	Loviisa — Lovisa	74.6	48.3	11.2	27.3	3.0	104.9
3	Porvoo — Borgå	125.1	73.9	20.0	6.0	—	131.1
4	Tammisaari — Ekenäs	75.6	41.8	14.8	22.5	—	98.1
5	Hanko — Hangö	138.1	101.4	21.7	14.0	—	152.1
6	Turku — Åbo	2 219.1	1 358.8	634.6	10.0	—	2 229.1
7	Pori — Björneborg	272.0	145.4	15.0	133.6	—	405.6
8	Rauma — Raumo	141.0	86.8	30.6	45.2	—	186.2
9	Uusi kaupunki — Nystad	49.1	40.4	2.1	—	—	49.1
10	Naantali — Nådendal	25.0	13.6	7.0	—	5.0	30.0
11	Maarianhamina — Mariehamn	27.1	24.5	0.9	15.0	18.1	60.2
12	Hämeenlinna — Tavastehus	236.5	186.0	18.9	6.0	—	242.5
13	Tampere — Tammerfors	1 920.1	965.8	727.8	3.0	475.8	2 398.9
14	Lahti	300.1	219.2	37.7	0.5	—	300.6
15	Viipuri — Viborg	2 467.4	1 485.1	487.9	26.5	846.2	3 340.1
16	Sortavala — Sordavala	139.3	95.3	32.0	8.3	—	147.6
17	Käkisalmi — Kexholm	74.0	32.7	9.8	—	—	74.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	202.1	147.5	16.4	18.0	—	220.1
19	Hamina — Fredrikshamn	85.3	60.2	15.3	10.2	—	95.5
20	Kotka	594.6	433.5	92.7	11.5	—	606.1
21	Mikkeli — St Michel	224.5	200.4	11.1	30.0	—	254.5
22	Heinola	64.2	48.7	4.1	0.9	16.8	81.9
23	Savonlinna — Nyslott	191.5	112.9	26.4	9.0	—	200.5
24	Kuopio	561.6	274.3	223.1	17.0	—	578.6
25	Joensuu	166.8	123.8	17.9	34.4	—	201.2
26	Iisalmi	75.1	37.5	30.4	7.0	—	82.1
27	Vaasa — Vasa	746.9	505.6	117.0	11.0	—	757.9
28	Kaskinen — Kaskö	23.3	15.9	3.2	—	2.0	25.3
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	97.9	83.6	7.5	0.2	—	98.1
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	7.2	6.2	—	—	—	7.2
31	Pietarsaari — Jakobstad	251.2	159.4	56.6	—	—	251.2
32	Kokkola — Gamlakarleby	194.2	156.6	21.1	0.5	35.9	230.6
33	Jyväskylä	245.4	148.4	18.8	10.0	—	255.4
34	Oulu — Uleåborg	685.0	282.4	195.3	10.0	—	695.0
35	Raahe — Brahestad	72.0	58.8	9.5	—	—	72.0
36	Kemi	233.5	103.1	44.3	10.5	3.9	247.9
37	Tornio — Torneå	17.6	8.3	1.1	25.0	23.3	65.9
38	Kajaani — Kajana	252.4	123.6	100.5	6.0	—	258.4
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	19 672.6	11 858.5	4 404.3	529.1	1 430.0	21 631.7

1) Menot lihan tarkastuksesta sisältyvät teurastamon menoihin. — Utgifterna för köttkontrollen ingår i slaktinrättningens

utgifter år 1934 (forts.). — Dépenses des villes en 1934 (suite).

Poliisilaitos. Polisirättningen. <i>Police.</i>	Terveyden- ja sairaanhoito. — Sundhets- och sjukvård. — <i>Hygiène publique.</i>											
	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>			Sairaalat, synnytyslaitokset ja mielisairaalat. Sjukhus, förlösningsanstalter och sinnessjukhus. <i>Hôpitaux, maternités et asiles d'aliénés.</i>			Inspektion des denrées alimentaires.			Avisstykset yksityisille sairaaloille ja yhänsyksille. Undersökt af privata sjukhus och föreningar. <i>Sûreté des aux hôpitaux et aux associations privées.</i>		
	huoneistomenoja. — utgifter för lokal- <i>loger, chauffage, éclairage, service.</i>			Kamponginkätkit, sairaanhoitajat ja kättiläk. Sotilaskorona, siviilipersonali och barnmorskor. <i>Médecins, nurses-midwives et sages-femmes.</i>			ravintomaiden tarkastus. Kontrollen av näringsmedel. <i>Inspection des denrées alimentaires.</i>			Mun terveyden- ja sairaanhoito. Övrig sundhets- och sjukvård. <i>Autres dépenses.</i>		
Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. <i>Dépenses totales.</i>	Terveystieteiden tutkimuskeskus ja terveyspoliisi. Hälsöförhållanden och hälsöpolis. <i>Commission d'hygiène et police sanitaire.</i>			Kamponginkätkit, sairaanhoitajat ja kättiläk. Sotilaskorona, siviilipersonali och barnmorskor. <i>Médecins, nurses-midwives et sages-femmes.</i>			ravintomaiden tarkastus. Kontrollen av näringsmedel. <i>Inspection des denrées alimentaires.</i>			Avisstykset yksityisille sairaaloille ja yhänsyksille. Undersökt af privata sjukhus och föreningar. <i>Sûreté des aux hôpitaux et aux associations privées.</i>		
	huoneistomenoja. — utgifter för lokal- <i>loger, chauffage, éclairage, service.</i>			Kamponginkätkit, sairaanhoitajat ja kättiläk. Sotilaskorona, siviilipersonali och barnmorskor. <i>Médecins, nurses-midwives et sages-femmes.</i>			ravintomaiden tarkastus. Kontrollen av näringsmedel. <i>Inspection des denrées alimentaires.</i>			Avisstykset yksityisille sairaaloille ja yhänsyksille. Undersökt af privata sjukhus och föreningar. <i>Sûreté des aux hôpitaux et aux associations privées.</i>		
1 000 mk.												

10 456.4	6 889.6	3 223.2	1 144.2	2 620.8	48 467.9	20 758.1	8 425.4	13 005.5	838.5	7 411.7	197.4	60 680.5	1
172.0	124.3	40.6	23.4	44.7	138.9	41.6	22.5	64.7	59.6	93.8	—	360.4	2
216.6	143.9	61.6	55.5	82.3	—	—	—	—	118.9	62.7	204.0	523.4	3
103.5	76.7	23.8	8.7	66.5	360.0	151.6	71.3	81.1	40.7	35.9	—	511.8	4
269.8	200.7	26.3	40.0	58.3	607.3	202.1	168.0	107.6	95.9	3.5	34.7	839.7	5
2 553.2	1 890.1	432.9	331.6	331.9	6 881.6	2 662.9	1 271.7	1 778.5	878.8	466.3	—	8 890.2	6
758.4	540.5	133.4	78.8	234.4	899.0	254.0	165.3	337.9	110.9	46.5	23.9	1 393.5	7
262.3	205.7	45.7	38.2	141.7	101.4	24.4	20.9	37.5	42.8	10.4	100.3	434.8	8
70.6	60.1	10.5	3.4	99.1	93.2	20.2	23.8	25.7	31.1	27.1	—	253.9	9
39.6	29.1	8.2	2.3	9.7	6.0	—	—	2.0	—	4.1	—	22.1	10
76.9	52.9	19.7	5.6	47.2	20.6	6.3	—	12.9	4.3	2.4	20.0	100.1	11
249.9	230.0	20.3	64.4	101.5	325.4	78.0	119.8	65.3	3.0	80.5	10.5	585.3	12
2 014.3	1 402.3	430.8	304.9	191.7	7 889.0	2 417.3	2 147.8	2 166.4	1 271.1	1 162.0	—	9 674.7	13
427.3	293.4	79.7	60.7	101.4	1 279.8	526.9	224.6	248.9	167.6	500.7	28.0	2 138.2	14
3 523.2	2 569.8	790.9	261.3	346.1	9 792.6	3 128.9	1 549.3	4 155.8	244.4	86.9	71.2	10 802.5	15
195.1	116.5	53.6	31.9	93.8	285.4	85.9	58.1	100.0	33.9	39.9	—	484.9	16
126.7	77.0	31.8	22.8	24.2	324.0	67.2	85.5	90.9	42.5	2.0	—	415.5	17
236.6	180.2	44.6	39.7	102.7	232.0	74.6	50.9	64.3	57.6	8.9	—	440.9	18
147.3	84.0	58.9	5.6	59.2	207.0	82.5	34.8	68.7	86.3	21.0	0.5	379.6	19
738.8	507.2	162.7	41.7	90.5	1 898.9	581.1	411.5	605.2	74.6	34.8	—	2 140.5	20
250.0	202.8	33.1	29.8	38.6	279.2	80.2	68.0	76.4	71.9	24.3	36.3	480.1	21
65.3	32.8	12.6	9.3	25.9	192.2	60.3	36.7	56.7	31.7	14.0	6.0	279.1	22
221.1	145.0	56.1	21.8	73.0	172.4	60.9	38.2	49.6	69.9	60.6	6.0	403.7	23
788.6	504.2	243.6	52.6	186.2	467.6	137.8	86.5	109.6	77.5	6.6	40.0	830.5	24
191.9	128.9	29.7	27.6	71.5	323.2	103.3	80.4	94.5	105.6	15.2	—	543.1	25
87.6	53.5	24.1	10.8	48.6	77.4	24.1	19.1	21.3	91.7	19.8	10.0	258.3	26
886.0	646.9	212.4	190.5	190.0	3 046.0	955.4	496.3	1 081.3	46.0	152.0	36.0	3 660.5	27
50.5	36.8	10.7	5.7	51.2	—	—	—	—	—	4.4	—	61.3	28
73.4	53.4	16.5	7.7	63.5	136.9	33.5	44.8	25.9	41.1	16.0	—	265.2	29
35.6	31.6	2.2	1.3	44.6	43.0	—	—	25.2	—	4.8	5.0	98.7	30
235.8	166.6	61.6	28.0	57.6	1 349.3	444.1	311.0	240.9	68.7	66.5	78.5	1 648.6	31
292.0	191.8	79.6	32.6	105.2	539.0	185.1	144.6	66.9	71.8	33.0	—	781.6	32
269.4	179.8	58.8	44.5	67.6	132.3	31.0	16.2	55.3	91.0	139.0	—	474.4	33
624.5	494.3	118.9	93.2	166.1	2 227.5	680.7	421.3	595.2	29.8	355.7	123.0	2 995.3	34
108.8	93.6	12.7	1.2	48.3	—	—	—	—	2.4	19.8	52.4	124.1	35
437.8	318.5	74.0	120.7	167.2	280.9	109.3	49.4	72.0	110.9	15.7	35.1	730.5	36
99.6	71.9	21.7	8.6	35.0	39.4	15.8	3.0	17.9	—	6.4	3.7	93.1	37
120.7	104.3	11.7	14.9	88.5	147.0	33.4	29.0	65.8	57.1	7.1	—	314.6	38
27 477.1	19 130.7	6 779.2	3 265.5	6 376.3	89 263.3	34 118.5	16 695.7	25 673.4	4 025.6	11 062.0	1 122.5	115 115.2	39

utgifter. — Les dépenses de l'inspection des denrées alimentaires sont comprises dans les dépenses de l'abattoir.

1. Kaupunkien menot vuonna 1934 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes	Opetustoimi. —					
	Kansakoulut. — Folkskolor. <i>Ecoles primaires.</i>					Ammatti- Yrkesunder- <i>Ecoles</i>
	Siitä: — Därav: — Dont:					
	Menot kaikkein. <i>Depenses totales.</i>	palkkauksia. <i>appointements.</i>	huoneistomenot. <i>loyer, chauffage, éclairage, service.</i>	kaluston ja opetusvälineiden hankinta. ansakirjain ja inventaarit och undervisningsmateriel. <i>achat du mobilier, etc.</i>	oppihuoneiden uudistus ja <i>subventions aux élèves.</i>	Menot kaikkein. <i>Depenses totales.</i>
1 000 mk.						
1 Helsinki — Helsingfors	29 880.6	16 845.8	8 021.5	1 774.6	2 036.5	3 755.2
2 Loviisa — Lovisa	502.4	287.0	162.9	27.8	19.8	—
3 Porvoo — Borgå	1 105.9	571.8	434.6	34.3	34.9	—
4 Tammisaari — Ekenäs	477.0	277.2	135.0	48.6	9.4	14.0
5 Hanko — Hangö	1 117.1	724.3	311.7	44.0	31.0	—
6 Turku — Åbo	10 226.6	5 991.1	3 284.9	426.9	249.0	70.3
7 Pori — Björneborg	2 572.6	1 510.7	731.3	109.5	102.6	688.7
8 Rauma — Raumo	1 457.6	650.9	543.7	107.2	107.5	19.7
9 Usikaupunki — Nystad	430.3	269.6	127.7	21.0	5.0	—
10 Naantali — Nådendal	126.6	77.0	47.1	2.1	—	—
11 Maarianhamina — Mariehamn	298.0	182.5	84.0	25.0	—	—
12 Hämeenlinna — Tavastehus	781.9	517.4	136.0	34.9	41.5	52.4
13 Tampere — Tammerfors	8 857.2	5 638.1	2 333.9	376.1	291.6	1 498.7
14 Lahti	2 807.3	1 913.6	484.1	174.1	146.7	53.5
15 Viipuri — Viborg	12 548.8	7 240.8	4 299.0	411.6	372.8	2 573.8
16 Sortavala — Sordavala	1 046.8	376.0	627.1	35.1	4.1	26.4
17 Käkisalmi — Kexholm	493.5	374.9	65.3	41.2	2.3	—
18 Lappenranta — Villmanstrand	2 158.2	1 190.2	686.0	119.9	108.9	—
19 Hamina — Fredrikshamn	737.2	353.8	322.0	4.6	47.8	—
20 Kotka	3 687.9	2 024.0	1 005.1	217.8	320.6	827.9
21 Mikkeli — St Michel	1 349.6	779.2	371.1	55.0	97.1	—
22 Heinola	123.3	52.8	42.4	21.6	—	—
23 Savonlinna — Nyslott	1 322.6	704.8	487.0	83.7	31.2	18.8
24 Kuopio	4 739.9	2 875.5	1 478.4	134.3	211.9	289.0
25 Joensuu	932.4	482.6	371.3	7.6	56.1	—
26 Iisalmi	563.0	362.6	143.4	25.0	27.9	—
27 Vaasa — Vasa	4 407.4	2 084.8	1 932.2	171.7	100.0	203.7
28 Kaskinen — Kaskö	335.9	189.3	119.2	24.1	1.6	—
29 Kristiinankaupunki — Kristinestad	494.5	280.3	157.9	18.1	31.1	—
30 Usikaarlepyy — Nykarleby	27.4	8.1	—	6.3	1.0	—
31 Pietarsaari — Jakobstad	1 576.1	826.1	577.2	49.2	54.3	80.1
32 Kokkola — Gamlakarleby	1 918.3	1 032.2	620.2	102.5	76.5	44.9
33 Jyväskylä	1 183.5	583.4	413.1	59.4	45.9	—
34 Onlu — Uleåborg	3 327.7	2 169.8	841.7	138.9	65.2	46.5
35 Raahel — Brahestad	279.9	172.3	63.1	17.7	26.2	—
36 Kemi	3 334.7	1 974.9	921.0	245.5	162.2	—
37 Tornio — Torneå	360.7	173.5	162.0	19.9	3.0	—
38 Kajaani — Kajana	1 211.1	762.8	304.7	68.9	66.3	3.3
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	108 801.5	62 531.7	32 848.8	5 285.7	4 989.5	10 266.9

) Myös valmistavat koulut. — Även förberedande skolor.

utgifter år 1934 (forts.). — Dépenses des villes en 1934 (suite).

Undervisningsväsendet. — Enseignement.

opetuslaitokset. visningsanstalter. professionnelles.		Työväen- ja kansalaisopistot. Arbetar- och medborgar- institut. Instituts ouvrieres.		Kauppaopetuslaitokset. Handelsläroverk. Ecoles de commerce.			Kunnalliset oppikoulut. ¹⁾ Kommunala lärdomsskolor. ¹⁾ Ecoles secondaires municipales.			Avutskiset mullie kuin kunnallisille kouluille. Understöd åt andra än kommunala skolor. Subventions aux écoles privées.	Opetustien menot yhteensä. Utgifter för undervisningsväsendet, hälls. Dépenses totales pour l'enseignement.	
Siitä: — Därav: Dont:	honestomonenoja. — utgifter för lokal, lojer, chauffage, éclairage, service. palkkauksia. — avlöningar. appointemens.	Siitä: — Därav: Dont:	honestomonenoja. — utgifter för lokal, lojer, chauffage, éclairage, service. palkkauksia. — avlöningar. appointemens.	Siitä: — Därav: Dont:	honestomonenoja. — utgifter för lokal, lojer, chauffage, éclairage, service. palkkauksia. — avlöningar. appointemens.	Siitä: — Därav: Dont:	honestomonenoja. — utgifter för lokal, lojer, chauffage, éclairage, service. palkkauksia. — avlöningar. appointemens.	honestomonenoja. — utgifter för lokal, lojer, chauffage, éclairage, service. palkkauksia. — avlöningar. appointemens.				
1 838.7	1 331.6	900.9	447.5	424.1	—	—	—	—	—	979.3	35 516.0	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48.2	550.6	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39.5	1 145.4	3
—	14.0	—	—	—	—	—	647.9	540.4	77.8	—	1 138.9	4
—	—	21.5	14.4	6.5	—	—	26.5	26.0	—	16.8	1 181.9	5
64.6	2.5	281.0	207.4	59.0	287.3	233.4	43.9	—	—	428.5	11 293.7	6
409.5	141.1	156.8	96.5	49.0	259.6	189.2	63.9	—	—	157.7	3 835.4	7
18.9	—	108.9	70.2	26.2	28.6	27.6	—	—	—	91.5	1 706.3	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64.3	494.6	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4.8	131.4	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	298.0	11
39.3	8.1	45.6	27.8	14.3	—	—	—	—	—	15.0	894.9	12
789.8	399.1	280.1	162.8	81.9	722.1	424.7	271.3	—	—	11.5	11 369.6	13
31.5	19.3	85.0	58.5	15.4	204.4	160.9	33.5	—	—	153.4	3 303.6	14
1 123.5	1 059.0	232.6	148.9	57.3	448.6	360.0	77.4	—	—	314.8	16 118.6	15
18.5	3.3	23.2	18.6	2.7	—	—	—	—	—	66.0	1 162.4	16
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27.0	520.5	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.0	2 163.2	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.5	739.7	19
458.2	204.7	117.0	74.3	29.0	—	—	—	—	—	184.0	4 816.8	20
—	—	61.3	48.4	10.0	176.6	131.7	35.0	—	—	—	1 587.5	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57.5	180.8	22
17.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 341.4	23
171.3	54.3	119.3	69.0	40.3	510.9	396.6	99.5	—	—	19.3	5 678.4	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148.4	1 080.8	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	563.0	26
158.3	18.0	146.6	89.5	43.0	435.4	354.5	57.1	—	—	102.2	5 295.3	27
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.0	356.9	28
—	—	—	—	—	—	—	—	626.9	452.2	161.5	1 133.4	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15.0	42.4	30
64.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34.2	1 690.4	31
34.3	7.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 167.3	32
—	—	—	—	—	237.3	178.4	51.8	204.1	197.2	—	1 461.4	33
23.1	19.2	88.4	63.4	16.5	100.4	—	47.5	—	—	40.6	3 578.0	34
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15.0	309.7	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29.8	3 346.7	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.0	364.3	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.6	1 214.6	38
—	3.3	—	—	—	—	—	—	—	—	0.2	129 773.8	39
5 261.0	3 285.8	2 668.2	1 597.2	875.2	3 411.2	2 457.0	780.9	1 505.4	1 215.8	239.3	3 120.6	

1. Kaupunkien menot vuonna 1934 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Muu sivistystoimi. — Annan bildningsverksamhet.					
	Kirjastot ja lukusalit. Bibliotek och läsesalar. <i>Bibliothèques.</i>			Museot. — Museer. — <i>Musées.</i>		
	Menoja kalkkiaan. — <i>Utgifter inalles. Dépenses totales.</i>	Siitä. — Därav: — <i>Dont:</i>		Menoja kalkkiaan. — <i>Utgifter inalles. Dépenses totales.</i>	Siitä. — Därav: — <i>Dont:</i>	
		huoneistomenoja. <i>lojer, chaux/loge, ledarunge, service.</i>	palkkauksia. — avlöningar <i>appointemens.</i>		huoneistomenoja. <i>lojer, chaux/loge, ledarunge, service.</i>	palkkauksia. — avlöningar <i>appointemens.</i>
1 000 mk.						
1 Helsinki — Helsingfors	3 162.1	1 655.1	754.4	192.0	74.5	94.5
2 Loviisa — Lovisa	44.1	10.0	20.2	—	—	—
3 Porvoo — Borgå	114.1	42.9	27.1	68.3	29.1	13.0
4 Tammisaari — Ekenäs	30.7	8.8	8.5	16.7	1.5	12.0
5 Hanko — Hangö	63.0	22.7	12.8	—	—	—
6 Turku — Åbo	1 066.4	481.3	371.8	617.0	246.8	321.0
7 Pori — Björneborg	244.0	108.3	62.1	116.4	43.9	63.5
8 Rauma — Raumo	90.6	38.5	20.7	47.7	5.4	28.0
9 Uusikaupunki — Nystad	21.5	6.9	6.0	—	—	—
10 Naantali — Nådendal	19.1	6.2	7.7	—	—	—
11 Maarianhamina — Mariehamn	27.3	9.6	3.6	—	—	—
12 Hämeenlinna — Tavastehus	193.9	68.9	74.2	68.0	30.7	28.8
13 Tampere — Tammerfors	1 223.7	399.1	463.6	305.0	5.0	300.0
14 Lahti	119.8	57.6	31.7	31.0	5.2	18.9
15 Viipuri — Viborg	450.1	248.5	107.8	392.9	55.8	324.5
16 Sortavala — Sordavala	60.3	23.2	14.0	11.1	1.4	9.1
17 Käkisalmi — Kexholm	28.5	10.4	9.7	9.1	4.5	—
18 Lappeenranta — Villmanstrand	68.0	27.8	15.2	—	—	—
19 Hamina — Fredrikshamn	34.2	7.8	15.8	3.1	1.8	0.8
20 Kotka	112.5	45.7	33.4	—	—	—
21 Mikkeli — St Michel	59.9	14.0	19.2	—	—	—
22 Heinola	40.0	15.5	14.6	—	—	—
23 Savonlinna — Nyslott	42.9	15.2	14.2	6.5	0.5	6.0
24 Kuopio	307.9	120.4	113.9	131.8	14.0	99.1
25 Joensuu	64.8	22.9	24.3	14.1	3.6	9.3
26 Iisalmi	44.6	10.7	23.5	—	—	—
27 Vaasa — Vasa	236.7	61.9	84.7	15.1	—	—
28 Kaskinen — Kaskö	9.4	3.6	3.6	—	—	—
29 Kristiinankaupunki — Kristinestad	21.9	9.2	5.3	—	—	—
30 Uusikaarlepyy — Nykarleby	5.6	—	—	—	—	—
31 Pietarsaari — Jakobstad	126.9	29.3	56.6	29.5	4.2	21.3
32 Kokkola — Gamlakarleby	46.4	13.9	18.0	10.2	2.5	4.7
33 Jyväskylä	115.5	35.4	58.9	—	—	—
34 Oulu — Uleåborg	298.2	105.5	121.6	—	—	—
35 Raahе — Brahestad	38.0	20.3	6.3	5.8	1.0	3.3
36 Kemi	64.4	27.4	17.0	—	—	—
37 Tornio — Torneå	17.2	2.8	8.7	0.1	—	—
38 Kajaani — Kajana	48.0	19.0	17.1	—	—	—
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	8 762.2	3 806.3	2 667.8	2 091.4	531.4	1 357.8

¹⁾ Lastenvalvojan menot sisältyvät holhouslautakunnan menoihin (Meinen kunnallishallinto • Muut lautakunnat ja virastot) • ja ämbetsverk).

utgifter år 1934 (forts.). — Dépenses des villes en 1934 (suite).

— Autres institutions d'éducation.				Lastensuojelutoiminta. — Barnskyddsverksamhet. Protection de l'enfance.						
Andra utgifter för allmän bildningsverksamhet. Autres dépenses.	Apurahat sivistystöintä harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille. Understöd åt föreningar och anstalter för befrämjande av bildningsverksamhet. — Subventions.			Utgifter för annan bildningsverksamhet, inalles. Dépenses totales pour les autres institutions d'éducation.	Lastensuojelulautakunta tai lastenvalvoja. Barnskyddsmannen eller barn tillsyningsmannen. Commission de la protection de l'enfance ou inspecteur des enfants illégitimes.	Lastensuojelulautakunnan alaiset lastenseimet ja lastenkodit. — Barnskyddsverksamheten underlydande barnkrubbor och barnhem. Hospices d'orphelins et crèches soumis à la commission de la protection de l'enfance.				
	Muut yleisen sivistystöimen menot. Autres dépenses.	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:			Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:	ravintomenoja. utgifter för bospising. nourriture.	huoneistomenoja. — utgifter för lokal, lojer, räumlage, éducation, service.	palkkauksia. — avlönningar. appointements.
2 948.6	711.5	603.0	74.0	7 014.2	919.1	8 412.9	3 158.9	7 785.3	1 388.7	1
—	41.5	2.5	34.0	85.6	2.3	—	—	—	—	2
—	49.8	3.0	32.0	232.2	7.8	—	—	—	—	3
—	25.5	—	15.8	72.9	3.8	—	—	—	—	4
44.7	—	—	—	107.7	6.0	—	—	—	—	5
—	739.0	375.0	330.0	2 422.4	261.8	528.9	139.9	145.6	128.9	6
—	106.5	80.0	22.5	466.9	112.6	849.9	270.2	200.2	195.4	7
17.2	38.5	5.0	30.0	194.0	36.8	139.4	34.9	41.1	41.6	8
—	14.6	—	13.0	36.1	1)	—	—	—	—	9
—	1.8	—	—	20.9	0.5	—	—	—	—	10
22.7	0.2	—	—	50.2	1.2	—	—	—	—	11
15.7	14.4	10.0	3.0	292.0	26.6	81.2	14.0	14.9	41.8	12
189.7	499.6	300.0	161.6	2 218.0	274.7	1 257.5	408.1	363.8	355.8	13
—	65.0	40.0	25.0	215.8	96.5	125.7	17.3	29.4	43.5	14
27.6	556.8	340.0	180.0	1 427.4	250.4	1 786.1	522.9	501.6	512.3	15
—	23.0	1.5	20.0	94.4	14.1	100.0	-13.0	23.0	42.6	16
—	4.3	—	4.3	41.9	1.2	—	—	—	—	17
—	40.0	18.0	12.0	108.0	21.0	83.1	24.4	12.7	32.2	18
—	13.0	10.0	3.0	50.3	9.0	—	—	—	—	19
26.0	42.0	40.0	—	180.5	13.6	—	—	—	—	20
—	40.0	15.0	21.0	99.9	16.4	—	—	—	—	21
—	1.0	—	1.0	41.0	1)	—	—	—	—	22
—	10.0	10.0	—	59.4	11.6	—	—	—	—	23
—	7.8	—	7.8	447.5	69.9	136.0	54.3	24.6	35.4	24
—	24.8	15.0	9.3	103.7	1)	—	—	—	—	25
—	1.0	—	1.0	45.6	1.0	—	—	—	—	26
—	44.3	—	2.6	296.1	71.4	—	—	—	—	27
—	—	—	—	9.4	3.1	—	—	—	—	28
—	—	—	—	21.9	3.3	—	—	—	—	29
—	—	—	—	5.6	0.6	—	—	—	—	30
—	0.5	—	—	156.9	1)	—	—	—	—	31
—	15.0	3.0	12.0	71.6	1)	—	—	—	—	32
—	29.0	25.0	2.5	144.5	17.5	250.9	57.1	46.8	95.6	33
14.9	91.8	10.0	—	404.9	36.2	151.1	52.1	24.4	43.3	34
—	—	—	—	43.8	1)	—	—	—	—	35
—	1.5	—	1.5	65.9	17.8	—	—	—	—	36
—	—	—	—	17.3	3.1	44.5	11.6	8.3	23.7	37
3.7	4.9	—	—	56.6	3.8	—	—	—	—	38
3 310.8	3 258.6	1 906.0	1 018.9	17 423.0	2 314.7	13 947.2	4 778.7	3 221.7	2 980.8	39

1 000 mk.

— Utgifterna för barn tillsyningsmannen ingå bland förmyndarnämndens utgifter (Allmän kommunalförvaltning • Övriga nämnder

1. Kaupunkien menot vuonna 1934 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Lastensuojelutoiminta (jatk.). — Barnskyddsverksamhet (forts.). <i>Protection de l'enfance (suite).</i>						Lastensuojelutoiminnan menot yhteensä. Utgifter för barnskyddsverksamheten, inalles. <i>Depenses totales pour la protection de l'enfance.</i>	Avsnittet lastensuojelua harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille. — Understöd åt föreningar och institutioner för beträffande av barnskydd. <i>Subventions aux associations privées.</i>
	Lastentarhat. — Barnträdgårdar. <i>Ecoles enfantines (Fröebel).</i>			Muu lastensuojelutoiminta. Övrig barnskyddsverksamhet. <i>Autres dépenses pour la protection de l'enfance.</i>		1 000 mk.		
	Menot ja kaikkiaan. — Utgifter inalles. <i>Depenses totales.</i>	Siitä: — Därav: — Dont:		ravintomenuja. utgifter för bespisning. <i>nourriture.</i>	Ovrig barnskyddsverksamhet. <i>Autres dépenses pour la protection de l'enfance.</i>			
		huoneistomenuja. — utgifter för lokal. lög, charitafög, eckartrog, service. <i>apportiments.</i>	huoneistomenuja. — utgifter för lokal. lög, charitafög, eckartrog, service. <i>apportiments.</i>					
1 Helsinki — Helsingfors	7 885.4	5 221.9	1 714.5	562.9	5 711.8	521.5	23 450.7	
2 Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	15.3	17.6	
3 Porvoo — Borgå	—	—	—	—	0.5	129.0	137.3	
4 Tammisaari — Ekenäs	—	—	—	—	—	2.5	6.3	
5 Hanko — Hangö	—	—	—	—	—	54.3	60.3	
6 Turku — Åbo	—	—	—	—	1 449.5	1 328.0	3 568.2	
7 Pori — Björneborg	—	—	—	—	303.0	210.7	1 476.2	
8 Rauma — Raumo	98.3	51.6	24.5	17.9	234.0	—	508.5	
9 Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	—	—	15.0	15.0	
10 Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	0.5	
11 Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	5.0	6.2	
12 Hämeenlinna — Tavastehus	98.6	50.6	32.2	11.0	100.2	—	306.6	
13 Tampere — Tammerfors	560.9	378.5	98.8	65.9	1 545.0	15.0	3 653.1	
14 Lahti	159.8	86.8	46.4	15.8	409.0	6.0	797.0	
15 Viipuri — Viborg	398.5	200.2	144.1	45.0	1 386.6	419.4	4 241.0	
16 Sortavala — Sordavala	—	—	—	—	—	25.0	139.1	
17 Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	—	—	3.2	4.4	
18 Lappeenranta — Villmanstrand	—	—	—	—	125.7	74.0	303.8	
19 Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	33.7	90.4	133.1	
20 Kotka	99.9	63.4	12.3	18.7	—	114.0	227.5	
21 Mikkeli — St Michel	65.2	42.3	12.3	8.1	126.5	—	208.1	
22 Heinola	—	—	—	—	36.3	2.0	38.3	
23 Savonlinna — Nyslott	44.6	26.6	10.8	3.9	—	4.5	60.7	
24 Kuopio	427.6	256.7	102.0	50.8	393.5	33.0	1 060.0	
25 Joensuu	—	—	—	—	—	28.6	28.6	
26 Iisalmi	—	—	—	—	—	—	1.0	
27 Vaasa — Vasa	514.1	319.2	122.9	57.4	421.9	151.3	1 158.7	
28 Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	—	—	3.1	
29 Kristiinankaupunki — Kristinestad	—	—	—	—	—	77.0	80.3	
30 Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	0.6	
31 Pietarsaari — Jakobstad	307.9	169.4	93.8	32.2	—	—	307.9	
32 Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	—	45.0	45.0	
33 Jyväskylä	135.4	79.8	33.4	15.8	111.2	4.5	519.5	
34 Oulu — Uleåborg	—	—	—	—	1) 540.1	315.7	1 043.1	
35 Raabe — Brahestad	—	—	—	—	—	19.0	19.0	
36 Kemi	—	—	—	—	0.0	51.5	69.3	
37 Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	25.9	73.5	
38 Kajaani — Kajana	160.6	99.9	40.7	13.4	—	9.4	173.8	
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	10 956.8	7 046.9	2 488.7	918.8	12 928.5	3 795.7	43 942.9	

1) Tähän sisältyvät päiväkotien ja koulukeittolan menot. — Här ingår även utgifterna för daghem och skolköket. — Y com-

utgifter år 1934 (forts.). — Dépenses des villes en 1934 (suite).

Köyhäinhuolto. — Fattigvården. — Assistance publique.														
Köyhäinhuoltohallitus. — Fattigvårdsstyrelsen. Direction de l'assistance publique.	Kunnalliskoti ja työlaitos. Kommunalhemmet och arbetsinrättningen. Maisons municipales de retraite et de travail.					Köyhäinhoidon alaiset lasten- kodat. — Fattigvården underly- dande barnhem. — Hospices d'orphelins soumis à la direction de l'assistance publique.					Avisrikset köyhäinhuolto- harjoitteluville yhdis- tyksille ja laitosille. — Understöd af orfan- stämmer för berörjande av fattigvård. Subventions aux associations privées.		Köyhäinhoidon menot yhteensä. Fattigvårdens utgifter inalles. Dépenses totales pour l'assistance publique.	
	Siitä: — Därav: — Dont:					Siitä: — Därav: — Dont:					Koti- ja sairaala-avustukset y. m. Hem- och sjukhusunderstöd m. m. Secours, etc.			
	Menot kokonaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	paikkaus- appoinnements.	huoneistomenot. loger, chauffage, éclairage, service.	ravintomenot. utgifter för bespisning. nourriture.	latojen ylläpöydessä harjoitettuja maatalous- ja kotinurmi- utgifter för jordbruk, som bedrivits i samband med inrättningarna. dépenses pour l'agriculture.	huoneistomenot. loger, chauffage, éclairage service.	paikkaus- appoinnements.	huoneistomenot. loger, chauffage, éclairage service.	paikkaus- appoinnements.	ravintomenot. utgifter för bespisning. nourriture.				
1 000 mk.														
5 597.4	10 499.0	3 379.5	2 796.4	2 384.5	247.6	62.3	28.3	18.0	14.0	43 392.5	164.5	59 715.7	1	
39.4	176.0	34.4	76.7	44.7	2.4	—	—	—	—	448.5	6.3	670.2	2	
46.2	408.0	96.8	141.7	128.5	11.7	—	—	—	—	1 113.9	—	1 568.1	3	
10.1	142.8	29.1	56.2	50.9	—	—	—	—	—	474.1	1.5	628.5	4	
45.9	154.4	40.6	28.9	65.8	1.9	—	—	—	—	861.2	—	1 061.5	5	
612.3	3 151.3	449.4	1 424.4	792.9	54.0	—	—	—	—	7 861.7	—	11 625.3	6	
167.4	1 017.6	123.4	317.6	307.3	83.1	—	—	—	—	1 518.9	37.8	2 741.7	7	
28.9	269.1	27.4	114.6	92.6	—	—	—	—	—	588.1	—	886.1	8	
20.5	188.5	31.5	48.5	65.1	24.9	—	—	—	—	385.5	2.0	596.5	9	
2.3	28.3	8.8	7.6	10.7	—	—	—	—	—	70.9	—	101.5	10	
6.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	181.1	9.0	196.5	11	
72.8	394.5	80.1	60.7	139.5	67.9	—	—	—	—	972.7	—	1 440.0	12	
375.7	3 064.1	629.8	1 097.1	809.6	33.9	—	—	—	—	6 408.0	—	9 847.8	13	
125.9	267.1	57.3	82.4	88.3	2.0	—	—	—	—	1 874.7	—	2 267.7	14	
780.2	3 380.8	595.7	1 321.0	913.4	54.0	—	—	—	—	11 112.0	86.4	15 359.4	15	
27.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	587.2	—	614.6	16	
18.0	98.9	18.0	8.6	28.8	37.8	—	—	—	—	233.4	6.0	356.3	17	
68.6	363.6	82.6	55.9	129.9	60.7	—	—	—	—	950.2	—	1 382.4	18	
12.4	276.9	53.9	117.8	78.0	4.1	—	—	—	—	308.3	—	597.6	19	
120.7	891.9	153.4	237.3	246.8	170.5	186.2	54.7	39.6	65.1	2 468.6	—	3 667.4	20	
31.0	400.6	70.7	92.1	140.5	32.3	—	—	—	—	1 134.5	—	1 566.1	21	
7.5	128.4	15.3	27.7	30.2	35.6	—	—	—	—	104.7	3.2	243.8	22	
31.1	358.0	55.9	12.1	95.9	169.2	188.9	48.3	36.8	71.0	670.3	—	1 248.3	23	
139.2	1 112.0	212.4	374.2	286.2	98.8	—	—	—	—	2 492.5	1.5	3 745.2	24	
28.6	564.4	45.2	203.9	104.2	137.1	134.4	18.7	50.5	10.7	503.1	—	1 230.5	25	
27.9	240.8	41.6	30.7	96.2	31.4	—	—	—	—	175.0	—	443.7	26	
140.5	1 547.6	254.0	579.0	273.3	308.0	—	—	—	—	1 895.9	—	3 584.0	27	
6.9	51.6	8.2	25.1	15.6	1.0	—	—	—	—	90.1	—	148.6	28	
9.2	177.5	19.6	32.3	88.9	23.0	—	—	—	—	169.0	—	355.7	29	
1.9	84.1	18.9	21.3	26.4	16.5	—	—	—	—	87.3	—	173.3	30	
31.4	262.8	25.4	102.0	96.7	21.2	100.8	13.5	31.9	39.9	758.5	10.0	1 163.5	31	
50.9	286.1	35.2	53.6	116.9	52.4	—	—	—	—	794.8	—	1 131.8	32	
51.5	383.4	67.7	188.8	102.4	0.2	—	—	—	—	1 018.1	—	1 453.0	33	
150.4	1 158.0	181.5	301.4	368.5	128.9	—	—	—	—	2 751.3	3.0	4 062.7	34	
14.9	142.4	22.3	43.0	51.8	10.9	—	—	—	—	185.4	—	342.7	35	
128.8	604.9	31.6	75.5	155.2	307.6	155.0	28.5	44.1	49.1	3 371.9	—	4 260.6	36	
16.8	97.8	16.3	41.1	30.2	3.1	—	—	—	—	168.3	—	282.9	37	
48.4	440.0	22.8	96.7	167.6	128.7	89.9	14.9	52.0	12.4	483.8	—	1 062.1	38	
9 095.4	32 813.2	7 036.3	10 293.9	8 624.0	2 362.4	917.5	206.9	272.9	262.2	98 666.0	331.2	141 823.3	39	

pris les dépenses pour les cuisines scolaires et les crèches de journée.

1. Kaupunkien menot vuonna 1934 (jatk.). — Städernas

		Katulaitos. — Gatuväsendet. —					
		Kadut, torit, tiet ja sillat. Gator, torg, vägar och broar. <i>Voies, places et ponts.</i>			Puistot ja istutukset. Parker och planteringar. <i>Promenades.</i>		
		Siitä:— Därav:— Dont:			Siitä:— Därav:— Dont:		
Kaupungit. Städer. Villes.	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. <i>Dépenses totales.</i>	korjaus ja reparati- onin kustannus. <i>réfection et entretien.</i>	valistus- — belysning. <i>éclairage.</i>	uudis- työt — nyan- läggningar. <i>construction.</i>	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. <i>Dépenses totales.</i>	uudis- työt. nyan- läggningar. <i>construction.</i>	
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	28 013.0	2 470.0	5 948.9	19 560.5	9 264.3	4 578.1
2	Loviisa — Lovisa	199.7	93.7	65.0	37.1	89.2	35.0
3	Porvoo — Borgå	581.7	137.1	139.0	300.1	115.0	38.7
4	Tammisaari — Ekenäs	231.7	62.1	100.0	—	71.9	10.0
5	Hanko — Hangö	462.8	228.7	95.8	91.6	112.0	48.6
6	Turku — Åbo	3 740.9	505.9	1 272.3	1 338.1	1 148.0	301.0
7	Pori — Björneborg	833.4	283.9	212.5	357.5	416.8	145.4
8	Rauma — Raumo	273.1	56.7	110.1	22.0	81.1	—
9	Usikaupunki — Nystad	110.9	59.3	40.0	10.8	5.8	2.6
10	Naantali — Nådendal	33.8	20.2	10.2	—	13.6	—
11	Maarianhamina — Mariehamn	207.7	74.6	80.0	43.7	35.6	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	338.4	114.0	191.9	—	302.5	76.1
13	Tampere — Tammerfors	5 428.9	765.4	477.4	3 994.3	1 367.6	392.6
14	Lahti	1 489.6	153.1	332.8	987.7	333.2	86.8
15	Viipuri — Viborg	3 528.7	984.2	826.2	1 652.6	2 996.2	2 267.1
16	Sortavala — Sordavala	812.5	354.9	45.0	404.6	171.9	34.8
17	Käkisalmi — Kexholm	218.9	29.8	123.4	65.8	107.8	94.7
18	Lappeenranta — Villmanstrand	691.5	335.6	169.8	62.4	193.3	147.7
19	Hamina — Fredrikshamn	166.8	44.7	73.3	34.3	22.5	—
20	Kotka	1 804.2	434.6	395.7	973.9	204.5	27.3
21	Mikkeli — St Michel	616.6	185.7	140.5	283.3	191.6	32.1
22	Heinola	116.2	25.3	70.0	16.0	41.3	17.1
23	Savonlinna — Nyslott	1 730.5	138.1	110.9	1 351.1	76.3	—
24	Kuopio	885.6	253.7	258.5	171.5	345.0	72.0
25	Joensuu	576.0	334.1	119.7	122.2	89.2	13.9
26	Iisalmi	867.6	84.0	112.4	659.4	7.7	—
27	Vaasa — Vasa	1 487.4	556.4	281.8	537.8	451.4	82.7
28	Kaskinen — Kaskö	47.8	10.4	35.5	—	4.0	2.6
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	106.8	58.6	46.8	—	8.4	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	85.2	32.7	24.2	20.8	7.0	7.0
31	Pietarsaari — Jakobstad	509.8	148.5	162.3	151.9	71.3	—
32	Kokkola — Gamlakarleby	412.9	152.8	151.9	67.0	215.1	133.6
33	Jyväskylä	585.4	71.9	264.8	218.0	144.2	68.7
34	Oulu — Uleåborg	1 709.5	237.0	316.1	930.1	368.0	—
35	Raahe — Brahestad	135.5	50.5	85.0	—	11.0	3.0
36	Kemi	1 643.2	371.2	179.4	615.5	45.3	—
37	Tornio — Torneå	150.7	67.7	53.8	—	12.6	—
38	Kajaani — Kajana	818.6	167.4	77.8	371.9	47.0	—
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	61 703.5	10 154.5	13 200.7	35 453.5	19 189.2	8 719.2

) Tähän sisältyy kaupunkien osuus tullilaitoksen ylläpitoon. — Häri ingår städernas andel i tullverkets underhåll. —

utgifter år 1934 (forts.). — Dépenses des villes en 1934 (suite).

Voies et égouts.				Satamalaitos. — Hamnväsendet. — Service des ports.															
Viemärit. — Kloaker. — Égouts.				Puhtaanapuhdistus. — Rienkäsittelylaitos. Voira.				Satama- ja liikenne- konttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports. ³⁾				Satamat. — Hamnar. — Ports.							
Kaivot. — Brunnar. — Puits.	Muojat kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:		Kattoluokksen menot yhteensä. Utgifter för gatuväsendet, hällas: Dépenses totales pour les voies et les égouts.	Menot kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Menot kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Menot kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Menot kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Menot kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Menot kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Menot kaikkiaan. — Dépenses totales.		
		undistustyöt. — nyanlæggninger. construction.	korjaus ja kunnossapito, reparation och underhåll. réparations et entretien.															puhdistus- ja viemäri- työt. — reparation och underhåll. réparations et entretien.	puhdistus- ja viemäri- työt. — reparation och underhåll. réparations et entretien.
157.6	11 435.0	1 741.4	9 693.6	48 869.9	9 791.3	4 483.2	3 555.2	21 244.8	2 389.5	370.0	17 655.8	25 728.0	1						
1.8	26.9	1.1	25.8	317.6	30.1	75.8	49.3	82.5	35.8	4.1	25.5	158.3	2						
1.6	290.8	17.7	273.1	989.1	84.1	101.9	41.8	73.7	15.3	17.9	15.3	175.6	3						
1.3	12.9	12.9	—	317.8	75.0	34.0	32.8	208.7	80.5	127.9	—	242.7	4						
1.8	47.6	17.6	30.0	624.2	114.3	61.0	35.5	53.3	11.1	—	11.7	114.3	5						
—	727.0	79.0	648.0	5 615.9	1 248.4	1 954.5	1 222.9	11 275.2	983.6	22.8	8 695.3	13 229.7	6						
28.7	123.4	36.9	86.5	1 452.3	190.7	580.1	233.5	4 893.3	302.9	536.7	3 391.8	5 473.4	7						
4.8	1 677.5	2.6	1 674.9	2 036.5	34.3	203.5	150.3	767.4	70.2	—	107.5	970.9	8						
4.1	134.1	4.6	129.5	254.9	—	19.6	11.1	8.7	5.5	—	—	28.3	9						
0.2	—	—	—	47.6	—	1.0	1.0	9.7	4.7	5.0	—	10.7	10						
19.0	29.1	3.1	26.0	291.4	28.7	45.8	38.3	119.7	58.0	—	51.1	165.5	11						
—	272.6	19.5	253.1	913.5	64.9	29.7	—	11.7	8.5	—	—	41.4	12						
40.3	1 425.5	130.3	1 295.2	8 262.3	1 603.6	467.5	163.4	812.2	71.2	59.9	681.1	1 279.7	13						
14.4	101.8	70.4	31.4	1 939.0	139.7	36.2	—	60.2	—	60.2	—	96.4	14						
52.2	389.1	75.3	313.8	6 966.2	1 618.1	2 025.7	1 014.6	7 277.4	721.3	50.6	6 161.5	9 303.1	15						
—	25.3	12.2	13.1	1 009.7	165.7	54.0	24.5	13.5	6.4	—	—	67.5	16						
1.6	144.3	9.3	135.0	472.6	15.8	39.8	39.8	177.8	11.4	164.8	—	217.6	17						
1.2	31.2	21.0	10.2	917.2	101.7	29.1	27.9	140.7	136.3	—	4.4	169.8	18						
16.5	—	—	—	205.8	26.5	122.9	33.9	220.2	42.6	160.2	5.1	343.1	19						
—	597.8	105.9	491.9	2 606.5	472.2	556.6	411.1	6 415.2	2 026.3	317.5	3 183.7	6 971.8	20						
5.2	202.3	30.5	171.8	1 015.7	74.2	51.3	19.3	25.7	25.7	—	—	77.0	21						
—	0.5	—	—	158.0	12.1	4.5	4.1	4.7	—	—	—	9.2	22						
51.4	43.3	29.3	14.0	1 901.5	47.9	66.5	45.5	29.4	29.4	—	—	95.9	23						
1.0	218.2	103.3	114.9	1 449.8	197.0	149.3	77.7	174.7	174.7	—	—	324.0	24						
6.5	92.8	29.9	62.9	764.5	81.3	64.5	29.8	86.2	85.1	—	—	150.7	25						
1.7	113.4	5.6	107.8	990.4	8.6	10.8	—	0.2	0.2	—	—	11.0	26						
0.3	390.1	134.7	255.4	2 329.2	217.4	643.8	283.5	447.8	240.4	—	—	1 091.6	27						
0.3	17.4	1.3	16.1	69.5	6.0	33.3	9.4	67.0	59.8	7.2	—	100.3	28						
8.1	2.5	2.5	—	125.8	9.0	53.5	23.9	42.8	32.7	—	—	96.3	29						
18.1	—	—	—	110.3	20.9	6.0	6.0	0.2	0.2	—	—	6.2	30						
3.3	99.2	85.7	13.5	683.6	19.1	214.0	109.9	202.6	169.8	32.8	—	416.6	31						
—	36.3	36.3	—	664.3	71.0	302.1	90.6	775.1	174.9	—	346.7	1 077.2	32						
—	226.7	88.0	138.7	956.3	89.4	40.9	17.5	30.0	19.6	—	—	70.9	33						
—	122.1	69.3	52.8	2 199.6	129.3	346.2	143.1	2 045.0	180.9	449.9	1 248.5	2 391.2	34						
6.7	2.3	2.3	—	155.5	24.9	33.2	16.8	39.0	32.7	—	—	72.2	35						
80.1	71.2	21.3	49.9	1 839.8	21.8	120.9	42.3	165.1	122.3	—	42.8	286.0	36						
4.8	46.1	4.5	41.6	214.2	32.9	16.7	12.9	59.3	19.2	—	—	76.0	37						
12.4	15.3	12.1	3.2	893.3	52.8	10.4	9.7	1.1	1.4	—	—	11.8	38						
547.0	19 191.6	3 017.4	16 173.7	100 631.3	16 920.7	13 089.8	8 028.9	58 062.1	8 350.1	2 387.5	41 627.8	71 151.9	39						

Y compris la participation des villes dans les dépenses de la douane.

1. Kaupunkien menot vuonna 1934 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Kaupungin kiinteistöt. — Stadens fastigheter. — Immeubles de la						
		Rakennusten korjaukset ja kunnossapito. ¹⁾ Reparation och underhåll av byggnaderna. ²⁾ Réparations et entretien des bâtimens. ³⁾	Uudet rakennukset ¹⁾ — Nya byggnader. ²⁾ Nouveaux bâtimens. ³⁾	Maatilat ja maa-alueet. Jordlägenheter och jordområden. Propriétés foncières.		Metsät. — Skogar. Forêts.		
				Menot ja kassat. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		Maatilojen ja maa-alueiden osio sekä uudet rakennukset. ²⁾ Inköp av jordlägenheter och jord- områden samt nya byggnader. ³⁾ achat de terres et nouveaux bâtimens.	maatilojen hoitokustannuksia, jordegendommaras underhållskostnader, entretien des fermes.
					1000 mk.	1000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	7 707.5	16 332.6	12 739.9	2 478.0	10 261.9	401.1	
2	Loviisa — Lovisa	88.3	—	838.6	80.3	758.3	414.3	
3	Porvoo — Borgå	127.0	144.0	111.4	99.4	—	114.6	
4	Tammisaari — Ekenäs	503.6	—	21.6	13.5	—	107.2	
5	Hanko — Hangö	165.4	11.8	3.9	1.1	—	111.6	
6	Turku — Åbo	1 222.3	2 531.2	2 261.5	479.1	1 782.4	60.9	
7	Pori — Björneborg	397.1	170.1	962.2	921.3	—	81.0	
8	Rauma — Raumo	112.1	304.2	224.3	217.8	—	203.7	
9	Uusikaupunki — Nystad	34.5	6.1	5.1	5.1	—	41.8	
10	Naantali — Nådendal	32.9	—	2.5	2.5	—	13.6	
11	Maarianhamina — Mariehamn	33.8	—	0.4	0.4	—	14.1	
12	Hämeenlinna — Tavastehus	278.1	54.2	203.5	28.9	158.6	244.1	
13	Tampere — Tammerfors	1 535.4	8 366.6	992.9	470.9	480.0	134.8	
14	Lahti	818.3	1 348.1	335.9	335.9	—	176.6	
15	Viipuri — Viborg	1 923.0	4 076.1	1 678.2	1 413.6	264.6	167.2	
16	Sortavala — Sordavala	375.7	45.2	444.8	428.3	16.5	125.4	
17	Käkisalmi — Kexholm	75.4	28.3	28.5	21.6	—	58.2	
18	Lappeenranta — Villmanstrand	390.1	—	687.0	540.3	146.7	336.2	
19	Hamina — Fredrikshamn	92.3	—	9.1	9.1	—	50.9	
20	Kotka	406.7	5 661.4	—	—	—	—	
21	Mikkeli — St Michel	144.6	1 122.0	85.1	85.1	—	134.0	
22	Heinola	84.6	205.5	—	—	—	197.4	
23	Savonlinna — Nyslott	100.7	—	59.9	59.9	—	411.1	
24	Kuopio	322.1	619.8	126.8	106.9	—	679.1	
25	Joensuu	254.4	138.1	92.2	92.2	—	91.4	
26	Iisalmi	85.6	144.5	8.5	8.5	—	74.3	
27	Vaasa — Vasa	748.7	1 815.1	139.4	138.1	—	214.4	
28	Kaskinen — Kaskö	10.5	—	4.5	4.5	—	35.3	
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	28.5	—	38.3	38.3	—	210.8	
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	54.9	—	34.0	24.8	9.2	86.6	
31	Pietarsaari — Jakobstad	249.6	—	160.3	135.4	24.9	86.6	
32	Kokkola — Gamlakarleby	232.8	—	50.0	—	50.0	322.8	
33	Jyväskylä	417.2	—	961.9	183.9	778.0	206.4	
34	Oulu — Uleåborg	289.8	2 345.2	129.6	116.0	13.6	282.4	
35	Raahe — Brahestad	64.3	—	91.5	29.9	61.6	113.2	
36	Kemi	340.4	76.3	383.6	—	373.6	68.4	
37	Tornio — Torneå	41.6	—	31.8	18.2	13.6	205.6	
38	Kajaani — Kajana	195.2	33.1	106.9	101.5	5.4	1 023.8	
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	19 985.0	45 579.5	24 055.6	8 690.3	15 198.9	7 300.9	

¹⁾ Satamalaitoksen, asuntotoimen, maatilojen sekä liike- ja muiden tuloa tuottavien laitosten rakennuksia lukuunotta-
byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtimens du port, des propriétés foncières, des services industriels et des

²⁾ Tähän sisältyy myös uusien tonttien ostohinta. — Här ingår även köpeskillingen för nya tomter.

³⁾ Tähän sisältyvät myös menot lihantarkastuksesta. — Här ingår även utgifterna för köttkontrollen. — Y compris les

utgifter år 1934 (forts.). — *Dépenses des villes en 1934 (suite).*

ville.	Asuntotoimi. Bostadsverksamhet. <i>Habitations municipales.</i>		Kunnalliset liikeyritykset. — Kommunala affärs- företag. — <i>Services industriels.</i>						Muut tuloa tuottavat laitokset. Övriga inkomstgivande företag. <i>Autres services comportant des recettes.</i>					
	Kaupungin kintteisöjen menot yhteensä. Utgifter för stadens fastigheter, inalles. <i>Dépenses totales pour les immeubles de la ville.</i>	Asuntotoimen menot yhteensä. Utgifter för bostadsverksamheten, inalles. <i>Dépenses totales pour les habitations municipales.</i>	Kunnallisten liikeatosten tuottama tappio. De kommunala affärsföretagens förlust. <i>Déficit des services industriels.</i>	Kunnallisille liikeyrityksille myön- netty lisäpääoma. — At de kommunala affärsföretagen beviljad kapital- ökning. — <i>Crédits supplémentaires accordés aux services industriels.</i>			Kunnalliset liikeyritykset yhteensä. Utgifter för de kommunala affärsföretagen, inalles. <i>Dépenses totales pour les services industriels.</i>	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. <i>Dépenses totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>					
				Menoja kaikkiaan. <i>Dépenses totales.</i>	Siitä: — Därav at: — <i>Dont:</i>	vesijohtohankoselle, vattenledningsverket, <i>ou service des eaux.</i>			kaasulohkokselle. — gasverket. <i>a l'usine à gaz.</i>	sähkölohkokselle. — elektricitetsverket. <i>a l'usine électrique.</i>	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. <i>Dépenses totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>	Kunnalliset kauppalallit. kommunala samhällar. <i>Milles.</i>	Kunnallisen teurastamo. kommunala slaktföretagningen. <i>abattoirs.</i>
1 000 mk.														
37 181.1	1 269.6	—	1 269.6	—	12 153.6	7 177.9	3 280.1	1 695.6	12 153.6	25 844.4	8 948.5	579.6	820.7	1
1 341.2	1.0	—	1.0	11.8	—	—	—	—	11.8	51.1	—	—	6.9	2
497.0	78.7	—	78.7	—	—	—	—	—	323.3	262.8	—	—	5.3	3
632.4	3.7	—	3.7	14.5	240.0	—	—	240.0	254.5	294.8	—	—	—	4
292.7	—	—	—	—	61.2	37.6	—	23.6	61.2	158.1	31.0	13.5	6.5	5
6 075.9	1 038.3	—	1 038.3	2 086.6	3 615.1	961.5	525.4	1 981.2	5 701.7	1 557.4	—	534.9	41.9	6
1 610.4	13.6	—	13.6	—	4 851.8	—	—	4 851.8	4 851.8	62.4	—	—	13.0	7
844.3	—	—	—	—	7 998.9	—	—	2 596.0	7 998.9	0.8	—	—	0.8	8
87.5	—	—	—	—	—	—	—	—	9.0	1.9	—	—	0.5	9
49.0	—	—	—	—	—	—	—	—	223.6	—	—	—	—	10
48.3	1.5	—	1.5	—	128.1	128.1	—	—	128.1	14.1	—	—	8.2	11
779.9	—	—	—	—	—	—	—	—	160.8	150.5	—	—	3.5	12
11 029.7	406.4	—	406.4	—	3 881.1	1 546.4	—	2 334.7	3 881.1	4 065.5	1 067.0	656.3	26.5	13
2 678.9	39.7	—	39.7	—	50.1	—	—	50.1	50.1	269.3	69.7	—	22.7	14
7 844.5	120.4	—	120.4	—	1 108.7	—	—	1 108.7	1 108.7	4 825.6	1 119.6	266.9	—	15
991.1	2.4	—	2.4	—	100.0	100.0	—	—	100.0	579.4	—	—	4.5	16
190.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46.1	2.0	—	8.7	17
1 413.3	—	—	—	17.5	—	—	—	—	17.5	142.8	—	33.3	6.0	18
152.3	15.6	—	15.6	—	—	—	—	—	173.1	—	135.0	—	1.9	19
6 068.1	24.1	—	24.1	—	953.0	656.3	—	296.7	953.0	488.6	35.5	75.5	—	20
1 485.7	24.0	—	24.0	—	—	—	—	—	—	1 007.9	—	98.5	5.2	21
487.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	995.2	8.8	—	1.0	22
571.7	14.5	—	14.5	—	—	—	—	—	—	5.6	—	4.2	1.3	23
1 747.8	91.8	—	91.8	—	3 714.6	3 556.9	—	157.7	3 714.6	395.3	3.1	104.6	7.4	24
576.1	—	—	—	—	14.3	14.3	—	—	14.3	287.3	74.4	32.9	27.5	25
312.9	8.2	—	8.2	15.6	721.8	—	—	721.8	737.4	325.8	4.7	148.3	52.6	26
2 917.6	72.2	—	72.2	—	1 320.2	—	—	1 320.2	1 320.2	1 194.4	1 037.6	—	31.3	27
50.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.4	—	—	—	28
277.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80.6	—	—	1.0	29
175.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34.5	—	—	—	30
496.5	26.6	—	26.6	—	111.4	—	—	111.4	111.4	6.6	—	—	5.4	31
605.6	0.5	—	0.5	61.9	—	—	—	—	61.9	84.2	—	84.2	—	32
1 585.5	69.3	—	69.3	—	—	—	—	—	—	32.2	—	—	5.1	33
3 047.0	77.8	—	77.8	—	—	—	—	—	—	1 776.2	112.2	135.5	3.0	34
269.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13.1	—	—	5.2	35
868.7	29.8	—	29.8	—	—	—	—	—	—	392.1	—	0.3	8.3	36
279.0	—	—	—	—	78.4	—	—	78.4	78.4	4.6	—	—	2.1	37
1 359.0	—	—	—	79.9	41.2	34.5	—	4.6	121.1	575.3	58.2	41.6	0.4	38
96 921.0	3 429.7	—	3 429.7	2 287.8	41 143.5	14 213.5	3 805.5	17 572.5	43 431.8	46 513.5	12 987.5	2 945.1	1 134.4	39

matta. — Hamnbyggnader, kommunala bostadsbyggnader, jordegendomarnas, affärs- och de övriga inkomstgivande företagens *autres services comportant des recettes et non plus les habitations municipales.*

dépenses de l'inspection des denrées alimentaires.

1. Kaupunkien menot vuonna 1934 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Avustukset, muualla mainitsemattomat, sekä eläkkeet. Understöd, icke annorstädes nämnda, samt pensioner. <i>Subventions non mentionnées ailleurs et retraites.</i>							
		Avustukset. — Understöd. <i>Subventions.</i>							
		Menoja kuitkkaan. — Utgifter inalles. <i>Depenses totales.</i>	Siitä: — Därav åt: — <i>Dont:</i>					Eläkkeet ja annuutit yksityisille. Pensioner och understöd åt enskilda personer. <i>Reträtes et subventions aux personnes privées.</i>	Avustukset ja eläkkeet yhteensä. Understöd och pensioner, inalles. <i>Subventions et retraites, en tout.</i>
			suojeluskunnille. — skydds-kåror. <i>aux gardes civiques.</i>	urheiluseuroille. — idrottsföreningar. <i>aux associations de sport.</i>	raittiusyhdistyksille. nyrkkeisyseuroille. <i>aux sociétés de gymnastique.</i>	1000 mk.	1000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	705.8	1 416.7	200.0	222.2	26.0	6 071.4	7 488.1	
2	Loviisa — Lovisa	16.5	53.9	37.5	5.0	—	49.7	103.6	
3	Porvoo — Borgå	26.8	128.2	102.0	6.0	—	35.5	213.7	
4	Tammisaari — Ekenäs	6.5	21.3	15.0	1.8	—	136.9	158.2	
5	Hanko — Hangö	10.0	73.1	55.0	12.0	—	141.2	214.3	
6	Turku — Åbo	—	545.9	300.0	51.6	5.5	1 595.4	2 141.3	
7	Pori — Björneborg	36.8	149.5	54.1	29.0	12.0	301.8	451.3	
8	Rauma — Raumo	5.0	167.5	109.0	48.5	—	50.8	218.3	
9	Uusikaupunki — Nystad	10.5	63.3	30.0	—	1.8	1.7	65.0	
10	Naantali — Nådendal	—	3.0	—	0.9	0.3	0.8	3.8	
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	25.2	—	6.2	—	4.8	30.0	
12	Hämeenlinna — Tavastehus	—	99.9	61.5	13.9	1.0	125.4	225.3	
13	Tampere — Tammerfors	0.5	1 372.2	—	44.0	15.0	288.3	1 660.5	
14	Lahti	—	119.0	75.0	27.5	10.0	85.3	204.3	
15	Viipuri — Viborg	2.8	461.1	225.0	97.4	2.0	960.6	1 421.7	
16	Sortavala — Sordavala	0.7	113.5	65.0	24.0	3.3	40.0	153.5	
17	Käkisalmi — Kexholm	3.6	36.8	22.1	10.5	1.5	26.5	63.3	
18	Lappeenranta — Villmanstrand	—	73.5	40.0	18.5	0.5	59.7	133.2	
19	Hamina — Fredrikshamn	—	57.5	35.0	4.5	7.0	26.6	84.1	
20	Kotka	—	8.0	—	—	—	192.1	200.1	
21	Mikkeli — S:t Michel	0.3	56.5	45.5	7.0	3.0	50.1	106.6	
22	Heinola	—	36.0	25.0	7.0	2.0	26.4	62.4	
23	Savonlinna — Nyslott	—	64.3	40.0	18.8	0.5	54.1	118.4	
24	Kuopio	97.8	221.5	135.0	29.5	—	128.8	350.3	
25	Joensuu	—	67.7	50.0	5.2	6.0	72.8	140.5	
26	Iisalmi	4.1	30.0	30.0	—	—	12.2	42.2	
27	Vaasa — Vasa	—	203.8	100.0	42.8	15.0	268.4	472.2	
28	Kaskinen — Kaskö	—	5.0	5.0	—	—	9.3	14.3	
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	8.6	14.3	13.0	—	—	11.3	25.6	
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	2.8	5.5	4.0	—	0.5	—	5.5	
31	Pietarsaari — Jakobstad	10.7	38.0	35.0	—	—	104.7	142.7	
32	Kokkola — Gamlakarleby	—	67.0	32.0	4.0	5.0	83.1	150.1	
33	Jyväskylä	—	94.4	50.0	20.5	2.5	65.4	159.8	
34	Oulu — Uleåborg	—	142.5	100.0	6.0	—	320.0	462.5	
35	Raahe — Brahestad	—	11.5	10.0	—	—	28.0	39.5	
36	Kemi	28.3	22.0	20.0	2.0	—	25.1	47.1	
37	Tornio — Torneå	—	16.3	15.0	—	—	12.6	28.9	
38	Kajaani — Kajana	—	55.1	50.0	—	—	19.9	75.0	
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	978.1	6 140.5	2 185.7	766.3	120.4	11 536.7	17 677.2	

) Talousarvion mukaan. — Enligt budgeten. — Selon le budget.

utgifter år 1934 (forts. och slut). — *Dépenses des villes en 1934 (suite et fin).*

Velkatalous. — <i>Gäldhushållning.</i> <i>Service de la dette.</i>			Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen. Placeringar och reserveringar av penningmedel. <i>Placement et réserve de capitaux.</i>		Muut menot. — Övriga utgifter. <i>Autres dépenses.</i>	Menot yhteensä. — Utgifter inalles. <i>Dépenses totales.</i>	Siitä: — Därav: <i>Dont:</i> kaupungin talouden välisiä tilityksiä, jokivier mellan stadens verk, <i>liquidation entre les différents services de la ville.</i>	
Korot, kassatappiot ja muut velkojen kustannukset, Räntor, kassaförluster och övriga kostnader för skulderna. — <i>Intérêts, pertes sur cours et service des emprunts.</i>	Velkojen lyhennys. — Amortering av skulderna. <i>Amortissements.</i>	Siitä: — Därav: <i>Dont:</i>						
		Velkatalouden menot yhteensä, Utgifter för gäldhushållningen, inalles. <i>Service de la dette, en tout.</i>	Menot kaikkiaan. — Utgifter inalles. <i>Dépenses totales.</i>	varausset rahastoihin — fondering, <i>fondations.</i>				
1 000 mk.								
127 287.0	11 700.8	138 987.8	14 298.1	613.2	1 749.8	563 225.2	63 632.1	1
594.8	111.6	706.4	—	—	56.1	5 309.0	666.3	2
649.5	352.6	1 002.1	—	—	55.0	8 361.6	1 081.7	3
353.1	96.5	449.6	71.6	71.6	1.7	5 583.1	599.2	4
709.6	235.5	945.1	—	—	25.4	7 091.0	938.1	5
25 432.4	3 062.3	28 494.7	—	—	773.7	116 554.4	12 302.8	6
2 703.7	515.1	3 218.8	192.0	192.0	379.1	31 247.3	3 073.7	7
962.6	182.1	1 144.7	224.8	224.8	35.9	18 758.8	1 939.8	8
95.1	54.0	149.1	—	—	52.6	2 473.1	239.0	9
54.5	19.1	73.6	50.4	50.0	7.4	955.1	92.7	10
69.3	3.6	72.9	—	—	155.9	2 055.3	97.6	11
141.7	25.3	167.0	—	—	165.8	7 769.2	677.6	12
8 536.8	2 075.7	10 612.5	—	—	557.0	91 309.8	14 173.0	13
1 233.6	164.9	1 398.5	508.4	508.4	46.6	18 809.9	1 745.0	14
10 797.8	4 887.6	15 685.4	—	—	2 999.7	116 481.8	16 072.3	15
521.5	308.1	829.6	194.4	194.4	14.3	7 719.0	1 053.5	16
196.9	72.4	269.3	10.0	10.0	145.4	3 528.3	268.4	17
897.1	226.3	1 123.4	—	—	446.4	10 260.5	773.3	18
345.8	86.8	432.6	—	—	2.0	4 135.2	1 026.2	19
2 802.8	1 280.1	4 082.9	500.0	500.0	191.8	38 052.0	3 075.5	20
325.2	222.8	548.0	413.7	413.7	68.2	10 162.2	921.4	21
334.2	74.6	408.8	45.0	45.0	55.6	3 459.5	101.0	22
628.8	341.4	970.2	—	—	75.8	8 127.6	748.3	23
4 324.7	584.2	4 908.9	—	—	181.1	28 725.6	3 600.5	24
802.8	359.4	1 162.2	—	—	45.7	7 413.4	1 061.2	25
443.6	248.8	692.4	209.7	209.7	7.4	5 284.0	491.5	26
3 187.7	431.5	3 619.2	—	—	128.1	31 267.9	4 465.5	27
147.0	26.0	173.0	—	—	8.7	1 259.5	179.3	28
1) 164.2	46.0	210.2	—	—	5.3	3 195.7	564.7	29
182.0	6.4	188.4	25.1	25.1	—	1 084.9	45.5	30
311.9	47.3	359.2	750.0	—	242.0	9 785.8	1 666.9	31
1 022.3	357.0	1 379.3	0.3	0.3	5.4	9 614.6	1 490.0	32
2 029.2	505.4	2 534.6	—	—	156.2	11 388.1	1 128.9	33
2 233.0	918.5	3 151.5	—	—	83.6	29 131.4	4 723.3	34
194.3	69.9	264.2	—	—	12.0	2 234.5	170.2	35
1 154.2	302.3	1 456.5	43.7	43.7	236.0	15 858.9	1 570.7	36
416.4	60.3	476.7	—	—	15.0	2 551.1	352.3	37
1 222.2	452.3	1 674.5	7.0	7.0	92.3	8 800.0	1 161.8	38
203 509.3	30 514.5	234 023.8	17 544.2	3 108.9	9 279.5	1 249 024.3	147 971.8	39

2. Kaupunkien tulot vuonna 1934. — Städernas

	Kaupungit. Städer. Villes.	Virastot ja palatit. Ämbetsverken och brandväsendet. Administration générale et service des pompiers.	Terveyden- ja sairaanhoito. Sundhets- och sjukvård. Hygiène publique.			Opetus- ja muu sivistystoimi. Undervisningsväsendet och annan bildningsverksamhet. Enseignement et éducation.
			Yleisen terveydenhoito. — Allmän sundhetsvård. Hygiène publique générale.	Sairaalat. — Sjukhus. Hospitaur.	Terveyden- ja sairaanhoidon tulot yhteensä. Inkomster av sundhets- och sjukvård, inalles. Hygiène publique, en total.	
1	Helsinki — Helsingfors	2 115.7	1 880.1	18 683.6	20 563.7	2 392.5
2	Loviisa — Lovisa	68.8	43.3	26.0	69.3	0.8
3	Porvoo — Borgå	7.2	68.7	—	68.7	2.8
4	Tammisaari — Ekenäs	4.0	31.4	156.3	187.7	120.2
5	Hanko — Hangö	0.3	26.8	274.8	301.6	9.4
6	Turku — Åbo	293.3	823.6	3 068.6	3 892.2	234.8
7	Pori — Björneborg	21.7	276.0	337.3	613.3	205.7
8	Rauma — Raumo	51.7	101.5	30.5	132.0	30.7
9	Uusikaupunki — Nystad	7.9	60.9	41.8	102.7	6.5
10	Naantali — Nådendal	0.3	—	—	—	1.2
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	—	0.6	0.6	3.7
12	Hämeenlinna — Tavastehus	14.8	1)	245.6	245.6	3.2
13	Tampere — Tammerfors	844.6	252.6	3 630.7	3 883.3	543.3
14	Lahti	23.8	186.5	780.6	967.1	70.7
15	Viipuri — Viborg	1 369.3	427.0	4 259.5	4 686.5	482.4
16	Sortavala — Sordavala	55.6	56.4	150.8	207.2	18.1
17	Käkisalmi — Kexholm	—	56.4	148.3	204.7	15.2
18	Lappeenranta — Villmanstrand	—	148.3	98.1	246.4	52.4
19	Hamina — Fredrikshamn	3.6	61.3	84.5	145.8	65.9
20	Kotka	233.6	113.5	749.3	862.8	171.8
21	Mikkeli — St Michel	2.6	87.2	192.9	280.1	75.9
22	Heinola	0.7	13.8	127.7	141.5	0.2
23	Savonlinna — Nyslott	21.4	54.1	48.9	103.0	0.8
24	Kuopio	16.1	96.8	253.1	349.9	101.6
25	Joensuu	1.8	102.8	99.2	202.0	2.3
26	Iisalmi	—	48.8	39.5	88.3	2.9
27	Vaasa — Vasa	160.7	191.0	1 304.0	1 495.0	101.3
28	Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	7.9
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	7.6	87.6	103.7	191.3	55.0
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	12.5	12.5	0.4
31	Pietarsaari — Jakobstad	274.5	67.3	754.3	821.6	27.7
32	Kokkola — Gamlakarleby	64.6	55.3	298.7	354.0	53.5
33	Jyväskylä	60.2	92.7	83.7	176.4	50.5
34	Oulu — Uleåborg	257.3	167.1	1 044.1	1 211.2	75.1
35	Raahe — Brahestad	33.9	—	—	—	0.5
36	Kemi	120.4	83.0	105.7	188.7	34.3
37	Tornio — Torneå	35.6	—	2.1	2.1	7.3
38	Kajaani — Kajana	21.3	24.8	50.2	75.0	13.0
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	6 194.9	5 786.6	37 287.2	43 073.8	5 041.5

1) Tulot lihantarkastuksesta sisältyvät teurastamon tuloihin. — Inkomsterna från köttkontrollen ingå bland slaktinrätt-

inkomster år 1934. — *Recettes des villes en (1934).*

Lastensuojelutoiminta. — Barnskyddsverksamhet. <i>Protection de l'enfance.</i>	Köyhäinhuolto. — Fattigvården. <i>Assistance publique.</i>			Tatutulos. — Gatuväsendet. <i>Voies et égouts.</i>	Puhkenuorikot. — Renhållingsverket. <i>Yorvik.</i>	Yksitysoikeudelliset tulot. Inkomster av privaträttslig natur. <i>Revenus de droit privé.</i>	Satamalaivos. — Hamnväsendet. <i>Ports.</i>				
	Yleinen köyhäinhuolto. — Allmän fattigvård. <i>Assistance publique générale.</i>	Kommunalhjälp och arbetsutövningen. <i>Maison municipale de retraite et de travail.</i>	Köyhäinhuollon tulot yhteensä. Inkomster av fattigvården, hälles. <i>Assistance publique, en tout.</i>				Julkisoikeudelliset tulot. Inkomster av offentligrättslig natur. <i>Revenus de droit public.</i>		Inkennemaksut. — trafikavgifter. <i>droits de service.</i>	satamamaksut. — hamnavgifter. <i>droits de port.</i>	Satamalaivoksen tulot yhteensä. Inkomster av hamnväsendet, hälles. <i>Recettes totales des ports.</i>
							Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>				
							Tuhoja kaikkiaan. — Inkomster hälles. <i>Recettes totales.</i>				
4 706.8	10 825.4	3 175.3	14 000.7	3 494.9	6 023.1	2 134.2	13 990.6	10 605.9	3 384.7	16 124.8	1
—	80.2	14.0	94.2	39.1	—	3.3	688.7	304.4	384.3	692.0	2
—	153.5	62.0	215.5	145.8	3.6	70.8	150.8	93.0	57.8	221.6	3
—	92.2	6.0	98.2	74.0	0.0	108.4	105.9	46.7	59.2	214.3	4
—	150.0	44.7	194.7	53.8	1.5	40.6	534.9	522.3	12.6	575.5	5
371.4	1 545.1	279.7	1 824.8	1 602.5	88.5	3 112.7	5 711.0	3 634.8	2 076.2	8 823.7	6
303.6	400.9	297.5	698.4	605.0	—	467.9	1 653.6	838.8	814.8	2 121.5	7
68.4	160.0	19.9	179.9	117.2	—	359.1	1 532.0	579.7	952.3	1 891.1	8
—	130.2	53.3	183.5	18.4	—	15.1	47.8	2.4	45.4	62.9	9
—	22.5	2.0	24.5	24.2	—	4.6	2.3	—	2.3	6.9	10
—	13.2	—	13.2	5.8	—	6.2	446.4	115.0	331.4	452.6	11
85.0	529.8	163.6	693.4	96.0	6.8	18.4	53.9	47.2	6.7	72.3	12
701.4	961.1	555.1	1 516.2	720.6	514.1	394.6	697.0	625.6	71.4	1 091.6	13
107.6	421.9	34.2	456.1	393.1	12.5	4.1	140.5	140.5	—	144.6	14
608.3	2 644.6	366.7	3 011.3	1 077.6	—	1 395.6	7 234.3	3 725.1	3 509.2	8 629.9	15
9.9	107.7	—	107.7	308.4	—	145.1	47.3	32.3	15.0	192.4	16
—	104.2	57.6	161.8	63.2	—	47.7	162.6	121.7	40.9	210.3	17
18.4	217.9	140.8	358.7	252.2	—	18.5	126.4	83.8	42.6	144.9	18
—	45.3	51.8	97.1	98.6	—	216.6	267.6	59.1	208.5	484.2	19
—	346.5	394.1	740.6	90.2	—	998.3	7 006.6	3 593.5	3 413.1	8 004.9	20
—	262.6	81.8	344.4	91.8	—	19.6	58.0	46.8	11.2	77.6	21
—	25.2	50.3	75.5	12.6	—	—	5.2	3.4	1.8	5.2	22
1.1	169.9	256.5	426.4	294.3	—	—	123.0	52.6	70.4	123.0	23
95.0	627.4	382.5	1 009.9	677.8	11.5	103.5	378.0	295.0	83.0	481.5	24
—	70.7	187.1	257.8	453.9	—	5.1	109.3	74.8	34.5	114.4	25
—	26.2	116.4	142.6	351.3	—	0.1	63.5	—	—	63.6	26
124.1	322.4	497.0	819.4	200.1	—	199.0	1 738.4	1 183.6	554.8	1 937.4	27
—	11.7	—	11.7	11.3	—	106.9	355.4	101.8	253.6	462.3	28
—	22.4	108.1	130.5	30.4	1.0	40.1	98.8	35.5	63.3	138.9	29
—	25.0	21.0	46.0	9.4	—	—	73.1	12.6	60.5	73.1	30
23.2	135.4	35.4	170.8	144.2	—	70.4	787.0	445.2	341.8	857.4	31
—	168.5	89.9	258.4	75.5	—	251.8	758.9	261.5	497.4	1 010.7	32
25.3	205.7	16.8	222.5	182.5	—	8.8	134.1	37.2	96.9	142.9	33
79.6	495.4	385.1	880.5	339.7	—	332.0	930.8	498.6	432.2	1 262.8	34
—	36.9	23.3	60.2	37.4	—	44.9	266.6	67.0	199.6	311.5	35
1.7	777.5	354.8	1 132.3	113.3	—	30.5	1 224.5	525.1	699.4	1 255.0	36
18.2	21.7	11.5	33.2	155.1	—	28.2	128.8	14.0	114.8	157.0	37
9.6	113.6	168.4	282.0	58.1	—	74.0	81.2	62.1	19.1	155.2	38
7 358.6	22 470.4	8 504.2	30 974.6	12 519.3	6 662.6	10 876.7	47 914.8	28 888.6	18 962.7	58 791.5	39

1 000 mk.

ningens inkomster. — *Les recettes de l'inspection des denrées alimentaires sont comprises dans les recettes de l'abattoir.*

2. Kaupunkien tulot vuonna 1934 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Kaupungin kiinteistöt. — Stadens fastigheter. — Immeubles					
		Rakennukset. — Byggnader. Bâtiments.	Tonttivuokrat. — Tomthyror. Rederences foncières.	Maatilat. — Jordlägenheter. Propriétés foncières.			Metsät. — Skogar. — Forêts.
				Tuloja kaikkein. — Inkonster inalles. Revettes totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		
					kaupungin omasta maa- ja viljelyksessä. från stadens eget jordbruk. revettes de l'agriculture de la ville.	vuokrat kaupungin rakennetun alueen ulkopuolella vuokratuista maista arrende från utarrenderad mark, belägen utanför stadens bebyggda område. fermes.	
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	37 147.5	7 387.5	4 020.3	3 731.0	263.1	—
2	Loviisa — Lovisa	413.1	—	391.4	79.6	302.4	933.2
3	Porvoo — Borgå	939.1	46.5	303.7	—	231.1	266.0
4	Tammisaari — Ekenäs	437.2	—	139.4	—	131.0	231.0
5	Hanko — Hangö	647.0	¹⁾ 242.1	1.6	—	¹⁾	109.9
6	Turku — Åbo	9 074.2	1 498.0	657.3	290.1	351.6	97.2
7	Pori — Björneborg	2 517.9	67.5	1 814.7	888.2	863.4	267.4
8	Rauma — Raumo	1 074.6	25.2	616.6	210.8	333.4	546.4
9	Uusikaupunki — Nystad	212.9	—	151.9	—	151.1	140.5
10	Naantali — Nådendal	145.5	9.7	11.7	—	6.7	95.7
11	Maarianhamina — Mariehamn	105.3	—	22.6	—	21.7	17.6
12	Hämeenlinna — Tavastehus	678.3	115.4	205.1	91.4	64.6	1 034.1
13	Tampere — Tammerfors	9 936.4	894.3	724.7	432.6	248.1	95.8
14	Lahti	1 235.9	323.3	291.6	233.6	48.2	126.9
15	Viipuri — Viborg	12 449.1	2 842.8	1 366.5	1 218.7	91.6	590.2
16	Sortavala — Sordavala	1 036.3	38.0	632.9	333.5	247.6	131.8
17	Käkisalmi — Kexholm	196.2	33.4	60.7	—	60.2	173.3
18	Lappeenranta — Villmanstrand	727.2	70.8	514.8	161.9	338.3	722.4
19	Hamina — Fredrikshamn	775.7	—	127.0	—	127.0	151.1
20	Kotka	2 663.6	1 336.3	—	—	—	—
21	Mikkeli — St Michel	687.6	2.4	101.4	—	96.1	337.1
22	Heinola	202.0	—	125.1	—	124.1	343.6
23	Savonlinna — Nyslott	871.1	40.0	70.7	—	70.7	507.8
24	Kuopio	3 217.8	221.2	456.2	—	425.0	945.4
25	Joensuu	1 145.5	84.3	130.2	58.1	69.3	128.8
26	Iisalmi	346.4	10.5	94.0	18.1	73.7	451.9
27	Vaasa — Vasa	4 071.0	367.1	421.6	417.9	3.7	167.2
28	Kaskinen — Kaskö	127.6	—	7.0	—	4.0	60.6
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	410.9	1.2	78.4	—	70.5	538.0
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	40.8	—	39.8	—	39.5	57.1
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 147.4	—	106.7	41.1	65.6	217.5
32	Kokkola — Gamlakarleby	1 125.5	116.8	146.6	—	133.9	551.5
33	Jyväskylä	1 158.4	53.3	214.1	214.1	—	309.9
34	Oulu — Uleåborg	2 488.7	270.9	448.1	—	425.8	413.2
35	Raahe — Brahestad	149.5	—	122.2	—	121.2	353.8
36	Kemi	1 147.6	15.8	195.4	—	162.0	12.7
37	Tornio — Torneå	268.6	12.0	138.6	—	138.6	85.4
38	Kajaani — Kajana	978.8	44.5	137.0	—	108.5	1 442.3
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	101 998.7	16 170.8	15 087.6	8 420.7	6 013.3	12 654.3

¹⁾ Vuokrat kaupungin rakennetun alueen ulkopuolella vuokratuista maista sisältyvät tonttivuokriin. — Arronden från

²⁾ Yksityisten suorittama korvaus uusista vesijohdoista. — Ersättning för nya vattenledningar av enskilda.

³⁾ Sähkö- ja saunalaitos. — Elektricitetsverk och badinrättning. — Usine électrique et établissement de bain.

inkomster år 1934 (forts.). — *Recettes des villes en 1934 (suite).*

de la ville.		Kunnalliset liikeyritykset. — Kommunala affärsföretag. <i>Services industriels.</i>											
Myydyt kiinteistöj. — Försälda fastigheter. <i>Vente d'immeubles.</i>		Kaupungin kiinteistöjen tulot yhteensä. Inkomster från stadens fastigheter, inalles. <i>Revenues de la ville, en tout.</i>		Asuntokönl. — Bostadsverksamhet. <i>Habitations municipales.</i>		Liikeyritysten tuottama ylijäämä. Affärsföretagens överskott. <i>Bénéfice des services industriels.</i>			Liikeyritysten pääoman takaisin- suoritus. — Återbetalning av det i företagen nedlagda kapitalet. <i>Amortissemens du capital accordé par la ville.</i>			Kunnalliset liikeyritykset, tuloja yhteensä. Inkomster inalles från kommunala affärsföretagen. <i>Services industriels, recettes totales.</i>	
Tuloja kaikkiaan. — <i>Recettes totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan. — <i>Recettes totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan. — <i>Recettes totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan. — <i>Recettes totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan. — <i>Recettes totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan. — <i>Recettes totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan. — <i>Recettes totales.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>
	tomteja. — <i>terreins</i>		tomter. <i>terreins</i>										
1 000 mk.													
54 051.9	54 006.2	102 607.2	2 805.0	49 860.8	36 162.6	5 072.4	8 625.8	22 480.2	11 438.2	6 598.9	4 443.1	72 341.0	1
11.6	11.6	1 749.3	15.9	290.3	290.3	—	—	—	—	—	—	290.3	2
50.2	50.2	1 605.5	213.6	500.0	500.0	—	—	30.0	—	—	—	530.0	3
155.0	—	962.6	104.7	766.9	766.9	—	—	—	—	—	—	766.9	4
64.0	64.0	1 064.6	—	861.3	696.1	—	165.2	—	—	—	—	861.3	5
—	—	11 326.7	1 493.3	7 869.9	6 986.4	—	883.5	4 853.2	2 170.5	914.7	1 311.5	12 723.1	6
937.7	912.8	5 605.2	22.7	1 308.2	1 255.4	—	—	—	—	—	—	1 308.2	7
104.3	—	2 367.1	—	754.8	754.8	—	—	50.0	50.0	—	—	804.8	8
—	—	505.3	—	207.2	207.2	—	—	—	—	—	—	207.2	9
—	—	262.6	9.6	35.3	35.3	—	—	—	—	—	—	35.3	10
84.3	84.3	229.8	12.7	—	—	—	—	215.0	215.0	—	—	215.0	11
—	—	2 032.9	—	864.7	760.4	—	104.3	38.9	—	—	38.9	903.6	12
—	—	11 651.2	1 413.7	6 156.9	4 008.4	—	2 148.5	586.7	—	—	586.7	6 743.6	13
4.0	—	1 981.7	56.5	2 260.0	1 741.5	—	518.5	72.7	11.5	—	61.2	2 332.7	14
77.0	—	17 325.6	339.0	4 350.9	—	—	4 350.9	—	—	—	—	4 350.9	15
60.0	—	1 899.5	31.0	1 337.3	956.9	—	380.4	—	—	—	—	1 337.3	16
42.0	42.0	505.6	21.8	92.7	92.7	—	—	—	—	—	—	92.7	17
—	—	2 035.2	126.1	567.4	471.1	—	96.3	566.5	166.2	—	400.3	1 133.9	18
—	—	1 053.8	10.3	370.0	370.0	—	—	—	—	—	—	370.0	19
—	—	3 999.9	238.2	2 034.4	1 981.8	—	102.6	—	—	—	—	2 084.4	20
—	—	1 128.5	48.2	1 111.1	941.6	—	169.5	402.3	289.0	—	113.3	1 513.4	21
1.2	1.2	671.9	—	—	—	—	—	30.0	30.0	—	—	30.0	22
90.2	90.2	1 579.8	83.7	352.3	238.8	—	—	—	—	—	—	352.3	23
—	—	4 840.6	248.1	1 774.4	1 471.5	—	302.9	956.7	779.5	—	177.2	2 731.1	24
—	—	1 488.8	72.4	1 154.9	625.3	—	300.5	—	—	—	—	1 154.9	25
—	—	902.8	31.0	227.8	227.8	—	—	408.5	—	—	2) 408.5	636.3	26
1.9	1.9	5 028.8	187.5	372.8	—	—	372.8	—	—	—	—	372.8	27
—	—	195.2	6.9	42.0	42.0	—	—	—	—	—	—	42.0	28
—	—	1 028.5	—	171.5	57.9	—	—	—	—	—	—	171.5	29
2.1	2.1	139.8	—	—	—	—	—	153.0	153.0	—	—	153.0	30
310.0	300.0	1 781.6	122.7	250.0	250.0	—	—	330.0	200.0	—	130.0	580.0	31
150.3	140.3	2 090.7	3.7	410.9	3) 410.9	—	—	—	—	—	—	410.9	32
85.5	85.5	1 821.2	116.9	823.0	611.5	—	211.5	141.5	—	—	141.5	964.5	33
49.0	—	3 669.9	157.1	3 129.7	2 953.6	—	176.1	69.5	69.5	—	—	3 199.2	34
3.4	3.4	628.9	—	—	—	—	—	41.2	41.2	—	—	41.2	35
—	—	1 371.5	112.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	504.6	9.8	115.3	115.3	—	—	40.0	40.0	—	—	155.3	37
0.3	—	2 602.9	—	486.4	412.4	—	74.0	166.6	64.4	—	73.2	653.0	38
56 335.9	55 795.7	202 247.3	8 114.9	90 961.1	66 396.4	5 072.4	18 983.3	31 632.5	15 718.0	7 513.6	7 885.4	122 593.6	39

utarrenderad mark, belägen utanför stadens bebyggda område, ingår bland tomthyror.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1934 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Muut tuloa tuottavat laitokset. — Övriga inkomstgivande företag. — Autres services comportant des recettes.			Valtionavutja-korvaukset. — Statsunderstöd och					
	Tuloja yhteensä. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: — Därav: Dont:		Yleiset valtionavutja-korvaukset. — Allmänna statsunderstöd och -vederlag. Subventions générales.		Erikoistarkoituksiin myönnettyä Statsunderstöd för specialändamål. Subventions accordées pour			
		kunnallinen seurustamo, kommunala sällskapsklubbar.	kunnalliset kauppahallit, kommunala saluhallar. hallar.	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: — Därav:	
								tuulihakmaksuja. — tollagsavgifter. octroi.	terveyden ja sairaanhoitoon, för sundhets- och sjukvård. pour l'hygiène publique.
	1 000 mk.								
1 Helsinki — Helsingfors	14 585.9	2 469.4	1 765.4	13 379.9	12 705.3	16 377.1	4 350.7	5 861.7	
2 Loviisa — Lovisa	—	—	—	66.8	49.8	225.8	12.2	135.3	
3 Porvoo — Borgå	170.1	154.8	—	114.1	81.8	328.8	0.4	261.5	
4 Tammissaari — Ekenäs	115.7	—	—	7.0	—	457.6	36.2	82.4	
5 Hanko — Hangö	44.7	4.3	24.2	270.7	270.0	586.4	159.2	312.1	
6 Turku — Åbo	1 514.5	—	894.8	4 137.7	4 135.1	5 874.2	655.2	1 880.6	
7 Pori — Björneborg	0.1	—	—	502.6	498.8	1 447.5	70.9	519.9	
8 Rauma — Raumo	1.0	—	—	165.1	164.5	682.2	4.1	424.5	
9 Uusikaupunki — Nystad	3.1	0.7	—	19.9	7.9	226.6	8.2	145.2	
10 Naantali — Nådendal	218.4	—	—	0.2	—	26.9	0.0	20.1	
11 Maarianhamina — Mariehamn	10.0	—	—	16.3	16.3	114.0	0.1	78.8	
12 Hämeenlinna — Tavastehus	239.0	1)186.4	—	1.6	—	475.7	18.5	277.8	
13 Tampere — Tammerfors	4 429.6	834.4	1 465.1	4.5	—	4 352.3	719.5	1 794.8	
14 Lahti	220.6	67.2	—	—	—	1 597.5	144.9	976.1	
15 Viipuri — Viborg	4 112.2	1 013.0	703.2	3 447.8	3 447.8	7 276.2	645.9	3 018.9	
16 Sortavala — Sordavala	8.8	—	—	47.2	47.2	164.1	4.8	131.3	
17 Käkisalmi — Kexholm	65.8	3.0	14.9	—	—	269.1	72.1	138.9	
18 Lappeenranta — Villmanstrand	128.3	—	102.7	—	—	924.3	20.0	826.8	
19 Hamina — Fredrikshamn	194.8	—	108.1	25.6	25.6	243.4	18.2	169.4	
20 Kotka	496.1	23.8	307.2	1 560.3	1 559.4	1 620.7	138.0	839.1	
21 Mikkeli — St Michel	525.5	—	323.4	122.9	122.9	834.1	28.5	449.3	
22 Heinola	892.2	6.1	—	—	—	63.2	18.1	20.3	
23 Savonlinna — Nyslott	31.5	—	30.9	62.3	62.3	576.1	0.4	486.6	
24 Kuopio	452.9	6.0	319.3	526.2	406.1	2 053.2	1.6	1 388.1	
25 Joensuu	233.3	12.4	141.5	139.3	137.2	328.2	15.4	186.0	
26 Iisalmi	265.4	3.5	169.7	78.2	73.1	493.1	0.2	178.0	
27 Vaasa — Vasa	316.5	117.0	—	2 744.6	2 740.1	2 570.4	116.1	814.3	
28 Kaskinen — Kaskö	7.1	—	—	4.3	4.2	121.7	0.1	118.2	
29 Kristiinankaupunki — Kristinestad	24.9	—	—	49.5	40.1	534.3	12.2	124.7	
30 Uusikaarlepyy — Nykarleby	42.0	—	—	2.8	—	39.3	19.1	6.6	
31 Pietarsaari — Jakobstad	—	—	—	756.3	744.0	795.6	273.2	282.9	
32 Kokkola — Gamlakarleby	42.6	—	42.1	312.9	312.7	696.9	45.4	413.0	
33 Jyväskylä	17.7	—	—	—	—	474.8	—	279.0	
34 Oulu — Uleåborg	1 590.8	—	149.0	795.5	784.3	1 942.0	64.0	695.6	
35 Raahе — Brahestad	8.0	—	—	0.5	0.5	89.8	0.2	58.7	
36 Kemi	263.4	—	23.9	171.1	145.1	1 825.9	1.3	1 209.8	
37 Tornio — Torneå	—	—	—	20.1	19.4	84.0	0.1	67.8	
38 Kajaani — Kajana	443.8	19.3	—	1.2	—	655.5	0.5	402.0	
39 Kaikki kaupungit - Samtliga städer - Totalt	31 716.3	4 921.3	6 585.4	29 555.0	28 601.5	57 448.5	7 675.5	25 126.1	

1) Tulot lihantarkastuksesta sisältyvät tähän. — Häri ingå inkomsterna från köttkontrollen. — Y compris les recettes

inkomster år 1934 (forts. och slut). — *Recettes des villes en 1934 (suite et fin).*

-vederlag. — <i>Subventions de l'Etat.</i>		Vältningsavut. — <i>Subventions de l'Etat.</i>	Verot ja yleiset maksut. — Skatter och allmänna avgifter. <i>Impôts et taxes.</i>	Velkatalous. — Guldhusshållning. <i>Service de la dette.</i>	Lainatut ja sijoitetut rahapääomat. Utlånade och placerade penningkapital. <i>Capitiaux prêtés et placés.</i>			Munt tulot. — Övriga inkomster. <i>Autres recettes.</i>	Tulot yhteensä. — Inkomster inalles. <i>Recettes totales.</i>		
netyt valtionavut. ciella ändamål. <i>des buts spéciaux.</i>	av: — <i>Dont:</i>				Lainatut ja sijoitetut rahapääomat. Utlånade och placerade penningkapital. <i>Capitiaux prêtés et placés, en tout.</i>	Rahastot. — Fonder. <i>Fonds.</i>	Lainatut ja sijoitetut rahapääomat, tulot ja yhteensä. Utlånade och placerade penningkapital, inkomster inalles. <i>Capitiaux prêtés et placés, en tout.</i>				
		Vältningsavut ja -korvaukset yhteensä. Statsunderstöd och -vederlag, inalles. <i>Subventions de l'Etat, en tout.</i>			Lainatut ja sijoitukset. — Utlåning och placering. <i>Prêts et placements.</i>	Korkeuhut. — Rånpenningkomster. <i>Intérêts.</i>	Disponerats av fondernas kapital. <i>Capital utilisés.</i>	Pääomaa käytetty. <i>Capital utilisés.</i>			
		Köyhinhoitoon ja lastensuojelutoimintaan. — för fattigvård och barnskyddsvård. <i>pour l'assistance publique et pour la protection de l'enfance.</i>									
		muuhun opetus- ja sivistystoimeen. för annan undervisnings- och bildningsverksamhet. <i>pour d'autres buts d'éducation.</i>									
1 000 mk.											
1 805.7	3 284.7	29 757.0	198 298.5	65 425.0	33 390.9	30.9	—	33 421.8	3 575.0	592 238.6	1
15.0	6.5	292.6	1 832.8	870.8	7.1	—	—	7.1	—	6 023.0	2
16.1	10.4	442.9	4 209.6	—	241.9	4.1	—	246.0	—	8 082.9	3
322.3	—	464.6	2 147.2	0.4	23.7	4.0	70.0	97.7	60.7	5 418.9	4
31.1	16.4	857.1	2 544.0	210.0	20.9	—	—	20.9	—	6 739.4	5
308.8	440.2	10 011.9	44 158.6	3 360.0	7 623.8	—	—	7 623.8	260.6	109 603.7	6
465.2	158.7	1 950.1	10 770.4	3 829.4	1 016.1	—	—	1 016.1	870.0	29 941.4	7
97.1	22.8	847.3	3 207.4	10 202.8	599.9	66.0	—	665.9	4.0	20 571.3	8
37.3	3.1	246.5	1 459.5	—	17.1	6.6	—	23.7	8.5	2 835.7	9
6.8	—	27.1	351.9	—	22.1	—	—	22.1	17.3	1 001.4	10
9.4	21.5	130.3	985.1	—	76.2	—	—	76.2	13.9	2 148.9	11
45.4	105.4	477.3	3 816.9	—	17.5	18.6	75.0	111.1	56.1	8 854.0	12
859.9	698.0	4 356.8	40 960.4	—	5 406.0	570.3	2 438.9	8 415.2	105.4	87 891.0	13
169.6	82.6	1 597.5	8 838.7	5 000.0	278.2	11.1	455.0	744.3	1 914.1	24 861.6	14
1 084.8	1 134.8	10 724.0	48 338.3	15 000.0	196.3	3.5	1 050.0	1 249.8	399.2	121 704.3	15
28.0	—	211.3	2 438.0	—	572.2	—	—	572.2	—	7 397.4	16
6.4	—	269.1	2 491.0	—	60.1	10.9	—	71.0	24.9	4 197.1	17
20.1	4.9	924.3	4 266.5	—	822.3	—	—	822.3	239.1	10 748.7	18
11.1	40.8	269.0	1 730.9	—	0.7	14.7	60.0	75.4	20.8	4 620.2	19
452.5	87.6	3 181.0	11 665.3	3 500.0	297.0	—	4 324.6	4 621.6	25.3	39 915.7	20
138.0	21.5	957.0	3 543.4	527.0	74.3	193.8	412.7	680.8	92.4	9 888.6	21
13.5	5.1	63.2	870.5	—	152.4	—	—	152.4	3.1	2 919.0	22
22.3	39.6	638.4	2 869.5	500.0	208.8	—	—	208.8	1.3	7 235.3	23
454.1	147.0	2 579.4	9 009.9	5 070.8	1 386.3	—	—	1 386.3	47.3	29 109.7	24
43.0	—	467.5	3 003.0	—	34.5	—	—	34.5	1.1	7 487.7	25
14.9	—	571.3	1 548.8	34.0	466.2	34.2	10.0	510.4	3.1	5 151.8	26
336.8	154.9	5 315.0	10 259.9	2 600.0	1 084.7	—	—	1 084.7	3.1	30 006.3	27
3.4	—	126.0	546.5	—	—	2.2	—	2.2	—	1 419.1	28
349.0	—	583.8	990.8	—	—	—	3.5	3.5	—	3 357.9	29
2.9	2.1	42.1	346.0	—	178.5	25.0	38.2	241.7	—	1 106.0	30
64.7	95.6	1 551.9	3 190.0	3 539.0	152.9	9.2	—	162.1	175.3	13 422.0	31
130.2	23.3	1 009.8	3 417.3	3 150.0	557.6	9.2	—	566.8	—	12 508.5	32
154.0	41.8	474.8	5 054.1	—	754.2	—	—	754.2	22.1	10 085.8	33
80.2	82.9	2 737.5	10 141.8	3 016.8	1 240.2	—	59.0	1 299.2	—	29 918.5	34
12.2	—	90.3	1 177.6	—	70.0	0.7	—	70.7	11.4	2 471.6	35
20.6	—	1 997.0	11 048.4	1 000.0	75.9	—	—	75.9	8.5	18 723.2	36
—	6.0	104.1	1 406.1	1 743.7	106.6	15.6	—	122.2	10.1	4 464.4	37
15.4	50.2	656.7	3 475.1	1 669.9	411.6	—	25.0	436.6	4.0	10 556.2	38
7 647.8	6 788.4	87 003.5	466 409.7	130 249.6	57 644.7	1 030.6	9 021.9	67 697.2	7 977.7	1 294 626.6	39

3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1934. — Städernas tillgångar

	Kaupungit. Städer. Villes.	Käteisvarat — Kontantilla tillgångar. Caisse.	Tulojämiin. — Inkunestester. Arranges.	Arvopaperit. — Värdepapper. Titres.		
				Kaikkiaan. — Inalles. En tout.	Siitä: — Därav: Dont: Kunnallispoliittisessa tarkoit. hankittu. i kommunipolittiskt syfte förvärfade. anlides pour le politique municipale.	
						1 000 mk.
1	Helsinki — Helsingfors	267 818.3	85 357.4	154 838.4	154 838.4	
2	Loviisa — Lovisa	1 127.0	1 125.2	1 416.5	1 416.5	
3	Porvoo — Borgå	448.7	1 595.2	—	—	
4	Tammisaari — Ekenäs	211.0	450.1	687.2	687.2	
5	Hanko — Hangö	184.5	857.9	202.4	185.4	
6	Turku — Åbo	2 750.0	14 840.5	23 481.1	23 025.9	
7	Pori — Björneborg	9 517.3	3 329.1	3 475.8	2 178.1	
8	Rauma — Raumo	1 324.2	305.4	751.3	751.3	
9	Uusikaupunki — Nystad	950.1	317.3	81.1	40.0	
10	Naantali — Nådendal	353.3	102.2	35.6	34.0	
11	Maarianhamina — Mariehamn	626.3	110.6	26.2	26.2	
12	Hämeenlinna — Tavastehus	1 447.8	677.7	723.1	700.4	
13	Tampere — Tammerfors	47 442.7	1 447.5	43 706.6	25 765.9	
14	Lahti	3 179.2	3 133.0	3 342.9	3 182.9	
15	Viipuri — Viborg	752.4	19 576.3	225.0	225.0	
16	Sortavala — Sordavala	1 388.7	274.0	2 090.2	2 090.2	
17	Käkisalmi — Kexholm	1 558.5	1 046.6	812.9	812.9	
18	Lappeenranta — Villmanstrand	253.0	3 273.0	469.9	469.9	
19	Hamina — Fredrikshamn	161.9	299.4	643.5	643.5	
20	Kotka	8 633.0	6 659.0	4 773.4	4 773.4	
21	Mikkeli — S:t Michel	2 575.6	804.6	10.0	10.0	
22	Heinola	288.4	1 514.7	434.0	222.7	
23	Savonlinna — Nyslott	519.2	1 464.5	88.7	—	
24	Kuopio	326.1	2 957.9	1 564.0	1 564.0	
25	Joensuu	150.7	835.5	234.1	234.1	
26	Isalmi	1 133.2	681.6	719.2	719.2	
27	Vaasa — Vasa	3 749.7	1 408.4	4 082.1	4 082.1	
28	Kaskinen — Kaskö	172.1	230.9	—	—	
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	120.9	201.0	—	—	
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	125.6	137.6	102.4	102.4	
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 531.4	1 314.1	2 659.0	2 051.0	
32	Kokkola — Gamlakarleby	166.8	1 734.2	252.0	252.0	
33	Jyväskylä	403.0	3 218.2	2 256.1	2 256.1	
34	Oulu — Uleåborg	168.3	4 821.7	5 109.3	4 875.5	
35	Raahe — Brahestad	373.5	497.2	229.2	229.2	
36	Kemi	889.7	1 063.2	4 253.1	4 253.1	
37	Tornio — Torneå	146.5	1 343.5	179.3	—	
38	Kajaani — Kajana	4 042.8	349.0	88.6	88.6	
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	367 011.4	169 355.2	264 044.2	242 787.1	

¹⁾ Laitoksen johtoverkosto ja koneisto sisältyvät kiinteistön arvoon. — Verkets ledningar och maskiner ingå i fastighetens

²⁾ Laitoksen koko kirjattu arvo huomioonotettu kiinteistöjen tilillä. — Verkets hela bokförda värde har observerats å fast-

³⁾ Laitoksen pääomatili on kiinteistöjen tilillä. — Verkets kapitalkonto har observerats å fastighetskontot. — *Le capital*

den 31 december 1934. — Actif des villes au 31 décembre 1934.

	Aktieförte. — Underredögörare. <i>Sous-verseurs.</i>	Velalliset. — Guldentrenter. <i>Dépenseurs.</i>	Rakennusaine- y. m. varastot. Byggnadsmateriel- o. a. förärd. <i>Stocks de matériel.</i>	Dinakola suoritetut kustannukset. I förskött bestridda kostnader. <i>Arances.</i>	Sakalliset varant. Diverse tillgångar. <i>Actifs divers.</i>	Kalusto ja muu irtaimisto. Inventarier och annat lösöre. <i>Mobilier.</i>				1	
						Kaikkiaan. — Inalles. <i>Total.</i>	yleisten lahoosten irtaimisto. inventarier ide offentliga inrättningarna. <i>mobilier des services publics.</i>	Siitä: — Därav: <i>Dont.</i>			75 283.9
								valtionlaitoksen kalusto ja konsisto. elektriläisyyden inventarier och maskiner. <i>mobilier et machines de l'usine electrique.</i>	vesijohtolaitoksen kalusto ja konsisto. valtionlaitoksen kalusto ja konsisto. masiner. <i>mobilier et machines de service des eaux. masiner.</i>		
404.6	4 354.8	29 459.1	71 673.5	—	325 335.5	93 005.2	92 177.7	75 283.9	1		
—	77.7	185.6	43.0	—	1 358.3	963.1	395.2	—	2		
—	3 086.6	310.1	—	—	5 205.8	1 046.9	2 692.0	1 406.0	3		
—	145.1	206.4	120.0	—	7 932.2	2 054.5	3 190.2	2 620.1	4		
13.5	628.2	695.6	82.5	—	1 668.7	1 504.3	¹⁾ 30.9	¹⁾ 82.8	5		
20.0	18 821.9	1 186.1	14 514.2	—	19 828.8	19 592.4	²⁾ —	²⁾ —	6		
2 544.5	1 936.2	608.7	5 294.8	—	6 778.5	6 593.3	²⁾ —	²⁾ —	7		
1.5	99.8	308.8	3 578.8	—	2 661.6	1 755.9	905.7	²⁾ —	8		
—	137.5	152.5	—	—	937.4	937.4	—	—	9		
0.4	25.8	3.1	—	—	574.3	254.3	141.0	—	10		
0.3	720.8	71.1	—	—	1 201.5	220.3	981.2	—	11		
—	213.0	545.5	211.9	—	11 648.6	4 374.6	4 500.2	2 740.6	12		
3 916.9	1 391.0	4 683.0	11 004.1	—	55 607.2	13 342.0	27 416.5	14 396.2	13		
1 697.5	17.5	647.2	2 210.2	—	11 773.3	3 423.8	6 768.8	1 577.5	14		
11.7	1 447.1	3 863.9	14 211.3	—	37 108.1	22 566.1	—	13 807.0	15		
—	102.9	997.5	764.9	—	4 586.0	1 535.1	1 382.0	1 668.9	16		
—	—	82.2	—	—	862.4	855.0	³⁾ —	—	17		
—	392.6	354.1	328.3	—	6 694.3	2 475.6	2 081.4	2 022.3	18		
74.6	—	—	100.2	—	1 828.7	1 053.6	775.1	—	19		
—	1 443.1	1 302.9	2 027.8	—	8 002.8	7 411.3	¹⁾ 194.2	¹⁾ 242.9	20		
12.6	873.4	313.1	574.2	—	4 624.0	1 204.6	1 621.4	1 728.9	21		
—	0.9	65.1	15.9	—	874.4	432.7	²⁾ —	—	22		
8.9	458.1	448.0	713.0	—	1 099.0	1 099.0	²⁾ —	—	23		
407.3	8 160.9	1 233.4	277.0	—	17 927.7	5 713.8	8 007.0	4 115.6	24		
—	44.9	304.9	905.3	—	6 159.5	1 074.1	1 037.8	3 529.1	25		
489.3	102.0	91.0	308.2	—	3 975.4	680.1	³⁾ —	3 169.3	26		
170.3	1 088.9	475.9	4 721.6	—	5 479.8	5 230.7	—	¹⁾ 176.6	27		
—	35.2	28.1	0.3	—	778.2	326.3	448.3	—	28		
—	39.0	63.8	10.8	—	955.9	590.5	184.4	—	29		
—	40.0	25.3	180.2	—	1 960.9	281.7	1 674.1	—	30		
227.3	342.1	163.3	4 083.1	—	1 981.9	1 981.9	³⁾ —	³⁾ —	31		
—	417.4	183.8	1 129.4	—	5 586.5	2 053.4	2 287.4	1 243.6	32		
3.0	3 435.6	1 702.1	4 062.7	—	8 415.1	2 943.3	3 952.1	1 519.7	33		
2 526.1	303.2	1 236.5	6 730.9	—	12 680.2	7 003.8	³⁾ —	5 600.0	34		
691.5	424.8	333.6	—	—	1 272.9	536.2	736.7	—	35		
—	4.6	150.8	1 454.7	—	2 574.7	2 557.6	—	—	36		
364.0	—	52.5	4 718.8	27.0	1 996.7	381.7	487.8	759.3	37		
—	809.3	1 047.5	2 053.1	—	6 207.3	1 387.2	1 080.0	3 489.3	38		
13 585.8	51 621.9	53 582.5	158 104.7	27.0	596 144.1	220 443.3	165 149.1	141 179.6	39		

värde. — Les canalisations et les machines sont comprises dans la valeur de l'immeuble.
tighetskontot. — La valeur totale de l'entreprise est observée au compte d'immeubles.
de l'entreprise est observé au compte d'immeubles.

3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1934 (jatk. ja loppu). — Städernas tillgångar

Kaupungit. Städer. Villes.	Kiinteä Fast Immeu-					
	Talot ja tontit, joita käyt. kaup. yl. lait. varten y. m. Gårdar och tomter, som disponerats för de offentliga inrätt- ningarna m. m. <i>Bâtiments et terrains utilisés par les services publics, etc.</i>					
	Siitä: — Därav: — Dont:					
	Kalkkiaan- Total.	viinistö- ja pullo- alustusta varten, for ämnesverken och brand- väsendet. — <i>admirationen, jän- tule et le service des pompiers.</i>	terveyden- ja sairaanhoitoa varten, for sundhets- och sjukvård. <i>Hyggiene publique.</i>	kansakoulua varten, for folkskolor. <i>Les écoles primaires.</i>	muuta opetus- ja sivistystoita varten. — for annan undervisnings och bildningsverksamhet. <i>Le reste de l'enseignement.</i>	Köyhäinhuolto varten, for fattigvården. <i>L'assistance publique.</i>
1 000 mk.						
1 Helsinki — Helsingfors	552 310.3	141 356.5	192 727.0	92 421.5	27 778.0	35 077.0
2 Loviisa — Lovisa	6 111.6	1 610.4	700.3	1 199.2	—	559.6
3 Porvoo — Borgå	11 110.6	2 010.0	80.0	4 967.2	300.0	2 200.0
4 Tammisaari — Ekenäs	7 549.8	2 068.0	1 407.0	1 600.0	1 400.0	504.5
5 Hanko — Hangö	12 525.8	5 822.5	1 376.8	4 108.0	—	545.2
6 Turku — Åbo	106 064.7	16 739.6	23 082.6	33 618.8	8 499.9	18 589.1
7 Pori — Björneborg	38 854.6	1 212.1	7 566.1	7 467.0	3 012.9	2 707.7
8 Rauma — Raumo	13 651.8	3 115.2	1 286.7	5 586.5	1 089.7	761.0
9 Uusikaupunki — Nystad	2 567.3	—	—	—	—	—
10 Naantali — Nådendal	1 737.0	455.0	—	840.0	217.0	205.0
11 Maarianhamina — Mariehamn	1 195.0	225.0	90.0	472.0	—	—
12 Hämeenlinna — Tavastehus	16 366.4	4 900.6	1 549.4	1 684.8	3 570.2	2 166.6
13 Tampere — Tammerfors	101 057.6	24 134.2	23 829.1	22 420.7	10 501.1	9 947.5
14 Lahti	20 154.3	3 593.3	3 131.6	8 394.7	2 952.8	509.6
15 Viipuri — Viborg	133 279.7	22 184.5	29 852.7	36 051.6	20 719.0	11 089.2
16 Sortavala — Sordavala	9 212.0	800.0	275.0	5 004.0	300.0	300.0
17 Käkisalmi — Kexholm	6 223.6	957.4	900.8	1 092.4	1 723.4	160.0
18 Lappeenranta — Villmanstrand	11 752.9	1 770.5	793.0	6 220.4	251.8	1 009.5
19 Hamina — Fredrikshamn	4 958.0	1 033.0	468.2	1 771.6	—	850.5
20 Kotka	29 211.5	8 384.8	5 858.7	9 126.2	2 476.5	2 340.3
21 Mikkeli — St Michel	10 878.1	4 181.2	892.6	3 952.8	—	924.7
22 Heinola	1 888.7	150.0	418.7	—	380.0	250.0
23 Savonlinna — Nyslott	10 650.0	1 200.0	350.0	5 000.0	—	4)
24 Kuopio	44 772.5	14 642.4	1 514.3	13 886.1	5 125.9	3 916.1
25 Joensuu	17 611.2	8 654.3	1 225.5	3 055.5	—	2 052.0
26 Iisalmi	1 605.8	5) 500.0	57.3	259.6	429.6	312.0
27 Vaasa — Vasa	61 885.0	22 234.3	15 824.3	17 781.0	255.0	5 517.0
28 Kaskinen — Kaskö	2 342.8	522.5	—	979.0	220.0	232.1
29 Kristiinankaupunki — Kristinestad	6 058.0	1 520.0	—	1 125.0	1 500.0	800.0
30 Uusikaarlepyy — Nykarleby	567.5	75.0	125.0	—	—	197.0
31 Pietarsaari — Jakobstad	23 733.9	4 459.5	5 772.0	6 997.0	17.0	1 530.0
32 Kokkola — Gamlakarleby	14 858.7	2 748.6	1 504.4	6 153.0	1 430.7	1 352.4
33 Jyväskylä	13 730.6	2 756.5	580.0	4 490.0	1 160.0	2 330.0
34 Oulu — Uleåborg	34 092.9	9 976.8	4 595.5	8 080.3	4 483.0	1 929.0
35 Raahе — Brahestad	4 009.7	1 345.6	209.7	751.0	221.6	849.3
36 Kemi	14 724.2	2 206.9	547.3	10 547.3	—	1 055.2
37 Tornio — Tornö	3 920.7	793.0	260.0	2 034.0	150.2	644.2
38 Kajaani — Kajana	10 117.9	1 241.2	196.1	3 124.7	—	1 727.9
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 363 342.7	321 580.4	329 047.7	332 262.0	100 165.3	115 141.0

¹⁾ Tähän sisältyvät myös laitoksen johtoverkosto ja koneet. — Häri ingä även verkets ledningar och maskiner. — *F com.*

²⁾ Laitoksen koko kirjattu arvo. — Verkets hela bokförda värde. — *Valeur totale de l'entreprise.*

³⁾ Laitoksen pääomatili. — Verkets kapitalkonto. — *Capital de l'entreprise.*

⁴⁾ Sisältyvät maatilojen arvoon. — Ingä i värdet av jordlägenheter. — *Compris dans la valeur des terres.*

⁵⁾ Paloasema on vesitornin yhteydessä. Sen arvo sisältyy vesijohtolaitoksen arvoon. — Brandstationen är i förening med *leur du service des eaux.*

den 31 december 1934 (forts. o. slut). — *Actif des villes au 31 décembre 1934 (suite et fin).*

omaisuus. egendom. bles.		Liikelaistosten kiinteä omaisuus. De affärsdrivande verkens fasta egendom. — <i>Immeubles des services industriels.</i>		Siitä: — Därav: — Dont:		Muiden tuloa tuottavien laistosten kiinteä omaisuus. — Övriga inkomstgivande företags fasta egendom. <i>Immeubles des autres services comportant des recettes.</i>	Kunnalliset asuntorakennukset. Kommunala bostadsbyggnader. <i>Habitations municipales.</i>	Muun kiinteä omaisuus. Övrig fast egendom. <i>Autres immeubles.</i>	Kiinteä omaisuus kaikkiaan. Fast egendom hualles. <i>Immeubles, en tout.</i>	Varoja kaikkiaan. Tililangar hualles. <i>Actif total.</i>	
Vuokratut ja vastaisiin karpaisiin varatut tonnit. Uutarendatade och för framtida behov reserverade konter. <i>Terrains loués et réservés.</i>	Sakmat ja sillat. Hamnar och broar. <i>Ports et ponts.</i>	Kaikkiaan. — Hualles. <i>Total.</i>	vesijohtotulos. vattenledningsverket <i>service des eaux.</i>	sähkölaitos. elektricitetsverket <i>usine électrique.</i>	Kaikkiaan. — Hualles. <i>Total.</i>						
						480 634.1	1 215 972.3	131 545.0	63 771.0	21 268.0	31 091.9
13 913.4	2 099.1	6 757.2	199.1	—	—	—	151.1	—	29 231.5	34 564.8	2
9 700.0	300.0	—	1 908.0	637.0	1 271.0	1 531.3	3 150.9	—	27 700.8	38 347.2	3
6 260.0	250.0	757.0	3 060.8	650.0	2 410.8	747.0	1 471.0	145.6	20 241.2	29 993.2	4
3 715.6	4 418.7	165.6	3 500.0	¹⁾ 2 500.0	¹⁾ 1 000.0	1 652.5	—	149.9	26 128.1	30 461.4	5
26 318.7	49 034.0	127 823.1	81 338.0	²⁾ 27 346.6	²⁾ 27 435.3	6 808.4	28 168.8	—	425 555.7	520 998.3	6
36 175.2	669.7	52 829.4	8 653.6	²⁾ 7 439.4	—	682.0	905.0	—	138 769.5	172 254.4	7
9 213.1	10 393.4	13 069.8	37 359.9	183.4	²⁾ 3 882.7	—	—	4 083.4	87 771.4	96 802.3	8
2 717.2	1 231.7	532.4	383.4	—	—	15.5	—	—	7 447.5	10 023.4	9
1 477.0	170.0	91.0	541.8	71.5	—	1 202.0	376.0	—	5 594.8	6 689.5	10
215.7	814.5	30.0	135.0	135.0	—	500.0	223.0	—	3 113.2	5 870.0	11
21 005.8	13 047.1	2 156.0	926.5	341.8	584.7	1 680.0	—	7 311.9	62 493.7	77 961.3	12
34 394.6	53 227.4	12 381.6	31 100.2	24 846.9	6 253.3	9 453.1	18 265.3	27 240.8	287 120.6	456 320.5	13
5 082.2	34 914.5	8.2	1 128.1	726.7	401.4	738.0	977.9	3 150.0	66 153.2	92 154.0	14
8 967.8	135 011.5	164 087.8	5 201.6	—	5 201.6	15 420.3	2 768.3	—	464 737.0	541 932.8	15
5 355.6	1 937.7	895.2	1 402.0	1 402.0	—	1 300.0	—	—	20 102.5	30 306.7	16
5 725.0	9 786.4	300.0	860.2	³⁾ 392.2	—	388.0	288.6	—	23 571.8	27 934.4	17
3 128.3	9 055.4	1 167.7	3 266.1	1 361.0	923.1	157.0	172.8	—	28 700.2	40 465.4	18
4 930.4	1 989.5	7 009.6	334.3	334.3	—	1 485.2	281.5	700.0	21 688.5	24 796.8	19
5 619.0	67 154.1	36 977.4	9 828.4	¹⁾ 6 728.2	¹⁾ 3 100.2	2 896.3	1 267.0	—	152 953.7	185 795.7	20
4 831.5	2 297.3	729.8	652.2	308.0	344.2	3 332.9	1 541.9	—	24 263.7	34 051.2	21
7 992.0	300.0	200.0	3 869.9	²⁾ 1 560.6	—	805.7	—	—	15 056.3	18 249.7	22
4 613.2	3 700.0	1 100.0	2 200.0	²⁾ 2 200.0	—	67.0	—	—	22 330.2	27 129.6	23
28 339.9	29 439.4	5 513.2	3 813.9	3 020.1	793.8	5 934.1	2 431.1	—	120 244.1	153 098.4	24
6 529.8	2 097.2	2 457.3	1 157.1	255.4	220.6	1 261.5	861.1	—	31 975.2	40 610.1	25
321.6	50.7	168.5	2 792.7	³⁾ 669.3	⁵⁾ 2 123.4	1 639.2	264.5	—	6 843.0	14 342.9	26
16 546.8	22 991.3	23 491.0	15 129.6	—	¹⁾ 15 129.6	2 779.2	5 004.4	—	147 827.3	169 004.0	27
1 273.7	42.1	2 946.7	—	—	—	186.1	—	—	6 791.4	8 036.2	28
6 340.0	245.3	500.0	—	—	—	—	—	—	13 143.3	14 534.7	29
6 738.0	197.8	515.0	2 900.7	2 900.7	—	100.0	—	—	11 019.0	13 591.0	30
7 687.0	7 883.7	2 822.5	6 892.0	³⁾ 2 338.0	³⁾ 4 554.0	43.0	1 064.2	—	50 126.3	62 428.5	31
6 484.8	5 128.4	8 956.3	2 812.6	1 537.8	1 274.8	907.1	25.0	—	39 172.9	48 643.0	32
5 865.0	2 987.9	559.0	2 591.0	1 800.0	791.0	59.4	1 304.0	1 235.0	28 331.9	51 827.7	33
18 716.0	5 612.9	23 041.5	11 740.4	³⁾ 9 870.4	1 870.0	5 277.4	3 145.4	1 000.0	102 626.5	136 202.7	34
7 561.3	—	5 883.6	176.0	176.0	—	394.8	—	—	18 025.4	21 848.1	35
6 828.9	7 786.5	5 674.0	—	—	—	421.2	350.0	—	35 784.8	46 175.6	36
7 540.9	1 885.5	3 800.6	690.0	208.1	481.9	—	—	—	17 837.7	26 666.0	37
16 982.6	1 973.3	580.0	2 267.6	—	1 666.8	2 213.0	—	16.0	34 150.4	48 748.0	38
845 741.7	1 706 096.3	647 523.0	314 583.7	123 591.8	112 806.1	138 655.2	113 518.8	45 032.6	5 174 494.0	6 847 970.8	39

1 000 mk.

*pris les canalisations et les machines de l'entreprise.*vattentornet. Dess värde ingår i vattenledningsverkets värde. — *La valeur du poste de sapeurs-pompiers est comprise dans la va-*

4. Kaupunkien velat vuoden 1934 lopussa. — Städernas skulder vid

Kaupungit. Städer. Villes.		Lyhytaikainen velka. — Kortvarig skuld. <i>Dette flottante.</i>		
		Tilapäinen velka. Tillfällig skuld. <i>Dette à court terme à échéance.</i>	Varaukset ja siirrot. Reserveringar och transitiva poster. <i>Crédits réservés.</i>	Lyhytaikainen velka yhteensä. Kortvarig skuld inalles. <i>Dette flottante, en tout.</i>
		1 000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	205 127.8	178 653.9	383 781.7
2	Loviisa — Lovisa	170.7	472.7	643.4
3	Porvoo — Borgå	2 156.0	190.2	2 346.2
4	Tammisaari — Ekenäs	58.3	605.4	663.7
5	Hanko — Hangö	1 841.4	501.0	2 342.4
6	Turku — Åbo	23 963.6	37 687.9	61 651.5
7	Pori — Björneborg	3 489.6	20 209.7	23 699.3
8	Rauma — Raumo	2 542.0	1 193.3	3 735.3
9	Uusikaupunki — Nystad	95.8	249.8	345.6
10	Naantali — Nådendal	246.9	43.0	289.9
11	Maarianhamina — Mariehamn	911.8	271.3	1 183.1
12	Hämeenlinna — Tavastehus	—	345.2	345.2
13	Tampere — Tammerfors	8 898.4	94 854.9	103 753.3
14	Lahti	1 899.9	1 294.2	3 194.1
15	Viipuri — Viborg	21 605.2	7 080.3	28 685.5
16	Sortavala — Sordavala	1 419.2	72.9	1 492.1
17	Käkisalmi — Kexholm	278.5	2 090.7	2 369.2
18	Lappeenranta — Villmanstrand	932.6	3 275.7	4 208.3
19	Hamina — Fredrikshamn	1 535.1	227.6	1 762.7
20	Kotka	837.4	12 975.2	13 812.6
21	Mikkeli — St Michel	—	5 163.5	5 163.5
22	Heinola	682.2	584.4	1 266.6
23	Savonlinna — Nyslott	373.6	1 172.1	1 545.7
24	Kuopio	1 255.6	2 374.7	3 630.3
25	Joensuu	1 043.8	199.9	1 243.7
26	Iisalmi	183.4	3 562.7	3 746.1
27	Vaasa — Vasa	3 234.7	2 707.2	5 941.9
28	Kaskinen — Kaskö	1 242.6	27.0	1 269.6
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	764.5	25.0	789.5
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	191.5	2 741.1	2 932.6
31	Pietarsaari — Jakobstad	4 291.4	3 915.8	8 207.2
32	Kokkola — Gamlakarleby	2 123.5	651.7	2 775.2
33	Jyväskylä	10 425.3	3 238.2	13 663.5
34	Oulu — Uleåborg	1 043.4	11 125.9	12 169.3
35	Raahe — Brahestad	2 373.6	102.4	2 476.0
36	Kemi	203.6	4 954.3	5 157.9
37	Tornio — Torneå	1 098.8	687.0	1 785.8
38	Kajaani — Kajana	2 580.9	66.2	2 647.1
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	311 122.6	405 594.0	716 716.6

1) Ulkomaiset ja kultaklausulilainat nimellisarvon mukaan. — De utländska lånen och lånen med guldlausul enligt

2) Tiedot kaupunkien yhteisestä dollarilainasta on yhtenäisyyden vuoksi otettu tähän Suomen Pankin antamien tietojen lands Bank. — *Données fournies partiellement par la Banque de Finlande.*

utgången av år 1934. — *Dettes des villes à la clotûre de l'exercice 1934.*Vakautettu ja pitkäaikainen velka. — Konsoliderad och stående gäld. — *Dette consolidé.*

Obligationilainat. 1) 2) Obligationslån. 1) 2) <i>Emprunts à obligations. 1) 2)</i>	Muut kuoletuslainat. — Övriga amorteringslån. <i>Autres emprunts amortissables.</i>				Muut lainat. <i>Autres emprunts</i>	Vakautettu ja pitkäaikainen velka yhteensä. Konsoliderad och stående gäld inalles. <i>Dette consolidé, en tout.</i>	Velat yhteensä. Skulder inalles. <i>Total des dettes.</i>	
	Yhteensä. Inalles. <i>En tout.</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont accordés par:</i>						
		valtiolta. av staten. <i>l'Etat.</i>	pankeilta ja muilta rahalaitoksilta. av banker och andra penninginrättningar. <i>les banques et les autres établissements de crédit.</i>	vakuutuslaitoksilta. av försäkringsinrättningar. <i>les compagnies d'assurances.</i>				Övriga lån. <i>Autres emprunts</i>
1 000 mk.								
798 689.4	18 464.5	14 464.5	4 000.0	—	13 178.7	830 332.6	1 214 114.3	1
175.0	2 040.2	126.8	1 177.8	—	—	2 215.2	2 858.6	2
—	8 306.9	1 240.7	6 496.0	570.2	30.0	8 336.9	10 689.1	3
5 263.9	1 756.5	171.5	424.1	838.0	3 759.0	10 779.4	11 443.1	4
6 661.2	2 814.8	14.0	1 403.7	1 397.1	—	9 476.0	11 818.4	5
206 775.2	21 341.6	12 799.9	900.0	7 641.7	—	228 116.8	289 768.3	6
14 441.7	11 740.9	6 312.6	3 611.7	1 816.6	—	26 182.6	49 881.9	7
12 091.2	4 468.1	1 950.7	746.5	1 726.9	1 860.2	18 419.5	22 154.8	8
—	1 316.0	—	441.7	284.3	345.0	1 661.0	2 006.6	9
505.6	—	—	—	—	421.5	927.1	1 217.0	10
—	100.2	—	100.2	—	—	100.2	1 283.3	11
—	914.6	417.5	—	239.6	—	1 332.1	1 677.3	12
82 881.9	25 558.3	20 042.3	32.1	5 252.7	272.0	108 712.2	212 465.5	13
8 610.0	6 334.5	3 472.8	2 733.6	128.1	—	14 944.5	18 138.6	14
118 836.2	22 563.2	7 477.7	162.2	3 268.1	—	141 399.4	170 084.9	15
2 527.7	4 717.2	3 763.5	172.6	781.1	—	7 244.9	8 737.0	16
1 685.6	1 074.4	—	294.7	779.7	—	2 760.0	5 129.2	17
4 213.3	1 866.3	898.1	282.2	686.0	3 400.0	9 479.6	13 687.9	18
—	2 999.5	37.9	1 562.6	1 399.0	—	2 999.5	4 762.2	19
24 911.9	15 422.3	4 663.6	2 744.3	8 014.4	2 998.3	43 332.5	57 145.1	20
2 350.0	414.7	—	414.7	—	1 606.7	4 371.4	9 534.9	21
1 263.9	1 422.8	—	376.2	1 046.6	817.4	3 504.1	4 770.7	22
6 206.7	2 817.3	1 720.9	372.5	723.9	20.0	9 044.0	10 589.7	23
10 220.0	23 024.9	3 929.2	8 222.2	10 698.5	3 246.3	36 491.2	40 121.5	24
5 182.5	2 314.1	33.5	—	2 280.6	2 518.0	10 014.6	11 258.3	25
2 527.7	3 278.9	129.0	606.5	2 543.4	—	5 806.6	9 552.7	26
10 875.0	6 132.6	2 876.3	1 064.3	2 192.0	8 098.7	25 106.3	31 048.2	27
421.7	465.7	—	136.2	329.5	—	887.4	2 157.0	28
—	1 350.7	91.2	1 259.5	—	—	1 350.7	2 140.2	29
—	616.1	—	—	523.5	1 405.0	2 021.1	4 953.7	30
—	5 457.0	—	1 573.5	3 500.0	197.7	5 654.7	13 861.9	31
842.1	9 310.8	1 627.2	774.8	6 454.3	3 050.0	13 202.9	15 978.1	32
11 333.3	6 306.2	951.0	617.1	4 738.1	80.0	17 719.5	31 383.0	33
10 678.8	11 329.9	1 639.2	1 809.3	7 881.4	5 246.5	27 255.2	39 424.5	34
1 685.6	631.1	160.2	197.1	273.8	—	2 316.7	4 792.7	35
2 360.1	15 951.3	12 590.5	329.8	3 031.0	620.0	18 931.4	24 089.3	36
842.1	4 182.3	113.2	672.3	3 396.8	—	5 024.4	6 810.2	37
8 427.9	5 417.1	333.1	242.1	4 841.9	1 510.0	15 355.0	18 002.1	38
1 364 401.8	253 726.4	103 809.0	45 954.1	89 278.8	54 681.0	1 672 809.2	2 389 525.8	39

nominella värdet. — *Les emprunts étrangers et ceux avec clause d'or selon les cours nominaux.*

mukaan. — Uppgifterna om städernas gemensamma dollarlån ha för enhetlighetens skull här intagits enligt uppgifter från Fin-

5. Kaupunkien obligatiolainat¹⁾ vuonna 1934. — Städernas obligations-

Kaupungit. Städer. Villes.	Vuosi, jona laina: Året, då lånet: Année:		Liikkeeseen laskettui määrä kaikkiaan. Hela det emitterade beloppet. Montant à rembourser.	Emissiokursi. Emissionskurs. Cours de l'émission.	Nimellinen korko. Nominell ränta. Taux nominal.	Liikkeessä oleva pääoma- määrä kurssin mukaan: Beloppet av utelöptande obligationer enligt kursen: Montant à rembourser selon le cours:	
	on otettu. upptagits. de l'émission.	on maksettava, bor vara återbetalt. du dernier remboursement.				lainaa otet- taessa. vid lånets upp- tagande. de l'année de l'émission.	31/12 1934. le 31 dé- cembre 1934.
			1 000 mk.	%		1 000 mk.	
Helsinki — Helsingfors	1909	1961	16 096.0	89	4 1/2	12 456.8	
	1911	1961	25 150.0	93 3/4	4 1/2	19 664.3	
	1913	1945	4 705.0	100	5	2 321.4	2 321.4
	1917	1967	30 000.0	98 7/8	5	26 297.0	26 297.0
	1919	1969	40 000.0	95	5 1/2	36 361.0	36 361.0
	1919	1969	12 992.0	100	5 1/2	11 788.0	11 788.0
	1922	1953	40 000.0	92	7	24 400.0	24 400.0
	1924	1954	123 225.0	86	6 1/2	104 073.5	120 720.1
	1930	1960	317 600.0	91	6 1/2	299 417.4	
	1932	1947	20 000.0	96 3/8	8	20 000.0	20 000.0
	1933	1941	20 000.0	98 1/8	8	20 000.0	20 000.0
	1933	1948	15 000.0	94.5	7 1/2	15 000.0	15 000.0
	1933	1963	34 575.0	94 1/16	6	40 000.0	40 000.0
1934	1959	19 910.0	100	5	19 910.0	19 910.0	
1934	1964	135 000.0	96.308	5 1/2	135 000.0	135 000.0	
1934	1946	12 000.0	98 3/4	5 1/2	12 000.0	12 000.0	
Loviisa — Lovisa	1898	1937	1 200.0		4 1/2	175.0	1 475.5
Tammisaari — Ekenäs	1924	1954	1 500.0	86	6 1/2	1 263.9	1 466.0
	1934	1953	4 000.0	96	5 1/2	4 000.0	4 000.0
Hanko — Hangö	1906	1956	650.0		5	470.0	470.0
	1924	1954	4 000.0	86	6 1/2	3 371.2	3 910.4
	1930	1955	3 000.0	97	8	2 820.0	2 820.0
Turku — Åbo	1885	1937	700.0	100	4 1/2	68.9	68.9
	1896	1942	2 500.0	97.11	3 6/10	726.5	4 323.2
	1902	1942	4 500.0	97 5/9	5	1 692.0	1 692.0
	1916	1956	4 500.0	98 2/3	5	3 452.0	3 452.0
	1919	1969	10 000.0	98	6	9 198.0	9 198.0
	1920	1970	13 000.0	96	6	12 055.0	12 055.0
	1923	1953	18 000.0	97	7	15 085.0	15 085.0
	1924	1954	25 000.0	86	6 1/2	21 067.9	24 437.7
	1929	1959	96 352.5	88	6 1/2	89 869.9	105 863.7
	1932	1957	25 000.0	93	8	24 110.0	24 110.0
	1933	1958	15 000.0	96.95	8	14 690.0	14 690.0
1933	1959	12 640.0	95 1/2	6 1/2	14 760.0	14 760.0	
Pori — Björneborg	1897	1938	900.0	98	4	32.0	269.3
	1903	1942	900.0	98	4 1/2	142.0	1 197.2
	1924	1954	3 000.0	86	6 1/2	2 527.7	2 932.0
	1930	1955	6 000.0	97	8	5 620.0	5 620.0
	1931	1951	4 200.0	100	5 1/2	3 850.0	3 850.0
1934	1959	2 270.0	99	5 1/2	2 270.0	2 270.0	
Rauma — Raumo	1896	1960	1 000.0	97.1	4	720.0	720.0
	1924	1954	4 000.0	86	6 1/2	3 371.2	3 910.4
	1934	1954	8 000.0	99 1/2	6	8 000.0	8 000.0
Naantali — Nådendal	1924	1954	600.0	86	6 1/2	505.6	586.4
Hämeenlinna — Tavastehus	1916	1973	1 000.0	100	5	914.6	914.6
Tampere — Tammerfors	1887	1945	600.0	100	4 1/2	245.0	245.0
	1895	1955	1 500.0	100	4	956.5	956.5
	1910	1950	2 992.9	90	4 1/2	1 833.4	16 548.3
	1915	1965	4 000.0	93 1/2	5	3 423.0	3 423.0
	1918	1959	10 000.0	96	5 1/2	8 365.0	8 365.0
	1924	1954	15 000.0	86	6 1/2	12 640.0	14 661.7
	2) 1930	1945	2 400.0		5 1/2	1 509.0	1 509.0

¹⁾ Eri kaupunkien osuus yhteiseen dollarilainaan on ilmoitettu Suomen Pankin antamien tietojen mukaan, jotka jonkin angives här enligt uppgifter från Finlands Bank, vilka i någon mån avvika från de siffror, som upptagits i städernas egen bok.

²⁾ Laina siirtyi kaupungille vuonna 1930 kiinteistön ostossa. — Lånet övertogs av staden vid fastighetsköp år 1930. —

³⁾ V. 1933 laina konvertoitiin, jolloin kultaklausuli jäi pois ja samalla obligatioiden liikkeessä olevaa määrää korotettiin 9 159 000 mark, vilket motsvarar det oamorterade beloppet.

⁴⁾ V. 1934 laina konvertoitiin, jolloin kultaklausuli jäi pois ja samalla 405 obligation liikkeessä olevaa määrää korotet-

lån¹⁾ år 1934. — *Emprunts à obligations*¹⁾ *des villes en 1934.*

Kaupungit. Städer. Villes.	Vuosi, jona laina: Året, då lånet: Année.		Liikeseen laskettu määrä kaikkiaan. Hei det enttende beloppet. Montant à rembourser.	Emissiokursi. Emissionskurs. Cours de l'émission.	Nimellinen korko. Nominal ränta. Taux nominal.	Liikkeessä oleva pääoma- määrä kurssin mukaan: Beloppet av utelöpande obligationer enligt kursen: <i>Montant à rembourser selon le cours:</i>	
	on otettu upprättat de l'émission.	on maksettu bör vara återbetalat. du lender remboursment.				lainaa otet- taessa. vid lånets upp- tagande. de l'année de l'émission.	31/12 1934 le 31 dé- cembre 1934.
			1 000 mk.	%		1 000 mk.	
Tampere — Tammerfors	1930	1955	30 000.0	95	7 1/2	28 910.0	28 910.0
	1933	1962	10 000.0	94	7	10 000.0	10 000.0
	1933	1962	15 000.0	100	6 1/2	15 000.0	15 000.0
Lahti	1916	1956	550.0	100	5	330.0	330.0
	1930	1955	3 500.0	97	9	3 280.0	3 772.0
	1934	1954	5 000.0	97 1/4	6	5 000.0	5 000.0
Viipuri — Viborg	1892	1943	700.0	.	4 1/2	254.5	254.5
	1915	1955	5 000.0	96	5 1/2	3 734.0	3 734.0
	1918	1968	10 000.0	98	5 1/2	9 000.0	9 000.0
	1921	1946	2 600.0	100	5 1/2	1 680.0	1 680.0
	1924	1954	20 000.0	86	6 1/2	16 854.6	19 550.4
	1928	1958	49 476.0	90 1/2	5 1/2	44 773.1	49 275.7
	1931	1956	10 000.0	97	9	9 480.0	9 902.0
	1931	1956	10 000.0	92	8	9 560.0	9 560.0
	1933	1945	11 500.0	96	8	11 500.0	11 500.0
1934	1949	12 000.0	98	7	12 000.0	12 000.0	
Sortavala — Sordavala	1924	1954	3 000.0	86	6 1/2	2 527.7	2 932.0
Käkisalmi — Kexholm	1924	1954	2 000.0	86	6 1/2	1 685.6	1 955.2
Lappeenranta — Villmanstrand ..	1924	1954	5 000.0	86	6 1/2	4 213.3	4 887.2
Kotka	1900	1943	500.0	97 1/2	5	135.0	135.0
	1915	1968	3 500.0	92 1/2	5	3 105.0	3 105.0
	1919	1977	6 000.0	96	6	5 744.0	5 744.0
	1924	1954	10 000.0	86	6 1/2	8 427.9	9 776.0
	1930	1955	8 000.0	97	9	7 500.0	8 625.0
Mikkeli — St Michel	1930	1955	2 500.0	97	9	2 350.0	2 702.5
Heinola	1924	1954	1 500.0	86	6 1/2	1 263.9	1 466.0
Savonlinna — Nyslott	1924	1954	7 365.0	86	6 1/2	6 206.7	7 199.4
Kuopio ⁴⁾	1931	1946	6 000.0	96	7 1/2	220.0	220.0
	1934	1954	10 000.0	97 1/2	6	10 000.0	10 000.0
Joensuu	1924	1954	6 150.0	86	6 1/2	5 182.5	6 011.4
Iisalmi	1924	1954	3 000.0	86	6 1/2	2 527.7	2 932.0
Vaasa — Vasa	1916	1955	2 000.0	.	5	1 495.0	1 495.0
	1930	1955	10 000.0	.	5 1/2	9 380.0	9 987.5
Kaskinen — Kaskö	1924	1954	500.0	86	6 1/2	421.7	489.2
Kokkola — Gamlakarleby	1924	1954	1 000.0	86	6 1/2	842.1	976.8
Jyväskylä	1924	1954	5 000.0	86	6 1/2	4 213.3	4 887.2
	1930	1955	2 500.0	97	9	2 350.0	2 702.5
	1932	1952	5 000.0	96-97	8	4 770.0	4 770.0
Oulu — Uleåborg	1924	1954	6 000.0	86	6 1/2	5 056.8	5 865.6
	1931	1956	3 000.0	97	9	2 622.0	3 015.3
	1934	1954	3 000.0	.	6	3 000.0	3 000.0
Raahe — Brahestad	1924	1954	2 000.0	86	6 1/2	1 685.6	1 955.2
Kemi	1924	1954	2 800.0	86	6 1/2	2 360.1	2 737.6
Tornio — Torneå	1924	1954	1 000.0	86	6 1/2	842.1	976.8
Kajaani — Kajana	1924	1954	10 000.0	86	6 1/2	8 427.9	9 776.0
Yhteensä — Summa — Total	—	—	—	—	—	1 364 401.8	—

verran poikkeavat kaupunkien omaan kirjanpitoon otetuista luvuista. — De olika städernas andel i det gemensamma dollarlånet föring.

La ville s'est chargée de l'emprunt en 1930 dans l'achat d'un immeuble.
15 %. — År 1933 konverterades lånet, varvid guldlausulen bortföll, samtidigt höjdes obligationernas utelöpande belopp med 15 %.
knolettamatonta määrää. — I stadens ego fanns vid utgången av året obligationer tillhörande 1924 års lån till ett värde av

tiin 15 %. — År 1934 konverterades lånet, varvid guldlausulen bortföll, samtidigt höjdes 405 obligationers utelöpande belopp med 15 %.

6. Kaupunkien hoidettavina olevat lahjoitus- ja muut pysyvät rahastot sekä niiden varojen fonder samt placeringen av dessas kapital den 31 december 1934. — *Donations*

Kaupungit Städer. Villes.		Rahastojojen pääomien muutokset. — <i>Changements dans les</i>				
		Omat rahastot. — Egna fonder. <i>Fonds des villes.</i>				
		Rahastojojen pääomien vuoden alussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets början. <i>Capital au commencement de l'année.</i>	Tilivuoden tulot. Inkomster under räkenskapsåret. <i>Recettes.</i>	Siitä: Därav: Dont:	Tilivuoden menot. Utgifter under räkenskapsåret. <i>Dépenses.</i>	Rahastojojen pääomien vuoden lopussa. Fondernas kapital vid årets slut. <i>Capital à la fin de l'année.</i>
		Miljoonaa. Inlles. <i>Total.</i>	korkeita. räntor. inifrån.			
					1 000 mk.	
1	Helsinki — Helsingfors	10 158.3	619.2	6.0	27.0	10 750.5
2	Loviisa — Lovisa	530.6	169.4	28.7	84.6	615.4
3	Porvoo — Borgå	786.5	40.5	36.6	—	827.0
4	Tammisaari — Ekenäs	—	—	—	—	—
5	Hanko — Hangö	1 134.3	—	—	194.2	940.1
6	Turku — Åbo	4 377.0	330.1	161.9	245.8	4 461.3
7	Pori — Björneborg	6 802.4	560.4	514.4	12.6	7 350.2
8	Rauma — Raumo	4 761.8	488.4	222.2	158.2	5 092.0
9	Uusikaupunki — Nystad	307.7	17.7	13.9	4.8	320.6
10	Naantali — Nådendal	23.5	52.1	2.1	0.3	75.3
11	Maarianhamina — Mariehamn	3.9	0.1	0.1	0.1	3.9
12	Hämeenlinna — Tavastehus	1 357.3	80.4	77.1	172.5	1 265.2
13	Tampere — Tammerfors	69 029.9	9 654.5	2 625.6	4 483.2	74 201.2
14	Lahti	2 838.8	752.1	77.8	1 061.1	2 529.8
15	Viipuri — Viborg	16 351.9	1 829.2	871.3	651.1	17 530.0
16	Sortavala — Sordavala	2 712.4	346.1	138.0	51.8	3 006.7
17	Käkisalmi — Kexholm	354.0	23.3	23.3	23.3	354.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	2 467.0	258.0	36.5	33.6	2 691.4
19	Hamina — Fredrikshamn	180.8	25.4	6.0	101.5	104.7
20	Kotka	13 593.8	634.4	80.2	11.6	14 216.6
21	Mikkeli — St Michel	1 827.4	149.4	43.5	468.8	1 508.0
22	Heinola	—	—	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	367.4	31.5	14.7	9.0	389.9
24	Kuopio	2 077.7	103.0	95.8	261.5	1 919.2
25	Joensuu	336.8	5.4	5.4	4.3	337.9
26	Iisalmi	1 919.8	293.4	109.7	34.7	2 178.5
27	Vaasa — Vasa	2 469.3	252.7	206.8	612.9	2 109.1
28	Kaskinen — Kaskö	67.0	3.0	3.0	0.8	69.2
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	353.4	18.2	18.2	5.4	366.2
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	2 446.9	59.0	41.2	68.9	2 437.0
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 229.6	93.6	62.0	39.7	1 283.5
32	Kokkola — Gamlakarleby	347.8	25.9	18.5	16.5	357.2
33	Jyväskylä	—	—	—	—	—
34	Oulu — Uleåborg	422.4	17.4	17.4	7.8	432.0
35	Raahe — Brahestad	100.0	—	—	—	100.0
36	Kemi	33.6	1.3	1.3	—	34.9
37	Tornio — Tornå	81.3	2.6	2.6	2.6	81.3
38	Kajaani — Kajana	2 371.5	316.2	27.3	295.2	2 392.5
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	154 223.8	17 253.9	5 589.1	9 145.4	162 332.3

sijoitus jouluk. 31 p:nä 1934. — Av städerna förvaltade donations- och andra stående et autres fonds administrés par les villes et placement de l'actif au 31 décembre 1934.

Förändringar i fondernas kapital.
capitaux des fonds.

Varoens sijoitus vuoden lopussa.
Medlens placering vid slutet av året.
Placement de l'actif à la fin de l'exercice.

Lahjoitus- y. m. rahastot. — Donations- o. a. fonder.										Annettuja lainoja. Utgivna lån. Prêts accordés.		Käteistä rahaa. — Kontantta medel. — Cash.		Rahastojen oma velka vuoden lopussa. — Fondernas egen gäld vid slutet av året. — Dettes des fonds à la fin de l'exercice.
Donations.										Pankkitalletuksia. Bankdepositioner. Dépôts.		Kiinteistö- ja muut varat. Fastigheter och övrigt tillgång. Immeubles et autres actifs.		
Rahastojen pitämien vuoden alussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets början. Capital au commencement de l'année.	Tilivuoden tulot. Inkomster under räkenskapsåret. Recettes.			Ulgifter under räkenskapsåret. Dépenses.	Rahastojen pitämien vuoden lopussa. Fondernas kapital vid årets slut. Capital à la fin de l'année.	Obligaatioita ja osakkeita. Obligationer och aktier. Obligations et actions.	Pankkitalletuksia. Bankdepositioner. Dépôts.	Kaupungille. At staden. À la ville.	Muille. At andra. À d'autres.	Käteis- ja muut varat. Fastigheter och övrigt tillgång. Immeubles et autres actifs.	Käteistä rahaa. — Kontantta medel. — Cash.	Yhteensä. Summa. Total.	Rahastojen oma velka vuoden lopussa. — Fondernas egen gäld vid slutet av året. — Dettes des fonds à la fin de l'exercice.	
	Siitä. — Därav. Dont:													hajotettua donatioita. donations.
25 671.6	2 347.8	1 785.7	562.1	1 293.9	26 725.5	6 684.5	1 742.3	1 889.1	26 711.7	11.9	436.5	37 476.0	1	
921.4	103.9	48.9	55.0	22.3	1 003.0	153.0	1 057.8	407.6	—	—	—	1 618.4	2	
2 927.1	202.5	104.7	85.5	82.8	3 046.8	307.0	936.0	341.6	1 139.2	—	1 150.0	3 878.8	3	
1 183.0	65.5	65.5	—	54.1	1 194.4	172.0	852.4	—	—	—	170.0	1 194.4	4	
164.0	7.6	7.6	—	6.1	165.5	—	8.4	1 097.2	—	—	—	1 105.6	5	
4 732.5	306.0	274.9	—	113.8	4 924.7	1 063.7	440.1	6 920.6	927.3	34.3	—	9 386.0	6	
3 701.2	190.7	183.7	7.0	49.1	3 842.8	1 904.6	5 565.1	3 464.1	259.2	—	—	11 193.0	7	
1 930.8	99.9	91.8	—	64.2	1 966.5	13.0	5 470.8	1 574.7	—	—	—	7 058.5	8	
1 288.8	70.8	39.7	—	31.8	1 327.8	351.9	704.5	590.0	2.0	—	—	1 648.4	9	
722.8	35.1	35.1	—	19.0	738.9	5.0	689.2	120.0	—	—	—	814.2	10	
149.6	6.1	6.1	—	2.4	153.3	—	157.2	—	—	—	—	157.2	11	
1 026.4	63.5	61.3	1.0	50.7	1 039.2	126.0	883.0	—	1 236.4	59.0	—	2 304.4	12	
5 585.6	607.0	243.0	—	314.2	5 878.4	19 818.6	6 529.0	31 260.6	22 781.1	—	—	80 389.3	13	
284.3	517.6	10.6	—	4.8	797.1	29.7	797.6	1 022.8	1 476.8	—	—	3 326.9	14	
9 736.3	434.6	414.0	5.1	1 153.3	9 017.6	4 222.0	2 113.9	14 148.4	843.6	0.3	5 219.4	26 547.6	15	
1 255.2	61.6	38.0	10.0	6.6	1 310.2	84.6	2 563.1	1 419.2	—	—	250.0	4 316.9	16	
269.0	16.8	13.6	3.2	7.3	278.5	—	200.5	—	432.0	—	—	632.5	17	
616.1	20.9	20.9	—	0.9	636.1	30.0	404.6	2 616.9	276.0	—	—	3 327.5	18	
1 137.4	58.0	58.0	—	27.9	1 167.5	606.9	407.9	70.8	186.6	—	—	1 272.2	19	
856.7	69.6	23.5	—	25.6	900.7	—	4 349.3	9 531.0	923.8	—	314.7	15 118.8	20	
688.3	29.2	23.2	—	307.5	410.0	33.8	1 176.6	70.0	637.6	—	—	1 918.0	21	
708.3	63.6	10.0	1.9	57.9	714.0	6.8	97.2	10.0	—	—	600.0	714.0	22	
1 159.7	132.7	22.9	—	67.5	1 224.9	—	557.7	434.5	—	2.0	620.6	1 614.8	23	
987.8	65.5	31.8	10.0	32.6	1 020.7	475.2	1 581.8	504.1	218.8	—	160.0	2 939.9	24	
613.4	33.1	25.5	—	9.5	637.0	27.0	668.3	231.3	48.3	—	—	974.9	25	
156.4	29.6	6.7	22.9	2.6	183.4	—	569.6	1 429.7	361.8	0.8	—	2 361.9	26	
4 848.9	401.9	401.9	—	218.6	5 032.2	3 863.0	—	3 074.4	158.4	—	45.5	7 141.3	27	
343.8	14.6	14.4	0.2	2.6	355.8	20.0	59.4	312.5	21.0	12.0	1.0	425.9	28	
392.8	21.2	21.2	—	9.2	404.8	46.5	408.3	200.0	116.2	—	—	771.0	29	
95.6	4.1	4.1	—	3.4	96.3	102.4	100.2	0.8	40.0	—	2 289.9	2 533.3	30	
1 567.7	110.6	97.0	11.0	89.3	1 589.0	602.4	39.9	352.0	1 618.8	259.4	—	2 872.5	31	
2 524.4	108.6	89.4	—	71.5	2 561.5	100.0	864.0	1 024.5	—	—	930.2	2 918.7	32	
709.4	179.6	36.9	100.0	19.1	869.9	1.0	146.2	535.5	—	—	187.2	869.9	33	
3 823.2	380.0	109.7	—	307.0	3 896.2	600.5	2 225.8	310.0	239.3	17.2	935.4	4 328.2	34	
739.3	48.6	48.6	—	42.7	745.2	30.0	10.6	294.4	510.2	—	—	845.2	35	
70.7	3.0	3.0	—	—	73.7	—	—	108.6	—	—	—	108.6	36	
325.5	7.9	7.9	—	36.4	297.0	25.6	165.6	144.3	42.8	—	—	378.3	37	
63.8	2.6	2.6	—	0.2	66.2	138.5	511.0	511.1	1 303.3	—	—	2 463.9	38	
83 978.8	6 921.9	4 483.4	874.9	4 608.4	86 292.3	41 645.2	45 054.9	86 022.3	62 512.2	396.9	13 310.4	248 941.9	317.3	39

7. Sähkölaitosten voitto- ja tappioutil vuonna 1934. —
Comptes de profits et pertes

		Menot. — Ut-							
		Käyttö- ja jakelukustannukset. — Drifts- och distributions- kostnader. — Frais d'exploitation et de distribution.							
		Siitä: — Därav: — Dont:							
Kaupungit. Städer. Villes.	Hallinto ja johto. Förvaltning och Administration.	Yhteensä. Totalt.	palkat. avlönings- medel.	voiman hankinta: leverans av kraft: force motrice:		ostettu. — köpt. arkivet.	käyttökäsitteet. driftsomödelneder. material d'exploitation.	koneiden ja kaluston sekä voima- asemarak. kunnossapito. — un- derhallt o. reparat. av maskiner o. inventarier samt kraftverk. entretien des immobles et du mobilier.	johtoverkon kunnossapito ja korjaus. — underhallt och re- paration av ledningsnätet. — en- retien et répar. des canalisat.
				omnan voimainaloksen käyttäm. — levererad av eget kraftverk. journe par usine.	av ulkoisesta voimasta. av utv. kraft.				
1 000 mk.									
1	Helsinki — Helsingfors	3 352.7	18 855.6	4 495.9	860.0	9 549.8	160.0	2 153.8	593.2
2	Loviisa — Lovisa	1.8	276.2	25.8	—	196.7	—	9.0	43.5
3	Porvoo — Borgå	89.7	725.2	81.6	—	455.7	1.3	34.4	68.9
4	Tammisaari — Ekenäs	22.4	432.7	95.3	—	233.2	3.5	1.4	48.9
5	Hanko — Hangö	65.2	586.9	188.1	—	—	231.5	73.4	88.1
6	Turku — Åbo	976.8	4 441.3	770.8	263.1	2 061.7	256.3	260.2	589.0
7	Pori — Björneborg	234.0	1 534.6	285.0	—	972.4	0.7	57.7	108.4
8	Rauma — Raumo	88.6	554.4	86.0	—	444.9	—	—	18.4
9	Uusikaupunki — Nystad	48.0	303.5	68.3	—	157.9	56.1	8.7	12.5
10	Naantali — Nådendal	—	87.8	15.3	—	52.9	—	3.6	13.5
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	363.6	121.1	—	—	140.1	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	140.1	1 011.6	101.8	—	606.0	43.9	168.9	53.1
13	Tampere — Tammerfors	281.9	7 319.8	1 800.3	3 410.0	629.2	31.6	324.2	748.9
14	Lahti	154.1	2 446.4	64.7	—	1 989.1	5.0	70.0	194.3
15	Sortavala — Sordavala	140.6	424.1	95.9	254.3	—	—	12.7	61.2
16	Käkisalmi — Kexholm	82.2	326.7	44.1	—	270.0	—	1.5	9.4
17	Lappeenranta — Villmanstrand	134.9	749.8	191.7	—	455.2	—	—	102.9
18	Hamina — Fredrikshamn	71.2	370.0	35.7	4.0	289.6	2.0	2.2	36.5
19	Mikkeli — St Michel	68.0	728.5	167.4	37.0	435.6	—	29.9	58.6
20	Heinola	31.3	249.2	26.5	—	181.2	—	9.2	26.2
21	Savonlinna — Nyslott	102.9	501.4	31.1	14.7	318.9	—	—	105.9
22	Kuopio	327.3	1 409.6	188.6	—	1 032.4	47.9	38.0	61.4
23	Joensuu	39.9	479.7	53.0	—	374.1	—	—	51.9
24	Kristiinankaupunki — Kristinestad	28.2	201.0	30.0	—	142.4	—	—	25.7
25	Uusikaarlepyy — Nykarleby	15.0	210.5	104.1	—	—	—	43.2	30.2
26	Pietarsaari — Jakobstad	—	1 022.6	239.9	—	370.0	187.7	39.1	76.2
27	Kokkola — Gamlakarleby	73.8	630.8	214.9	—	130.2	186.1	37.8	31.6
28	Jyväskylä	178.9	641.6	66.9	—	492.7	—	4)	75.3
29	Oulu — Uleåborg	227.5	1 453.1	273.4	512.5	51.6	99.0	148.4	103.3
30	Raahe — Brahestad	61.4	299.3	—	4.3	229.0	7.3	5.0	45.5
31	Tornio — Torneå	21.7	269.7	41.3	—	190.2	0.6	1.1	26.9
32	Kajaani — Kajana	77.6	295.6	—	—	254.8	—	—	25.7
33	Yhteensä — Summa — Totalt	7 137.7	49 202.8	10 004.5	5 359.9	22 617.4	1 460.6	3 583.4	3 535.1

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Kotkasta, Iisalmiesta ja Kaskisista. — Uppgifter saknas för Kotka, Iisalmi och
¹⁾ Korvaus kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen. — Ersätt-
recettes de la consommation dans les bâtiments et les bureaux de la ville sont comprises dans les recettes de la consommation privée.
²⁾ Myymälän tulot sisältyvät muihin tuloihin. — Butikens inkomster ingår i de övriga inkomsterna. — *Les recettes du maga-*
³⁾ Katuväläistuksen korvaus sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen. — Ersättning för gatubelysning ingår bland inkom-
⁴⁾ Koneiden ja kaluston sekä voima-asemarakennusten kunnossapitomenot sisältyvät johtoverkon kunnossapito- ja korjau-
 sion av ledningsnätet. *Les dépenses de l'entretien des immeubles et du mobilier sont comprises dans les dépenses de l'entretien et de*

8. Vesijohtolaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1934. —
Comptes de profits et pertes

		Menot. — Ut- Käyttö- ja jakelukustannukset. — Drifts- och distributions- kostnader. — Frais d'exploitation et de distribution.										
Kaupungit. Städer. Filles.		Hallinto ja johto. Förvaltning och styrelse. Administration.	Yhteensä. — Inalles. Totalt.	Siitä: — Därav: — Dönt:	voiman hankinta: leverans av kraft: force motrice:		omnan voimatalokseen kalkitami. — levererad av eget kraftverk. fournie par l'usine.	ostettu. — Köpt. acquérit.	käyttöavaruus. driftsromdenheter. mattéria d'exploitation.	johtoverkon kunnossapito ja korjaus. — underhall och repara- tion av ledningsnätet. — vården et répar. des canalisat. koneiden ja kaluston sekä voima- asemarak. kunnossapito. — un- derhall o. reparat. av maskiner, inventarier o. kraftstationer. vården des tillbehöras et de moduler.	1 000 mk.	
					voimatalokseen kalkitami. — levererad av eget kraftverk. fournie par l'usine.	ostettu. — Köpt. acquérit.						
1	Helsinki — Helsingfors	1 234.5	4 411.8	1 371.2	—	980.6	1 169.2	226.3	414.3			
2	Porvoo — Borgå	45.4	156.2	19.8	—	25.0	11.1	52.8	43.9			
3	Tammisaari — Ekenäs	22.8	101.8	44.0	—	32.1	1.0	4.4	12.5			
4	Hanko — Hangö	40.0	166.9	69.9	—	—	38.4	19.9	28.3			
5	Turku — Åbo	159.6	1 347.1	395.3	—	—	595.7	109.3	246.8			
6	Hämeenlinna — Tavastehus	68.2	189.2	62.0	—	85.5	6.3	20.1	11.0			
7	Tampere — Tammerfors	196.3	924.1	138.3	—	398.5	28.8	61.0	242.8			
8	Lahti	23.4	261.7	88.9	—	127.7	10.0	15.7	19.4			
9	Sortavala — Sordavala	—	81.2	45.1	—	—	13.4	—	17.0			
10	Lappeenranta — Villmanstrand	12.0	114.5	67.1	—	36.0	0.1	8.8	2.6			
11	Mikkeli — S:t Michel	—	192.1	73.6	80.2	—	2.4	11.4	24.5			
12	Joensuu	14.6	100.6	47.0	—	40.4	—	—	13.2			
13	Vaasa — Vasa	40.7	481.7	126.1	—	236.3	44.6	²⁾ 60.1	²⁾ —			
14	Pietarsaari — Jakobstad	—	108.5	55.1	—	—	43.8	9.6	—			
15	Jyväskylä	116.4	197.1	32.5	—	99.1	—	32.5	33.0			
16	Kajaani — Kajana	31.9	83.2	21.1	—	37.4	—	5.3	14.3			
17	Yhteensä — Summa — Totalt	2 005.8	8 917.7	2 657.0	80.2	2 098.6	1 964.8	637.2	1 123.6			

Muist. Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Viipurista, Kotkasta, Kuopiosta, Kokkolasta, Oulusta ja Torniossa. — Uppgifter sak-
Oulu et Tornio.

¹⁾ Korvaus kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sisältyvä yksityiskulutuksen korvaukseen. — Ersätt-
recettes de la consommation dans les bâtiments et les bureaux de la ville sont comprises dans les recettes de la consommation privée.

²⁾ Menot johtoverkon kunnossapidosta ja korjauksesta sisältyvät koneiden ja kaluston sekä voima-asemarakennusten
maskiner, inventarier och kraftstationer. — Les dépenses de l'entretien et de la réparation des canalisations sont comprises dans les

³⁾ Tulot kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sekä yleisestä vedenkulutuksesta sisältyvät yksityiskulu-
ingå bland inkomsterna för enskild förbrukning. — Les recettes de la consommation dans les bureaux et les bâtiments de la ville et de

Vattenledningsverkens vinst- och förlusträkningar år 1934.

des services des eaux en 1934.

gifter. — Dépenses.					Tulot. — Inkomster. — Recettes.							
Sekalaiset menot. — Diverses utgifter. <i>Dépenses diverses.</i>					Nettovoitto. — Nettovinst. <i>Bénéfice net.</i>	Kaupungin hallintokustensa rakennus- ten kulutuksesta. — Förbrukningen i stadens administrativa verk och byggs- nader. — <i>Consommation dans les bureaux et les bâtiments de la ville.</i>	Yksityskulhuksesta. Enskild förbrukning. <i>Consommation privée.</i>	Yleisen vedenkulhuksen korvaus. Ersättning för allmän vattenförbrukning. <i>Consommation publique.</i>	Muita tuloja. — Övriga inkomster. <i>Autres recettes.</i>	Nettolappio. — Nettotjänst. <i>Déficit net.</i>	Tilseen loppusumma. Bilansens slutsumma. <i>Total.</i>	
Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>												
Miscensii. — Inalles. <i>Total.</i>	Korot. — Räkter. <i>Intérêts.</i>	vakuutus- forsäkringar. <i>assurances.</i>	avskrivningar. déductions.	poistot. avskrivningar. déductions.								varusset. reserveringar. <i>réserves.</i>
1 000 mk.												
12 837.3	7 531.6	61.4	4 443.1	—	8 625.8	1 967.4	24 030.8	45.8	1 065.4	—	27 109.4	1
183.0	43.9	3.8	121.1	—	57.1	1)	1) 429.7	12.0	—	—	441.7	2
510.4	499.2	8.0	—	—	—	30.2	—	222.8	82.8	—	635.0	3
80.5	80.0	0.4	—	—	98.2	6.2	283.2	—	96.2	—	385.6	4
3 457.4	2 060.9	13.2	1 311.5	66.7	883.5	1)	1) 5 648.2	—	199.4	—	5 847.6	5
290.6	17.6	2.7	38.2	230.9	100.0	11.8	574.1	3.5	58.6	—	648.0	6
1 906.2	1 197.4	28.2	586.7	—	2 138.4	433.8	4 550.0	173.5	7.7	—	5 165.0	7
193.4	70.3	—	114.3	—	518.5	42.6	908.8	—	45.6	—	997.0	8
20.0	20.0	—	—	—	380.1	17.5	435.8	—	28.0	—	481.8	9
236.9	214.0	2.4	—	—	94.3	20.7	424.0	—	13.0	—	457.7	10
139.3	16.6	2.5	113.3	—	245.9	27.2	494.2	35.6	20.3	—	577.3	11
380.3	171.3	0.2	204.0	—	—	61.1	313.8	—	34.2	86.4	495.5	12
744.5	566.0	—	164.6	13.9	391.0	112.5	1 509.1	26.9	9.4	—	1 657.9	13
326.2	307.6	—	—	—	154.4	3)	3) 584.7	3)	4.4	—	589.1	14
372.3	90.0	22.0	122.0	115.7	204.5	1)	1) 755.4	—	134.9	—	890.3	15
282.7	207.2	2.3	73.2	—	—	27.2	200.8	—	106.0	63.8	397.8	16
21 961.0	13 093.6	147.1	7 292.0	427.2	13 891.7	2 758.2	41 142.6	596.5	2 045.9	233.0	46 776.2	17

nas för Viborg, Kotka, Kuopio, Gamlakarleby, Uleåborg och Torneå. — *Les données manquent pour Viipuri, Kotka, Kuopio, Kokkola,*
ningen för förbrukning i stadens administrativa verk och inrättningar ingår bland inkomsterna för enskild förbrukning. — *Les*
kunnossapitoon. — Utgifterna för underhåll och reparation av ledningsnätet ingår bland utgifterna för underhåll o. reparaat, av
dépenses de l'entretien des immeubles et du mobilier.
tuksen tuloihin. — Inkomsterna för förbrukningen i stadens administrativa verk och byggnader samt för allmän vattenförbrukning
la consommation publique sont comprises dans les recettes de la consommation privée.

9. Sähkö- ja vesijohtolaitosten tasetilit vuonna 1934. — Elektricitets- och vattenled-

	Varat. — Aktiva. —						
	Kaupungit. Städer. Villes.	Käteis- ja pankkilit, Kontante, medel och Banktallettgar. Brevlåsar et depots.	Kaupungin kassa, Stadskassan. Caisse de la ville.	Saatavia velallisia (ulkopuolisilla), Tillegodhavanden (hos utomstående), Aides créances.	Varusok, Föränd. Storås.	Kalusto, Inventarier, Mobiler.	Mittarit, Mätare, Compteurs.
1 000 mk.							
	Sähkölaitokset. —						
1	Helsinki — Helsingfors	1 317.4	45 089.0	10 459.8	7 430.2	1 129.1	5 706.0
2	Loviisa — Lovisa	—	—	65.7	2.8	12.7	81.1
3	Porvoo — Borgå	388.1	—	400.6	185.2	91.0	200.0
4	Tammisaari — Ekenäs	—	—	55.8	67.9	90.2	—
5	Hanko — Hangö	—	4 500.6	121.7	87.6	30.9	286.7
6	Turku — Åbo ²⁾	—	—	—	882.3	271.8	1 747.9
7	Pori — Björneborg	379.0	2 924.6	630.6	463.3	36.3	97.6
8	Rauma — Raumo	1.9	—	18.6	48.4	10.5	241.2
9	Uusikaupunki — Nystad	268.1	—	317.5	121.4	0.3	0.1
10	Naantali — Nådendal	93.0	—	42.6	1.7	1.5	45.5
11	Maarianhamina — Mariehamn	6.2	—	23.6	71.1	10.0	118.3
12	Hämeenlinna — Tavastehus	152.6	1 645.4	12.2	158.6	84.7	0.1
13	Tampere — Tammerfors	4.7	2 002.7	1 998.2	2 331.3	701.2	1 236.1
14	Lahti	249.4	—	739.7	203.0	111.4	807.4
15	Sortavala — Sordavala	39.3	—	102.9	145.7	34.3	149.5
16	Käkisalmi — Kexholm	187.7	—	174.6	79.1	9.5	165.0
17	Lappeenranta — Villmanstrand	205.2	630.0	299.7	146.1	159.0	265.5
18	Hamina — Fredrikshamn	132.5	—	23.5	151.9	38.7	176.6
19	Mikkeli — St Michel	—	825.7	—	—	347.3 ⁴⁾	1 ¹⁾
20	Heinola	201.9	—	7.3	33.3	23.7	88.5
21	Savonlinna — Nyslott	3.8	608.8	4.2	65.0	14.0	381.0
22	Kuopio	7.7	427.0	777.8	353.7	92.9	444.5
23	Joensuu	—	—	13.5	47.0	20.2	—
24	Kristiinankaupunki — Kristinestad	—	—	14.4	41.1	4.3	35.7
25	Uusikaarlepyy — Nykarleby	78.4	—	172.6	25.1	—	—
26	Pietarsaari — Jakobstad	394.1	—	29.8	184.4	15.9	14.1
27	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	34.4	185.0
28	Jyväskylä	3.0	1 221.4	610.7	196.9	188.9	510.0
29	Oulu — Uleåborg	28.2	2 719.1	788.5	1 047.5	0.0	0.0
30	Raahelä — Brahestad	—	5) 844.6	358.8	333.6	41.7	69.6
31	Tornio — Torneå	—	43.6	13.5	97.2	0.0	40.0
32	Kajaani — Kajana	—	—	22.6	237.6	41.0	118.6
33	Yhteensä — Summa — Total	4 142.2	63 482.5	18 301.0	15 240.0	3 647.4	13 211.6
	Vesijohtolaitokset. —						
34	Helsinki — Helsingfors	849.8	10 623.2	7 429.9	2 868.3	1 164.4	849.9
35	Porvoo — Borgå	1.0	330.6	232.6	86.9	72.0	50.0
36	Tammisaari — Ekenäs	—	—	89.3	52.8	34.8	—
37	Hanko — Hangö	—	1 343.4	47.5	139.5	82.7	50.1
38	Turku — Åbo ²⁾	—	—	—	762.7	124.9	203.2
39	Hämeenlinna — Tavastehus	62.1	546.2	1.0	122.7	0.1	17.1
40	Tampere — Tammerfors	—	—	1 197.0	941.7	296.5	6 ⁶⁾
41	Lahti	24.7	—	34.4	228.0	5.6	80.2
42	Sortavala — Sordavala	—	—	—	86.1	15.4	109.5
43	Lappeenranta — Villmanstrand	2.2	—	89.9	47.8	32.5	52.9
44	Mikkeli — St Michel	—	334.4	—	—	10.6	72.4
45	Joensuu	—	—	19.1	88.5	12.4	115.5
46	Vaasa — Vasa	—	—	299.5	30.9	90.4	86.2
47	Pietarsaari — Jakobstad	—	166.8	1.3	35.6	8.4	125.0
48	Jyväskylä	—	—	241.2	238.4	67.7	28.0
49	Kajaani — Kajana	—	—	14.3	112.0	43.2	48.0
50	Yhteensä — Summa — Total	939.8	13 344.6	9 697.0	5 841.9	2 061.6	1 888.0

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Kotkan, Iisalmen ja Kaskisten sähkölaitoksista sekä Viipurin, Kotkan, Kuopion, Kotka, Kuopio, Gamlakarleby, Uleåborgs och Torneå vattenledningsverk. — Les données manquent pour les usines électriques de Kotka, Kuopio, Gamlakarleby, Uleåborgs och Torneå vattenledningsverk. — Ledningsnätets och maskinernas värde ingår i fastighetsvärdet tillsammans med verkens värde. — De tekniska verken (elektricitets-, vattenlednings- och gasverket samt spårvägarna) ha gemensam bokföring. Gemensamma skulder voro: skulder och avgifter (till utomstående) 755 600 mk, stadskassan 12 827 500 mk och av staden i företaget nedlagt 4) Mittarien arvo sisältyy kaluston arvoon. — Mätarnas värde ingår i inventariernas värde. — 5) Vajaus. — 6) Mittarien

ningsverkens bilanser år 1934. — *Bilans des usines électriques et services des eaux en 1934.*

Actif.		Velat. — Passiva. — Passif.							
Y			Taseen loppusumma. Bilansens slutsumma. Total.	Velat ja maksut (ilko-Skander och avgifter (till utomstående). Deras (accepte) setlas a la vilje).	Kaupungin kassa. Stadskassan. Caisse de la ville.	Vakutusia ja etu-ottoja. Rantoner och försäkt. Caution et avances.	Varantset. Reserveringar. Reserves.	Kaupungin pitöma lahjoissa. A v staden i företaget medtaget kapital. Capital place dans le compte par la ville.	

1 000 mk.

Elektricitetsverken. — *Usines électriques.*

46 892.4	38 450.2	21 268.0	177 742.1	2 025.1	60 069.6	2 201.7	—	113 445.7	1
301.4	—	—	463.7	—	—	—	—	463.7	2
1 626.0	775.0	637.0	4 302.9	380.5	330.7	—	76.0	3 515.7	3
3 100.0	—	650.0	3 963.9	—	—	—	—	3 963.9	4
1)	1)	1) 2 500.0	7 527.5	—	—	3.3	—	7 524.2	5
9 665.3	10 604.0	5 108.4	28 279.7	—	—	—	—	—	6
1 477.7	1 114.5	708.5	7 832.1	1.1	—	411.6	6 983.1	436.3	7
654.0	—	183.4	1 158.0	—	—	—	—	1 158.0	8
0.4	0.2	0.1	708.1	74.2	—	—	439.8	194.1	9
94.0	3)	3) 71.5	349.8	2.0	86.9	—	5.0	255.9	10
150.0	702.9	135.0	1 217.1	—	527.5	—	—	689.6	11
465.9	87.0	100.4	2 706.9	32.2	—	17.5	826.8	1 830.4	12
9 106.8	16 372.3	20 189.3	53 942.6	91.1	3 916.9	—	—	49 934.6	13
3 560.0	2 240.5	420.2	8 331.6	2 937.0	1 080.4	439.0	554.4	3 320.8	14
1 198.2	3)	3) 1 502.0	3 171.9	—	—	—	—	3 171.9	15
252.5	29.5	254.3	1 152.2	47.4	392.2	—	123.5	589.1	16
1 004.1	506.7	1 361.0	4 577.3	—	500.2	—	—	4 077.1	17
547.0	117.4	83.8	1 271.4	58.1	—	—	—	1 213.3	18
540.0	841.5	200.5	2 755.0	—	—	—	825.6	1 929.4	19
658.2	270.3	—	1 283.2	—	—	—	25.0	1 258.2	20
1 000.0	750.0	400.0	3 226.8	76.8	—	—	950.0	2 200.0	21
6 208.0	1 261.6	3 020.1	12 593.3	0.6	407.3	—	212.5	11 972.9	22
617.6	400.0	255.4	1 353.7	—	—	—	—	1 353.7	23
144.5	—	—	240.0	—	—	—	—	240.0	24
550.0	1 100.0	2 905.0	4 831.1	—	—	—	—	4 831.1	25
71.0	433.7	1 173.8	2 316.8	765.0	371.6	—	478.9	701.3	26
490.8	527.2	164.0	1 401.4	—	—	—	145.4	1 256.0	27
3 253.2	1 360.0	440.0	7 784.1	0.9	—	—	—	7 783.2	28
3 599.6	1 829.9	2 406.0	12 418.8	27.9	—	—	3 630.4	8 760.5	29
540.0	85.5	176.0	2 449.8	77.0	691.5	—	—	1 681.3	30
307.4	60.5	50.0	612.2	—	—	—	8.1	604.1	31
920.4	—	—	1 340.2	—	—	—	—	1 340.2	32
98 996.4	79 920.4	66 363.7	363 305.2	6 596.9	68 374.8	3 073.1	15 284.5	241 696.2	33

Vattenledningsverken. — *Services des eaux.*

65 210.2	8 059.4	31 091.9	128 147.0	216.8	21 415.1	836.1	—	105 679.0	34
1 277.0	7.0	1 271.0	3 328.1	55.1	1 472.9	—	—	1 800.1	35
2 585.3	—	2 410.8	5 173.0	—	—	—	—	5 173.0	36
1)	1)	1) 1 000.0	2 663.2	—	—	—	—	2 663.2	37
16 215.3	7 279.2	3 860.0	28 445.3	—	—	—	—	—	38
976.4	0.1	12.4	1 738.1	239.6	—	—	545.1	953.4	39
11 672.4	2 427.4	6 253.3	22 788.3	—	—	—	—	22 788.3	40
1 396.9	69.4	164.1	2 003.3	28.5	601.2	—	332.7	1 040.9	41
1 544.0	—	—	1 755.0	—	—	—	—	1 755.0	42
1 764.7	124.4	923.1	3 037.5	—	548.1	—	—	2 489.4	43
1 287.0	251.4	451.6	2 407.4	—	—	—	334.4	2 073.0	44
3 159.6	241.6	220.6	3 857.3	—	—	—	—	3 857.3	45
16 077.3	468.0	3 812.9	20 865.2	—	—	—	—	20 865.2	46
5 456.7	302.2	1 974.6	8 070.6	4 554.0	—	—	—	3 516.6	47
1 790.0	34.0	421.0	2 820.3	—	578.2	—	180.4	2 061.7	48
1 472.4	129.5	1 666.8	3 486.2	—	—	—	—	3 486.2	49
131 885.2	19 393.6	55 534.1	240 585.8	5 094.0	24 615.5	836.1	1 392.6	180 202.3	50

pion, Kokkolan, Oulun ja Tornion vesijohtolaitoksista. — Uppgifter saknas för Kotka, Iisalmi och Kaskö elektricitetsverk samt *triques de Kotka, Iisalmi et de Kaskinen ainsi que pour les services des eaux de Viipuri, Kotka, Kuopio, Kokkola, Oulu et Tornio*. heternas värde. — *) Teknillisillä laitoksilla (sähkö-, vesijohto- ja kaasulaitoksella sekä raitiotieillä) on yhteinen kirjanpito. Näiden velkoina olivat: velat ja maksut (ulkopuolisille) 755 600 mk, kaupungin kassa 12 827 500 mk ja kaupungin pääoma laitoksissa. Gemensamma tillgångar voro: kontanta medel och bankräkningar 492 100 mk, tillgodohavanden (hos utomstående) 4 472 900 mk, kapital 80 982 900 mk. — *) Koneitten arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Maskinernas värde ingår i fastigheternas värde. — arvo sisältyy johtoverkostön arvoon. — Mätarnas värde ingår i ledningsnätets värde.